



Gramática Pedagógica K'iche'



Instituto de Lingüística y Educación
Guatemala, 2004

OXLAJUUNJ KEEJ MAYA' AJTZ'IIB'

**GRAMÁTICA PEDAGÓGICA
K'ICHE'**

NIK'TE'

María Juliana Sis Iboy

SAQLJIX

Candelaria Dominga López Ixcoy

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR
Guatemala, 2004

Colección: Estudios Gramaticales, No. 16
Serie: K'iche', No. 4
Directora de la Colección: Lucía Verdugo de Lima
Editora: Lucía Verdugo de Lima
Coordinadora de la Investigación: Dra. Ixkem, Nora C. England
Autores: María Juliana Sis Iboy
Candelaria Dominga López Ixcoy
Diseñadora de portada: Mayra Fong
Diagramador: Dante Contreras

© Instituto de Lingüística y Educación. Universidad Rafael Landívar. Guatemala.

Rectora

Licda. Guillermina Herrera Peña

Vicerrector General

Ing. Jaime Carrera

Vicerrector Académico

P. Rolando Alvarado, S. J.

Vicerrector Administrativo

Arq. Carlos Haeussler

Director de la Dirección de Integración Universitaria

P. Carlos Cabarrús, S. J.

Secretario General

Lic. Luis Estuardo Quan Mack

Índice

		Presentación	5
Capítulo	•	Alfabeto	9
Capítulo	••	Sustantivos	15
Capítulo	•••	Pronombres	27
Capítulo	••••	Artículos	31
Capítulo	—	Números	35
Capítulo	—•	Adjetivos	43
Capítulo	—••	Demostrativos	47
Capítulo	—•••	Clasificadores Personales	53
Capítulo	—••••	Verbos	59
Capítulo	—•••••	Estativos	85
Capítulo	—••••••	Adverbios	91
Capítulo	—•••••••	Derivación de Palabras	97
Capítulo	—••••••••	La Oración	117
Capítulo	—•••••••••	Sustantivos Relacionales y Preposiciones	133
Capítulo	—••••••••••	Conjunciones	143
Capítulo	—•••••••••••	Subordinadores	149
Capítulo	—••••••••••••	Reglas de Escritura	157

Presentación

La gramática de un idioma es el conjunto de reglas que estructuran el habla y que permiten que las personas logren comunicarse en forma clara y ordenada. Una gramática pedagógica es la forma escrita que permite transmitir a otras personas la estructura del idioma, es decir, la gramática propia del idioma.

La gramática pedagógica K'iche' contiene parte de la estructura gramatical de este idioma en una forma detallada, sencilla y práctica, y pretende dar información actualizada sobre diversos contenidos. Está dirigida a estudiantes de nivel medio, a profesores de idiomas mayas y a personas interesadas en conocer el idioma K'iche'.

El contenido se divide en capítulos, con explicaciones teóricas de cada tema, ejemplificaciones y ejercicios. El orden de los temas obedece a una secuencia lógica que existe entre ellos. Al final de un tema o subtema se encuentra una serie de ejercicios que complementan el desarrollo de los mismos. Estos ejercicios le servirán al estudiante para reforzar el aprendizaje que adquiriera del estudio y análisis de la parte teórica de los contenidos. Se recomienda que éstos se efectúen inmediatamente después de la explicación del tema, para que se alcance el objetivo. Si este material es usado por un maestro, puede resumir o ampliar la explicación dada, dependiendo del grado de preparación o conocimiento de los alumnos sobre los temas. Si los ejercicios presentados no fueran suficientes, puede elaborar otros, según su criterio y la capacidad de los estudiantes.

Se hace énfasis en la estandarización de la forma escrita, debido a la variedad de formas de hablar que existen y a las transformaciones que el idioma mismo sufre por diversos factores. La necesidad de crear nuevos términos, las contracciones en las palabras, los préstamos del castellano y los pocos o no existentes materiales escritos, ayudan a que cada región tenga sus particularidades. Otro factor que influye en la variedad a nivel oral es el área geográfica que ocupan los hablantes. El K'iche' es el idioma maya con mayor número de hablantes, los cuales habitan en ocho departamentos del país (véase mapa lingüístico del idioma K'iche'). De allí la necesidad de presentar contenidos que tomen en cuenta estos aspectos, a efecto de lograr una cobertura más amplia. Con ello se ayuda, también, a conservar y desarrollar el idioma mismo y lograr así una comunicación amplia y eficaz.

La normalización de la escritura del idioma supone una uniformidad para todas sus variantes o dialectos y para ello debe tenerse un conjunto de reglas que rijan la misma. Esta gramática pretende responder, en parte, a esta necesidad, ya que en ella se sugieren formas de escritura. Para la definición de las reglas es importante conocer a fondo el idioma. Para lograr parte de ello se han tomado como fuentes de información documentos escritos como el **Popol Wuj** y el **Xajoj Tun**, el habla de ancianos, las diferentes variantes y los idiomas cercanos al K'iche'.

Para la estandarización se han tomado las formas más conservadoras o completas de las palabras, el orden u órdenes de las mismas dentro de la oración, etc. Por esta razón, en muchos casos la forma escrita difiere de la forma oral. Esta estandarización

se extiende al “Achi” debido a que lingüísticamente es una variante del K’iche’. Hasta el momento ningún lingüista lo ha reconocido como idioma diferente, aunque la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala sí lo toma como tal. Se le considera como variante por razones lingüísticas y también corresponde a los esfuerzos del Pueblo Maya por evitar las divisiones de sus comunidades. Estamos conscientes de que como Pueblo nos encontramos en el proceso de unificación y trabajamos para este fin.

Esta gramática representa el trabajo, no solamente de las autoras, sino de todo el equipo de investigación lingüística “**Oxlajuuj Keej Maya’ Ajtz’ib**”. Las explicaciones generales de cada tema fueron redactadas entre todos, luego se agregaron ejemplos, ejercicios y explicaciones de las características propias del idioma K’iche’. Terminado el borrador, se hicieron las revisiones y correcciones necesarias por el equipo. Por esta razón se agradece a cada uno de los miembros del equipo: a **Ajpub’**, Pablo García Ixmatá (Tz’utujil); a **Lolmay**, Pedro Oscar García Mátzar (Kaqchikel); a **Waykan**, José Gonzalo Benito Pérez (Poqom); a **Pala’s**, José Francisco Santos Nicolás (Poqom), y a **Ixkeem**, Nora C. England (Coordinadora).

Finalmente, los sinceros agradecimientos a las instituciones y personas que hicieron posible la elaboración de este material: Al Programa para el Desarrollo Integral del Pueblo Maya, PRODIPMA/URL, por el financiamiento otorgado; al Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica (CIRMA), por proporcionar una oficina y varios servicios; y a Guisela Asensio Lueg e Ingrid L. Estrada C., por la revisión de la redacción en castellano.

Se espera hacer llegar a la Comunidad Lingüística K’iche’ un material útil y valioso para el estudio de la gramática de su idioma, por cuanto ho, el idioma Maya K’iche’ es uno de los veintiún (21) idiomas mayas hablados en Guatemala pertenece a la rama K’iche’, a la par de sus parientes más cercanos como lo son el Kaqchikel, Achi, Uspanteko, Tz’utujil, Sakapulteko, Sipakapense y otros. Nos podemos dar cuenta de que uno de los elementos fundamentales que se sigue conservando vivo y activo es el idioma, a pesar de haber sufrido esa etapa de decadencia y de despojo de sus ideas sociales y culturales de parte de los invasores, y de negarsele toda participación.

Para Guatemala mantener el Idioma K’iche’ es muy importante, no solo porque es una herencia cultural dejada por los antepasados mayas, sino porque también esto le abre espacios ante los ojos del mundo; lo identifica como un país multicultural y plurilingüe y, por lo tanto con ella debe sentirse orgulloso, pues contar con este tesoro idiomático constituye poseer una gran riqueza humana, culturalmente.

El conocimiento de esta realidad social, lingüística y cultural debe ser de todo guatemalteco, sobre todo de sus gobernantes. Mentalmente debemos despojarnos de ciertos estereotipos y veamos la situación actual, para reflexionar y tomar nuestro papel. Veamos: en la administración pública, el idioma oficial y de categoría es el Idioma Español; el Idioma K’iche’ es relegado a un lugar inferior, en la mentalidad del guatemalteco existe aquello que no se lee, no se escribe, mucho menos posee literatura, gramática etc; lo cual es totalmente una falsedad. En el sistema educativo, se educa en Español ya que el K’iche’ no se puede aprender, y así podríamos enumerar otra serie de aspectos negativos que se tienen acerca. Sin embargo, contradiciendo en parte estas posturas negativas se puede aclarar que el K’iche’ y los otros idiomas mayas sí se lee, se escribe, como lo podemos notar en el presente documento pedagógico.

Capítulo •

Alfabeto



El alfabeto es el conjunto de símbolos (letras) que representan los sonidos que existen en un idioma. Las letras permiten representar en forma escrita lo que las personas expresan por medio del habla y en idiomas específicos. Cada idioma le da un valor determinado a las letras que utiliza, por lo que una misma letra puede tener valores distintos dependiendo del idioma.

El idioma K'iche' utiliza un alfabeto que consta de 32 letras, 22 consonantes y 10 vocales: a, ä, b', ch, ch', c, ë, i, i', j, k, k', l, m, n, o, ö, p, q, q', r, s, t, t', tz, tz', u, ü, w, x, y, ' (saltillo o cierre glotal).

Las vocales se dividen en dos grupos, tensas y relajadas. Las tensas se escriben con una sola letra (**a, e, i, o, u**) y las vocales relajadas se escriben (**ä, ë, i', ö, ü**); se pronuncian por medio de un golpe de voz, pero el sonido es más rápido.

La forma escrita utiliza las diez vocales. Se ha adoptado esta forma en atención al Acuerdo Gubernativo 1046-87 de fecha 23 de Noviembre de 1987, y atendiendo algunas normas ortográficas emitidas por la Academia de las Lenguas Mayas de Guatemala, aunque a nuestro criterio hay que seguir con su estudio y análisis para una posterior mejora que trate realmente de no cambiar la forma de hablar de las personas, sino de estandarizar la forma escrita del idioma K'iche'.

Ejemplificación de las letras que componen el alfabeto

Vocales:

ä	chäj	<i>pino/ocote</i>
	äm	<i>araña</i>
	rät	<i>bizco</i>
	täk	<i>sordo</i>
a	chaj	<i>ceniza</i>
	par	<i>zorrillo</i>
	tat	<i>padre</i>
	nan	<i>madre</i>
ë	pëk	<i>cueva</i>
	setësik	<i>redondo</i>
	perëch	<i>cresta</i>
	tzelej	<i>sábila</i>

e	<u>m</u> em me <u>r</u> <u>t</u> em me <u>s</u>	<i>mudo</i> <i>desde hoy</i> <i>silla/banca</i> <i>basura</i>
ĩ	n <u>ĩ</u> m ĩ <u>s</u> a <u>js</u> ĩk p <u>ĩ</u> x	<i>grande</i> <i>vellos</i> <i>arriba</i> <i>tomate</i>
i	ch <u>i</u> j s <u>i</u> s p <u>i</u> m ch <u>i</u> m	<i>oveja</i> <i>pizote</i> <i>grueso</i> <i>morral</i>
ö	jo <u>l</u> ö <u>m</u> aj so <u>ch</u> ö <u>j</u> wo <u>n</u> ö <u>n</u> k <u>ö</u> j	<i>cabeza</i> <i>cascabel</i> <i>abejorro</i> <i>león</i>
o	o <u>j</u> jo <u>o</u> po <u>o</u> cho <u>o</u> m	<i>aguacate</i> <i>cuervo</i> <i>petate</i> <i>gordo/bo nito</i>
ü	ü <u>t</u> z p <u>ü</u> j t <u>z</u> ü ü <u>s</u>	<i>bueno</i> <i>materia, pus</i> <i>tecomate</i> <i>mosca</i>
u	chu <u>u</u> tu <u>u</u> mu <u>u</u> tun <u>u</u> m	<i>cal</i> <i>temascal</i> <i>sombra</i> <i>ordenado</i>

Consonantes:

Las consonantes se dividen en dos grupos, simples y glotalizadas. Las consonantes simples son: ch, j, k, l, m, n, p, q, r, s, t, tz, w, x, y, '.

Ejemplos:

ch	ch <u>ä</u> j ach <u>ĩ</u> rech <u>h</u>	<i>pino/ocote</i> <i>hombre</i> <i>de él</i>
j	jä a <u>j</u> ij aj	<i>casa</i> <i>caña de azúcar</i> <i>cañaveral</i>
k	ko <u>j</u> ik <u>ä</u> j xi <u>k</u>	<i>león</i> <i>hacha</i> <i>gavilán</i>

l	l̄äq pa <u>l</u> ö tu <u>l</u> ül	<i>escudilla</i> <i>mar</i> <i>zapote</i>
m	<u>m</u> uj pa <u>m</u> aj me <u>m</u>	<i>sombra</i> <i>estómago</i> <i>mudo</i>
n	<u>n</u> im tu <u>n</u> um chu <u>n</u>	<i>grande</i> <i>ordenado</i> <i>cal</i>
p	po <u>m</u> in <u>p</u> tä <u>p</u>	<i>incienso</i> <i>ceiba</i> <i>cangrejo</i>
q	qu <u>l</u> aj po <u>q</u> ön su <u>q</u>	<i>cuello</i> <i>picante</i> <i>pantano</i>
r	<u>r</u> ij pi <u>r</u> om pa <u>r</u>	<i>cáscara</i> <i>partido</i> <i>zorrillo</i>
s	si <u>s</u> pi <u>s</u> om pu <u>s</u>	<i>garrapata</i> <i>envuelto</i> <i>moho</i>
t	ta <u>t</u> pa <u>t</u> än kü <u>t</u>	<i>padre</i> <i>mecapal</i> <i>corto</i>
tz	tzä pa <u>t</u> zom ü <u>t</u> z	<i>salado</i> <i>empacado</i> <i>bueno</i>
w	<u>w</u> inäq i <u>w</u> ir ule <u>w</u>	<i>persona</i> <i>ayer</i> <i>tierra</i>
x	<u>x</u> an i <u>x</u> im pi <u>x</u>	<i>adobe</i> <i>maíz</i> <i>tomate</i>
y	ya <u>y</u> iy <u>o</u> m mo <u>y</u>	<i>gato de monte</i> <i>comadrona</i> <i>ciego</i>
'	ta <u>p</u> a'_l ti <u>k</u> o'_n ka'_	<i>nance</i> <i>siembra</i> <i>piedra de moler</i>

Las consonantes glotalizadas son: b', ch', k', q', t', tz'.

Ejemplos:

b'	<u>b'</u> aq ab' <u>ä</u> j juy <u>ü</u> b'	<i>hueso</i> <i>pedra</i> <i>cerro</i>
ch'	<u>ch'</u> ök pach' <u>u</u> m kach'	<i>sanate</i> <i>trenzado</i> <i>chicle</i>
k'	<u>k'</u> at ak' <u>a</u> l sik'	<i>red</i> <i>niño</i> <i>cigarro</i>
q'	<u>q'</u> ij loq' <u>o</u> j kinäq'	<i>sol/día</i> <i>compra</i> <i>frijol</i>
t'	<u>t'</u> ot' jat' <u>i</u> m yut'	<i>caracol</i> <i>amarrado</i> <i>nudo</i>
tz'	<u>tz'</u> í' kotz' <u>i</u> 'j sotz'	<i>perro</i> <i>flor</i> <i>murciélagó</i>

Ejercicios

Traduzca el siguiente listado de palabras a su idioma:

ácido	mar
blanco	humo
lluvia	rojo
cerro	negro
sanate	amarillo
pino	tomate
lodo	cueva
granizo	hoyo
pedra	araña
punte	culebra
ceniza	mico
chile	padre
madre	hierba
nuevo	sal
cal	cielo
nube	espina
campo/llano	marrano
mudo	sol
chilacayote	quetzal
tejido	corte

Escriba cinco palabras con las siguientes consonantes:

t

.....

ch

.....

k

.....

.....

.....

.....

.....

t'

ch'

k'

.....

.....

p

q

tz

b'

q'

tz'

Escriba en el espacio en blanco la letra que falta para completar la palabra. Busque la letra correcta en la columna de la derecha.

ko___i'j	(q')
a___aj	(')
q'a___	(k')
___ix	(tz)
a___	(c')
___ojtzoj	(t')
me__s	(b)
i___	(tz')
__uq	(q)
__ij	(b')
	(k)
	(ts)

Escriba en los espacios en blanco la palabra correcta para completar las oraciones. Búsquela en la columna de la derecha, note su escritura correcta.

_____ ri utiw pa ri k'iche'laj.	(xcam)
Xuk'ayij oj ri ixöq pa _____.	(me's)
Xutij jun _____ ri me's.	(no's)
Ri _____ kati'onik.	(k'ayb'äl)
Xuloq' jun _____ ruq ri nuchaq'.	(rak')
Ri achi xb'e pa ri che' chi ub'anik _____.	(chö)
Ka'ib' _____ xukemaj ri nunan.	(rac')
Kach'ajo'man ri ixöq chi uchi' ri _____.	(tz'i')
Ri ali _____ rumal jun alä.	(po't)
Xutik ka'ib' _____ ri nuch'utinan.	(ch'ö)
	(xkam)
	(K'ayb'äl)
	(k'ak')
	(kab'o'chix)
	(si')

Capítulo 00

Sustantivos



Los sustantivos son palabras que designan personas, animales y cosas. Son los elementos principales de la oración, donde tienen funciones como sujeto, objeto, instrumento, locativo u otros conceptos nominales.

Ejemplos:

sustantivos

äk'	<i>gallina</i>
tz'ikin	<i>pájaro</i>
k'um	<i>ayote</i>
ab'äj	<i>piedra</i>
ak'al	<i>niño</i>
ixöq	<i>mujer</i>
ikäj	<i>hacha</i>

Xb'e ri ixöq pa wa'katem.
sujeto

La señora se fue de paseo.

Ri tz'i' xutij jun äk'.
objeto

El perro comió un pollo.

Xusok rib' ri achi ruk' jun ikäj.
inst.

El hombre se golpeó con un hacha.

Posesión

La posesión gramatical indica la acción de poseer un sustantivo. Señala la persona y número gramaticales de quien posee al sustantivo porque le pertenece o porque tiene alguna relación con él (parentesco, amistad). Tiene significados como **mi, tu, su, nuestro**, etc.

Ejemplos:

nuch'at	<i>mi cama</i>
awachoch	<i>tu casa</i>
chim lal	<i>su matate (de Ud.)</i>
rab'ix	<i>su milpa (de él/ella)</i>
qatzima	<i>nuestros guacales</i>
ichaq'	<i>su hermano (de Uds.)</i>
wex aläq	<i>sus pantalones (de Uds. formal)</i>
kachib'il	<i>sus compañeros (de ellos)</i>

La posesión se indica por medio de pequeñas partes que se agregan al sustantivo y que, a su vez, indican la persona y número gramaticales del poseedor. La forma en que se posee un sustantivo que inicia con consonante y uno que inicia con vocal es diferente. Para indicar posesión se agregan las siguientes partes:

Persona y número gramaticales	antes de consonante /_ C	antes de vocal /_ V
1a. persona singular	nu-	w-
2a. persona singular	a-	aw-
2a. persona singular formal	- la(l)	- la(l)
3a. persona singular	u-	r-
1a. persona plural	qa-	q-
2a. persona plural	i-	iw-
2a. persona plural formal	- aläq	- aläq
3a. persona plural	ki-	k-

Nota: De aquí en adelante, estos grupos de poseedores recibirán el nombre de **Juego A**.

Ejemplos:

_C	wuj	<i>papel</i>	_V	äj	<i>clote</i>
<u>nu</u> wuj		<i>mi papel</i>	<u>w</u> äj		<i>mi clote</i>
<u>aw</u> wuj		<i>tu papel</i>	<u>aw</u> äj		<i>tu clote</i>
wuj <u>la</u>		<i>su papel (de Ud.)</i>	äj <u>la</u>		<i>su clote (de Ud.)</i>
<u>u</u> wuj		<i>su papel</i>	<u>r</u> äj		<i>su clote</i>
<u>qa</u> wuj		<i>nuestro papel</i>	<u>qa</u> äj		<i>nuestro clote</i>
<u>i</u> wuj		<i>su papel (de Uds.)</i>	<u>i</u> wäj		<i>su clote (de Uds.)</i>
wuj <u>aläq</u>		<i>su papel (de Uds.)</i>	äj <u>aläq</u>		<i>su clote (de Uds.)</i>
<u>ki</u> wuj		<i>su papel (de ellos)</i>	<u>k</u> äj		<i>su clote (de ellos)</i>

Ejercicios

Posea los siguientes sustantivos en todas las personas gramaticales, en singular y plural:

tz'ï'

äk'

wuj

Lea los siguientes párrafos y subraye los sustantivos:

- Mer xch'up jun kotz'i'j rumal jun achī, xch'upitaj rumal xuya' kan chi uxe' jun che'; k'o k'u jun äk' chi la', necher ri achī ma xril taj. Ri äk' xok chi utzopiik ri kotz'i'j, xuk'is ronojel. Are täq xopan ri achi ma xril ta chi ri kotz'i'j, k'a te xrilo ronojel tzopom chik, k'äx xuna'o rumal che are ri' jun sipanik kuya' na chi rech ri umi'al ali Säq Kotz'i'j.

- K'o jun che' nutikom chi uwäch ri wachoch, chi uxe' ri jun che' k'o jun chakach jäl ruk' ka'ib' k'um, xa nuya'om kan chi la' rumal kwaj kanusipaj na chi re ri wikaq'; ri in xinb'e chi utzukuxik chi nik'aj jas täq rech kanuya chi re. Are täq xwaj xb'e'nuk'ama' ulöq ri k'um yey ri jäl nuk'olom kan chi uxe' ri che', ma k'o ta chik; k'a te xwilo jun äk' k'amowinäq b'i ronojel, umulim chi kuk' ri täq e ral.

- Pa q'ij chwe'q k'o k'ayib'äl, kopan ri' ri achi, ri kuk'ayij oj; chiqoje' keb'e'opan ri ch'ich' ri kakik'ayij ixim, kinäq', saqmolob', nik'aj chik jas täq. Chi la' kuk' kab'e'qab'ana' wi ri qaloq'oj rech pa qachoch, rumal ri ixoqib' ri kek'ayinik sib'alaj utz ri kib'anik, sib'alaj kech'awik. Kamik xek'iyar ri kiwinaq rumal ri' ma xew ta chi ixim, kinäq' kakik'ayij, xuiquje' kakik'ayij ajij, saqwäch, ichaj, kab', pïx, yey uk'iyal taq ch'ipaq.

CLASES DE SUSTANTIVOS

Los sustantivos se dividen en dos clases:

Sustantivos según Posesión
Sustantivos según Composición

SUSTANTIVOS SEGÚN POSESIÓN

Esta clase de sustantivos se define de acuerdo a los cambios que sufren al ser poseídos. Las subclases que resultan son las siguientes:

Sustantivos invariables: Son sustantivos que no sufren ningún cambio al ser poseídos. La forma no poseída no varía al agregar un poseedor.

Ejemplos:

no poseído		poseído	
k'um	<i>ayote</i>	<u>n</u> uk'um	<i>mi ayote</i>
pop	<i>petate</i>	<u>n</u> upop	<i>mi petate</i>
che'	<i>palo</i>	<u>n</u> uche'	<i>mi palo</i>
aq	<i>cerdo</i>	<u>w</u> aq	<i>mi cerdo</i>
äj	<i>elote</i>	<u>w</u> äj	<i>mi elote</i>

Sustantivos que cambian vocal: Son aquellos que cambian la vocal corta en su forma no poseída por una vocal larga en su forma poseída. El cambio ocurre en la última vocal del sustantivo.

Ejemplos:

no poseído		poseído	
kinäq'	<i>frijol</i>	kikinaq'	<i>sus frijoles (de ellos)</i>
chakäch	<i>canasta</i>	kichakäch	<i>sus canastas (de ellos)</i>
äk'	<i>gallina</i>	kak'	<i>sus gallinas (de ellos)</i>
ixpün	<i>pato</i>	kixpün	<i>sus patos (de ellos)</i>

Sustantivos sustractivos: Son los sustantivos que al ser poseídos pierden la parte final que tienen en su forma no poseída.

Ejemplos:

no poseído		poseído	
aqana <i>j</i>	<i>pie</i>	waqan	<i>mi pie</i>
q'ab'aj	<i>mano</i>	nuq'ab'	<i>mi mano</i>
wi'aj	<i>cabeza</i>	nuwi'	<i>mi cabeza</i>
k'u'xaj	<i>corazón</i>	nuk'u'x	<i>mi corazón</i>
k'ajolaxel	<i>hijo varón</i>	nuk'ajol	<i>mi hijo</i>
ti'ij	<i>carne</i>	nuti'	<i>mi carne</i>

Sustantivos agregativos: Son aquellos que al ser poseídos agregan una pequeña parte al final. Las partes que se agregan son **-il**, **-al**, **-el**.

Ejemplos:

no poseído		poseído	
ixōq	<i>mujer</i>	wixoq <i>il</i>	<i>mi esposa</i>
b'aq	<i>hueso</i>	qab'aq <i>il</i>	<i>nuestro hueso (del cuerpo)</i>
kik'	<i>sangre</i>	qakik'ē <i>l</i>	<i>nuestra sangre</i>
ib'öch'	<i>vena</i>	awib'och'ē <i>il</i>	<i>tu vena</i>
ti'ij	<i>carne</i>	iti'jā <i>l</i>	<i>su carne (de Uds.) (del cuerpo)</i>

Sustantivos siempre poseídos: Son los que siempre van poseídos. No pueden pronunciarse ni utilizarse sin la presencia del poseedor.

Ejemplos:

siempre poseído

<u>uk</u> 'a'mal	<i>su raíz</i>
<u>uxaq</u>	<i>su hoja</i>
ra'	<i>su pierna</i>
<u>rij</u>	<i>su cáscara</i>
<u>uchi</u> '	<i>su boca</i>

Sustantivos nunca poseídos: Son los que nunca se poseen. No tienen un significado lógico al poseerlos.

Ejemplos:

nunca poseídos

sutz'	<i>nube</i>
q'ij	<i>sol</i>
ch'umil	<i>estrella</i>
kaj	<i>cielo</i>
üs	<i>mosquito</i>
chö	<i>lago</i>

Sustantivos supletivos: Son aquéllos que cambian completamente de forma al ser poseídos. Sin embargo, el hecho de que cambien de forma no quiere decir que cambien de significado. Existen pocos sustantivos de esta subclase.

Ejemplos:

forma no poseída

k'ul	<i>chamarra</i>
jä	<i>casa</i>

forma supletiva

nuq'u'	<i>mi chamarra</i>
wachoch	<i>mi casa</i>

Ejercicios

Complete las siguientes oraciones con los sustantivos que considere correctos:

- Xutij jun ch'ö ri _____.
- Xutik _____ ri nutat pa taq'aj.
- Xuloq' jun _____ ri ali Ixxik' rech kusipaj chi re ri unan.
- Xk'am b'i ri _____ rumal jun tz'it'.
- Ri a B'alam karaj kak'uli' ruk' ri _____.
- Xsipax jun _____ chi we rech kuchajij ri ab'ix.

Identifique los sustantivos en el siguiente listado de palabras marcándoles una **S** en la línea en blanco:

ti'ij	tz'il
ch'äm	chom
kem	äk'
xajab'	jä
wa'im	räx
ka'	tz'ï'

Identifique los sustantivos poseídos y los no poseídos en el siguiente listado de palabras. Escriba una **P** al sustantivo poseído y una **N** al no poseído:

nuwäch
waqän
aqanaj
nuwuj
ch'akät
q'ab'aj
qati'
kichakach
tz'i'
ti'ij
awixim
wäj

Traduzca y escriba los siguientes párrafos al idioma K'iche'. Cuide la posesión de sustantivos a utilizar.

Es muy importante saber hablar y escribir bien en idioma maya porque es una de las riquezas que nos heredaron nuestros abuelos; por eso es nuestra obligación transmitirles a nuestros hijos nuestro idioma y nuestra cultura.

Don B'alam K'iche' llevó al perro de la casa para venderlo en el mercado del pueblo. Con el dinero que reciba por el perro, comprará dos gallinas para tenerlas en la casa. Los huevos que pongan las gallinas, don B'alam K'iche' los llevará al mercado para venderlos.

En la casa verde, que está cerca del mercado, sacaron mucho maíz y frijol para regalar a la gente que vive muy lejos del pueblo. A cada persona le tocará diez libras de maíz y cinco de frijol.

SUSTANTIVOS SEGÚN COMPOSICIÓN:

Esta clase de sustantivos se define de acuerdo al número de elementos que compone cada palabra y la relación que existe entre ellos. Dentro de su composición pueden encontrarse sustantivos y adjetivos. La característica general de esta clase de sustantivos es que ofrecen un sólo significado. Según la relación de los elementos que componen cada sustantivo, existen las siguientes subclases:

Sustantivos compuestos: Son aquellos que están formados por dos palabras unidas. Cuando se poseen, el poseedor (Juego A) se coloca al principio de la palabra.

Ejemplos:

sustantivo compuesto		composición			
saqk`im	<i>especie de hongo</i>	säq	<i>blanco</i>	k`im	<i>paja</i>
nimaq`ij	<i>fiesta</i>	nim-a-	<i>grande</i>	q`ij	<i>día</i>
raxwäch	<i>maíz negro</i>	räx	<i>verde</i>	wäch	<i>frente</i>

sustantivo compuesto poseído

qasaqk`im	<i>nuestro hongo</i>
qanimaq`ij	<i>nuestra fiesta</i>
qaraxwäch	<i>nuestro maíz negro</i>

Sustantivos complejos: Son los que se componen de dos palabras separadas. Cuando se poseen, el marcador del poseedor se agrega a la segunda palabra.

Ejemplos:

sustantivo compuesto		composición			
nik`aj q`ij	<i>medio día</i>	nik`aj	<i>medio</i>	q`ij	<i>día</i>
k`amäl b`ë	<i>guía</i>	k`amäl	<i>el que lleva</i>	b`ë	<i>amino</i>
b`anäl si`	<i>leñador</i>	b`anäl	<i>el que hace</i>	si`	<i>leña</i>
josöl che`	<i>carpintero</i>	josöl	<i>carpintero</i>	che`	<i>madera</i>

sustantivos complejos poseídos

nik`aj qaq`ij	<i>nuestro medio día</i>
k`amäl qab`ë	<i>nuestro guía</i>
b`anäl qasi`	<i>nuestro leñador</i>
josöl qache`	<i>nuestro carpintero</i>

Sustantivos de sustantivos: Son los que están formados por dos palabras separadas, en donde la primera es poseída por la segunda. Cuando se posee un sustantivo de sustantivo, el poseedor se agrega a la segunda palabra.

Ejemplos:

sustantivo de sustantivo

uchi` jä	<i>puerta</i>
uxäq ab`ix	<i>hoja de milpa</i>
rij wuj	<i>folder</i>
raqan che`	<i>tallo de árbol</i>

composición

uchi`	<i>su boca</i>	jä	<i>casa</i>
uxäq	<i>su hoja</i>	ab`ix	<i>milpa</i>
rij	<i>su cáscara</i>	wuj	<i>libro</i>
raqan	<i>su pie</i>	che`	<i>árbol</i>

sustantivo de sustantivo poseído

uchi` wachoch	<i>mi puerta (puerta de mi casa)</i>
uxäq wab`ix	<i>mi hoja (hoja de mi milpa)</i>
rij nuwuj	<i>mi pasta (pasta de mi libro)</i>
raqan nuche`	<i>mi tallo (tallo de mi árbol)</i>

Sustantivos más sustantivos: Son aquellos que están formados por dos palabras separadas, en donde las dos son poseídas por la misma persona.

Ejemplos:

sustantivo más sustantivo

qanan qatat	<i>nuestros padres</i>
usi`j utux	<i>su descendencia</i>
wati`t numam	<i>mis abuelos</i>
qawa quk`ya`	<i>nuestra comida</i>

composición

qanan	<i>nuestra madre</i>	qatat	<i>nuestro padre</i>
usi`j	<i>su flor</i>	utux	<i>su retoño</i>
wati`t	<i>mi abuela</i>	numam	<i>mi abuelo</i>
qawa	<i>nuestra tortilla</i>	quk`ya`	<i>nuestra agua</i>

Ejercicios

Lea detenidamente el siguiente párrafo, luego subraye los sustantivos según composición que encuentre dentro de ella:

- Are täq xopan uq'ij ri nuchaq', ri nunan nutat xkichomaj chi kaqab'an jun nimaq'ij, rumal ri' pa ri jun q'ij kanöq xqawiq ri qachoch. Ri alaj täq nuxib'al xkitzujuk qaxaqchaj rech ri upam jä, chiqoje' xkik'am ulöq uq'ab' täq che' rech kaqaxim chi uwäch täq ri raqan jä. Ri nunan xuchomaj chi ri wa'im kab'anik are kekamisax jo'ob' täq äk', yey kab'an raxwäch táq lej, are ri' kaya' chi re ri k'amäl b'ë kasik'ixik chiqoje' chi ke ri nik'aj chik alaxik. Ri qachoch kakanaj chi unaqaj ri nimab'ë, rumal ri' e chi ri' xb'an ri' ri nimaq'ij konojel ri alaj täq ak'alab' xew chi la' chi täq uchi' ri b'ë xeb'etz'an wi: are täq xopan ri nik'aj q'ij konojel ri winaqib' xesik'ix pa ri jun nimalaj wa'im; ri' ri winaqib' ma xeb'ok ta konojel chi upam ri jä, e k'o ri xeb'el ulöq chi ri uchi' jä. Sib'alaj xojki'kot qonojel, ri nuchaq' sib'alaj xki'kotik chiqoje'.

- Xnusuk'ub'a' ri uchi' jä rumal petenäq ri nimaq'ij rech ri qatinamiit. Rumal ri' chiqoje' xnuchomaj usuk'ub'axik ri uwi' ri jä. Ri ajxajoj waral keb'e'ok'ow wi pa we nimab'ë, kexuli' pa ri uqajib'al kaqiq'. Are ri wati't numam kekojow ri ajxajoj, rumal ri' kab'an nimaq'ij ri' chi kachoch ri a're' chiqoje'. Uk'iyal wa' xkib'an ri wati't numam rech xekitzuq ri winaqib'. Xojkisik'ij ri oj chiqoje', ri nunan nutat yey ri in, pa ri wa'im kuk', sib'alaj xojki'kotik..

Complete las siguientes frases, escribiendo el sustantivo según composición que considere correcto en cada caso:

- Are täq kab'an jun tz'onoj rajawaxik katzukux _____.

- Xb'an jun _____ rech ri tinamit.

- Xa xew _____ ketijox ri tijoxelab'.

- Rajawaxik jun' _____ chi re ri wachoch rech qokib'al.

- Ri pa täq nimaq'ij are utz kakoj _____ rech utz una'ik ri ruxlab' pa ri jä.

De acuerdo a la clasificación de sustantivos, identifique y escriba el tipo de sustantivos, según composición, que aparecen en el siguiente listado:

walib' chuchu', walib' tata'
rij wuj
raqan che'
raxwäch
nimab'ë
k'amäl b'ë
b'anäl jä

Traduzca los siguientes párrafos al idioma K'ichee':

Cuando se celebran las fiestas, los principales del pueblo siempre son invitados y alguien los guía para llegar al lugar de la invitación. En las fiestas se necesitan muchas cosas, como pino, un leñador y los que hacen la comida. En esas fiestas llegan los familiares: los suegros de la mujer, los suegros del hombre y todos comen en el almuerzo.

Desde el sur del pueblo llega un leñador a hablar a mis abuelos sobre una carretera que están construyendo. Para la gente que llega a vender y a disfrutar de la feria del pueblo es una de las mejores cosas que se hace este año. Eso también nos va a servir a todos nosotros que somos leñadores y vendedores de pino.

Número Gramatical

Es la forma del sustantivo que indica si se hace referencia a una, dos o más personas, animales, cosas, etc. Se clasifican en **singular** y **plural**. El singular indica unidad, es decir, uno de la especie indicada por el sustantivo.

Ejemplos:

Singular

kunanel	<i>médico</i>
ak'al	<i>niño</i>
q'apo'j	<i>señorita</i>
ixöq	<i>mujer</i>
meb'a'	<i>pobre</i>
b'eyom	<i>adinerado</i>

El plural indica más de uno, es decir varios de la especie indicada por el sustantivo.

Ejemplos:

Plural

kunanel <u>ab'</u>	<i>médicos</i>
ak'al <u>ab'</u>	<i>niños</i>
q'apoj <u>ib'</u>	<i>señoritas</i>
ixoq <u>ib'</u>	<i>mujeres</i>
meb'a' <u>ib'</u>	<i>pobres</i>
b'eyom <u>ab'</u>	<i>adinerados</i>

La terminación **-ab'**, **-ib'** que indica el plural sólo se usa con sustantivos que se refieren a personas. También se puede utilizar la palabra **täq** para pluralizar aquellos sustantivos que no aceptan ninguna de las formas anteriores, pero su uso no es obligatorio. En los casos de no utilizar **täq**, el sustantivo se interpreta como singular o plural según el contexto de uso. Actualmente, la palabra **täq** también indica una forma diminutiva. Aquí se utilizará solamente como pluralizador y para indicar forma diminutiva se utilizará **alaj täq**.

Ejemplos:

<u>täq</u> tz'i'	<i>perros</i>	tz'i'	<i>perro(s)</i>
<u>täq</u> aq	<i>cerdos</i>	aq	<i>cerdo(s)</i>
<u>täq</u> ch'akat	<i>almohadas</i>	ch'akat	<i>almohadilla(s)</i>
<u>täq</u> ab'äj	<i>piedras</i>	ab'äj	<i>piedra(s)</i>
<u>taq</u> jä	<i>casas</i>	jä	<i>casa(s)</i>
<u>täq</u> wich'	<i>pollitos</i>	wi'ch	<i>pollito(s)</i>

Ejercicio

Escriba las formas plurales de los siguientes sustantivos utilizando el pluralizador correspondiente en cada caso.

winäq _____

achi _____

ali _____

ala _____

ak'al _____

tijonel _____

ajkun _____

ajchak _____

xib'inel _____

q'ojomanel _____

Capítulo ●●●

Pronombres



Los pronombres son palabras que determinan las distintas personas gramaticales en forma específica; identifican a la persona quien habla, con quien se habla y de quien se habla. Hacen referencia a un sustantivo no mencionado y pueden sustituirlo en la oración. Además, tienen otras funciones como: poseer sustantivos, marcar e indicar participantes y funciones en un verbo y relacionar partes en una oración. Según la función que desempeñen, los pronombres pueden ser:

Pronombres Independientes o Personales

Tienen la función de determinar las distintas personas gramaticales (yo, tú, él/ella, etc.) e indicar un sustantivo no mencionado en la oración. Los pronombres independientes pueden sustituir a cualquier sustantivo dentro de una oración. Su uso puede ser enfático. Estos son:

Pronombres Personales		Persona Gramatical
In	(yo)	Primera persona singular
At	(tú)	Segunda persona singular
Lal	(trato formal) (usted)	Segunda persona singular
Are'	(el / ella)	Tercera persona singular
Oj / Uj	(nosotros)	Primera persona plural
Ix	(ustedes)	Segunda persona plural
Aläq	(formal) (uds.)	Segunda persona plural
E'are / a're'	(ellos / ellas)	Tercera persona plural

Ejemplos:

Kachakun ri achi pa ri rulew.

El señor trabaja en su terreno.

Iwir xb'e'kik'ama ulöq si' ri ixoqib'.

Las señoras fueron a traer leña ayer.

E xukul ri ajpatanib' chi uwäch pop

Las cofrades están sentadas sobre el petate.

Tak'al ri a Yax pa uwi' ri ab'äj.

Yax está parado sobre la piedra.

Con pronombre en función sustitutiva:

Tajin kachakun ri are' pa ri rulew.

El está trabajando en su terreno.

Xb'ekik'ama ulöq si' ri a're' nimaq'ab' iwir. *Ellas fueron a traer leña ayer temprano.*

Ri a're' e xukul chi uwäch ri pop.

Ellas están sentadas sobre el petate.

Ri are' tak'al pa uwi' ri ab'äj.

El está parado sobre la piedra.

Marcadores de Persona y Número Gramaticales

Estos marcadores están constituidos por pequeñas partes que acompañan a un sustantivo. Se introducen en el verbo e indican las funciones de los participantes (sujeto, objeto) o relacionan partes de una oración por medio de sustantivos relacionales. Siempre hacen referencia a un sustantivo no mencionado. Se distinguen dos juegos de marcadores con funciones específicas. Estos juegos son:

PersonA Gramatical	Número Gramatical	Juego A		Juego B
		- C /	- V	
Primera	Singularnu-	w-	in-	
Segunda	Singular	a-	aw-	at-
Segunda	Singular formal	-lal	-lal	-lal
Tercera	Singular	u-	r-	Ø -
Primera	Plural	qa-	q-	oj-
Segunda	Plural	i-	iw-	ix-
Segunda	Plural	-aläq	-aläq	-aläq
Tercera	Plural	ki-	k-	e- / eb'

El **Juego A** tiene las funciones de: poseer sustantivos, marcar la persona que ejecuta la acción de un verbo transitivo y relacionar partes de una oración por medio de sustantivos relacionales. Tiene una forma especial que acompaña palabras con letra inicial consonante (/ _C) y otra que acompaña palabras con letra inicial vocal (/ _V).

El **Juego B** indica la persona que hace la acción (sujeto) y la que recibe el efecto de la acción (objeto). También indica el sujeto de un estativo.

Ejemplos:

Juego A con sustantivos:

/ _C

/ _V

<u>n</u> xajab'	<i>mi caite</i>	<u>w</u> ab'ix	<i>mi milpa</i>
<u>a</u> xajab'	<i>tu caite</i>	<u>a</u> wab'ix	<i>tu milpa</i>
xajab' <u>l</u> al	<i>su caite (de Ud.)</i>	ab'ix <u>l</u> al	<i>su milpa (de Ud.)</i>
<u>u</u> xajab'	<i>su caite (él)</i>	<u>r</u> ab'ix	<i>su milpa (de él)</i>
<u>q</u> axajab'	<i>nuestro caite</i>	<u>q</u> ab'ix	<i>nuestra milpa</i>
<u>i</u> xajab'	<i>su caite (de Uds.)</i>	<u>i</u> wab'ix	<i>su milpa (de Uds.)</i>
xajab' <u>a</u> läq	<i>su caite (de Uds.)</i>	ab'ix <u>a</u> läq	<i>su milpa (de Uds.)</i>
<u>k</u> ixajab'	<i>su caite (de ellos/as)</i>	<u>k</u> ab'ix	<i>su milpa (de ellos/as)</i>

Juego A con sustantivos relacionales:

La' le jun jä rech ri a Si's.

Esa casa es de don Francisco.

Xb'e ri a Yax rumal xok aq'ab'.

Yax se fue porque anocheció.

Xəxojow ri ali Ixchel ruk' ri a Ajpub'.

Ixchel bailó con Ajpub'.

Juego B y Juego A con verbos:

Juego B indicando Sujeto:

x <u>i</u> nchakunik	<i>trabajé</i>
x <u>a</u> tchakunik	<i>trabajaste</i>
xchakun <u>la</u> l	<i>trabajó (Ud.)</i>
x(Ø)chakunik	<i>trabajó (él/ella)</i>
x <u>o</u> jchakunik	<i>trabajamos</i>
x <u>i</u> xchakunik	<i>trabajaron (Uds.)</i>
xchakun <u>alä</u> q	<i>trabajaron (Uds.)</i>
x <u>e</u> chakunik	<i>trabajaron (ellos/as)</i>

Juego B (indicando objeto), Juego A (indicando sujeto):

x <u>i</u> n <u>a</u> kunaj	<i>me curaste</i>	in- 1a. persona singular, objeto, JB a- 2a. persona singular, sujeto, JA
x <u>a</u> t <u>u</u> kunaj	<i>te curó</i>	at- 2a. persona singular, objeto, JB u- 3a. persona singular, sujeto, JA
x <u>i</u> n kunaj <u>la</u> l	<i>me curó usted</i>	in- 1a. persona singular, objeto, JB lal 2a. persona singular formal, sujeto JA
x (Ø)' <u>qa</u> kunaj	<i>lo curamosø</i>	- 3a. persona singular, objeto, JB qa- 1a. persona plural, sujeto, JA
x <u>o</u> j <u>i</u> kunaj	<i>nos curaron (Uds.)</i>	oj- 1a. persona plural, objeto, JB i- 2a. persona plural sujeto, JA
x <u>a</u> t <u>ki</u> kunaj	<i>te curaron</i>	at- 2a. persona plural objeto, JB ki- 3a. persona plural sujeto, JA
x'' <u>e</u> kunaj <u>alä</u> q	<i>los curaron (Uds.)</i>	e- 3a. persona plural, objeto, JB aläq 2a. persona plural formal, sujeto JA
x <u>e'</u> <u>a</u> kunaj	<i>los curaste</i>	e'- 3a. persona plural objeto, JB a- 2a. persona singular, sujeto, JA

Juego B indicando sujeto de un estativo:

<u>i</u> n winäq	<i>soy persona</i>
<u>a</u> t winäq	<i>eres persona</i>
winäq <u>la</u> l	<i>es persona (Ud.)</i>
Ø winäq	<i>es persona (él/ella)</i>
<u>o</u> j winäq	<i>somos personas</i>
<u>i</u> x winäq	<i>son personas (Uds.)</i>
winäq <u>alä</u> q	<i>son personas (Uds.)</i>
<u>e</u> winäq	<i>son personas (ellos/as)</i>

Ejercicios

Sustituya los diferentes sustantivos que se encuentren en las siguientes oraciones con los pronombres independientes que correspondan.

- Kakeqaj kisi' ri achijab'. _____
- Xek'uli' ri a Yax yey ri ali Ix'ajpub'. _____
- T'uyul ri anan k'a chi qij. _____
- Xatuto' ri ali Ixchel. _____
- Xeril ri alitomab' ri a Pakal. _____
- Xinuyaj ri unan ri ali Nik'te'. _____
- Kojkina'tajisaj ri ak'alab'. _____
- Xinta' toq'ob' chi rech ri ali. _____

Lea, identifique y subraye los pronombres personales, marcadores del Juego A y Juego B en los siguientes párrafos.

Ri tijonik pa K'iche' tzij chi ke ri ak'alab' sib'alaj rajawaxik rumal ri a're' k'a te e paqal chi re ri kik'aslemal, pa kiq'ab' ri a're' k'o wi ri uk'aslemal ri qatinamiit. Ri tata'ib', chuchu'ib' ri kechakun pa uwi' ri qatinamit kamik ma amaq'el ta ri' e k'o quk', ri a're' xa tajin kakik'am qab'ë, xa na'oj ri tajin kakiya' kan chi qe, rumal ri' rajawaxik kaqakoj qachuh'ab' nimalaj qonojel. Ri in je ri' nutzijom chi ke nik'aj ak'alab', chi rajawaxik kaketa'maj ri kich'ab'al, xintzijoj chi ke chi ri in ojer täq tzij ma xweta'maj ta la' le qach'ab'al, k'a chanim na tajin kweta'maj, xincha' chi ke. Tzij la' le kab'ij, xecha' chi we.

Qonojel ri oj xojb'e pa ri wa'katem je la' Tikal, are täq xojopanik, ri wachib'il xkib'ij chi sib'alaj mayi'jab'al rilik ri kichak kan ri e qati't qamam, konojel sib'alaj utz xkilo. K'o jun achi chi la', are ri are' xk'amow qab'ë chi usolixik ronojel ri uqajab'em ri tinamit. Ri in xwilo chi ri are' sib'alaj k'o reta'mab'al chi rij jas täq ri xk'ulumataj chi la' ojer täq tzij. Pa ri ukab' q'ij xub'ij chi qe: ri ix kiwil chi kamik konojel le k'axtun taq jä, k'a utz na keka'yik, la' xa xb'an utz chi ke, we ta xiwil na la' ri ojer kanöq, wa' we waral ma je ta wa' kaka'yik pa cha chi we kamik, la' ojer, ma keq'alajin ta la' le k'axtun täq jä chi uxol' ri k'iche'laj, no'jimal xpak b'i nik'aj chi re ri k'iche'laj, xew xtas kan ri kik'olib'al are chi kuya q'ij kesolixik, rumal wa' kamik e k'i chi ri winaqib' ri ke'ul waral rumal b'anom chi utz chi rech, xcha ri achi chi qech are täq xojuxlan chi uxe' jun che'.

Capítulo ●●●●

Artículos



Los artículos desempeñan, principalmente, la función de indicar si un sustantivo es conocido o identificado (reconocible entre otros). Estas dos características proporcionan diferentes informaciones. Utilizando determinado artículo se puede saber si el sustantivo es conocido o solamente identificado. Los artículos que se utilizan son:

ri: Indica que el sustantivo es identificado y conocido.

Ejemplos:

<u>ri</u> alí	<i>la señorita</i>
<u>ri</u> alä	<i>el joven</i>
<u>ri</u> che'	<i>el árbol</i>
<u>ri</u> aqaj	<i>la avispa</i>

Ojer chi ri' ma petinäq ta ri alí. *Ya hace tiempos que no viene la señorita.*

Iwir xb'e ri alä chi rachoch ri a B'alam. *El muchacho fue ayer a la casa de B'alam.*

le: Indica un sustantivo que es identificado y conocido.

Ejemplos:

<u>le</u> me's	<i>el gato</i>
<u>le</u> ak'al	<i>el niño</i>
<u>le</u> juyub'	<i>el cerro</i>
<u>le</u> jä	<i>la casa</i>

Aq'ab' iwir xnuloq' le me's. *Ayer en la mañana compré el gato.*

Mer xb'e'nuk'ama ulöq le ak'al. *Desde hoy fui a traer al niño.*

La diferencia entre **ri** y **le** es de visibilidad. Si el sustantivo en mención es visible al hablante, se usa **le**; si no es visible, se usa **ri**. Estas diferencias se discutirán más ampliamente en el capítulo sobre demostrativos.

jun, jujun: Indica un sustantivo no identificado y no conocido. **Jujun** es la forma plural.

Ejemplos:

<u>jun</u> achí	<i>un hombre</i>
<u>jun</u> aq	<i>un cerdo</i>
<u>jujun</u> ak'alab'	<i>unos niños</i>
<u>jujun</u> etz'ab'a'l	<i>unos juguetes</i>

Xul <u>jun</u> achi chi qasolixik.	<i>Un hombre vino a vernos.</i>
Iwir xk'ayix <u>jun</u> aq.	<i>Ayer vendieron al cerdo.</i>
Xew <u>jujun</u> taq ak'alab' xe'ulik.	<i>Sólo unos niños vinieron.</i>
Ri nuxib'al xuk'am ulöq <u>jujun</u> etz'ab'a'l chi qech.	<i>Mi hermano nos trajo unos juguetes.</i>

jun más **ri** o **le**: Indica que el sustantivo es identificado pero no conocido.

Ejemplos:

<u>ri jun</u> tz'ï'	<i>aquel perro</i>
<u>ri jun</u> ati't äk'	<i>aquella gallina</i>
<u>le jun</u> achï	<i>ese señor</i>
<u>le jun</u> ak'al	<i>ese niño</i>
Xinroqotaj ulöq <u>ri jun</u> tz'ï'.	<i>Aquel perro me correteó.</i>
Xk'ayix <u>ri jun</u> äk'.	<i>Aquel pollo fue vendido.</i>
Xinuch'ab'ej <u>le jun</u> achï.	<i>Ese hombre me habló.</i>
Koq' <u>le jun</u> ak'al.	<i>Ese niño llora.</i>

La ausencia de artículo indica un sustantivo genérico, es decir, que se refiere a un sustantivo de manera general.

tz'ï'	<i>perro (s)</i>
aq	<i>cerdo (s)</i>
alitomab'	<i>señoritas</i>
ixoqib'	<i>mujeres</i>
<u>Tz'ï'</u> ri keti'on je la'.	<i>Son perros los que ladran allá.</i>
Kek'ayix <u>aq</u> pa ri nutinamit.	<i>En mi pueblo se venden cerdos.</i>
Xesik'ix <u>alitomab'</u> pa ri nimaq'ij.	<i>Llamaron a señoritas para la fiesta.</i>
<u>Ixoqib'</u> xeb'anow ri chak.	<i>El trabajo lo hicieron mujeres.</i>

Ejercicios

Lea detenidamente y subraye los artículos en los siguientes párrafos:

Ri qati't qamam k'i täq wuj xkitz'ib'aj kan ruk'ri ojer täq kitz'ib'; are täq xe'ul ri saqawinäq sib'alaj uk'iyal wuj xkik'atisaj, xa jujun chi ri xetasataj kanöq. Are täq e k'o chi ri saqawinäq waral chiqoje' xetz'ib'ax chi na jujun chik. Ri täq wuj ri' xetz'ib'ax kan ruk'ri kitz'ib'ri saqawinäq. Ri nima'q täq wuj jawi tz'ib'atal wi kan ri ub'eyal ri qak'aslemal ri oj, oj Maya' winaqib', are täq ri Popol Wuj; chi upam le Popol Wuj tz'ib'atal wi ri ralaxik, ri uk'iyirisaxik ri ub'eyal ri k'aslemal; waral kaq'alajin wi jas täq xkib'an ri Tepew chiqoje'ri Q'uq' Kumätz are täq xkiya'ri kik'aslemal ri täq chikop, täq q'ayes, chi nima'q chi ko'koj. Chiqoje' tz'ib'atal chi upam le wuj jas täq xkib'ano are täq xkiya'ri kik'aslemal ri winaqib'. Chi upam k'u ri wuj ri' tz'ib'atal ronojel ri xkiq'axej pa ri kik'aslemal ri K'iche' winaqib'.

Jun chik wuj jawi tz'ib'atal wi ri ub'eyal ri qak'aslemal are ri kib'anob'al ri Xajila' (*Memorial de Tecpán Atitlán*), chi upam katzijox wi jawi oj petenäq wi, chiqoje' jachin ri nab'ë täq qanan, qatat; chiqoje' kutzijoj chi qe jas täq ri xkib'an ri winaqib' are täq xeb'el ulöq chi la' Tulan; chi ri' chiqoje' kutzijoj ri kib'i'ri taq juyub' jawi xeq'ax wi ulöq; k'a te ri' kutzijoj ri xkiq'axej ulöq are täq xe'ul ri kaxlan winaqib', chiqoje' ronojel ri xkiq'axej are täq e k'o chi waral ri winaqib'ri'.

Chi kixo'l ri nik'aj wuj chik jawi tz'ib'atal wi ri kik'aslemal ri qawinaqil are ri Xajoj Tun, chiqoje'ri nik'aj chik ri kab'i'x Titulos chi ke. Ri títulos ri' kutzijoj ri retal ri kulew chi kijujunal ri winaqib'.

Complete las siguientes oraciones o frases usando los artículos correspondientes.

___ nimalaj chäj xkiqasaj ___ achijab'.

___ ak'alab' ma xeb'e ta chi pa tijoxik.

Sib'alaj paqal xnutoj ___ tz'i' ___ xnuloq' chi re ri achi.

Ma xuya ta rib' ___ kuk chi qech.

___ chun tew xukamisaj ___ qatiko'n.

Xeqasax ___ taq che' pa ___ qaxoral.

Chwe'q kak'ayix ___ nimalaj k'isik' pa ___ k'ayib'äl.

Subraye los artículos en las siguientes oraciones.

- Ri nutat xb'e pa juyub' rumal xuna'o chi xqasax jun che' pa ri uxoral.
- Le jä le k'o chi la' ma qech ta ri oj.
- Xya' jun nimasipanik chi re jun qawinaq rumal ri chak ub'anom.
- Are täq xpe ri kaqiq' jäb', xa jujun ri täq jä xe'utzaqo.
- Le nutat xril le uwuj le numam.
- Ri Maya' winaqib' tajin kakimol kib' rech kakichomaj ri kik'aslemal.
- Mer xpe ri achi ri xb'anow le qachoch.
- Pa le nutinamit xa jujun chi ri winaqib' ri kakikoj na ri qas qatz'iyaqib'al.

Capítulo —

Números



Son palabras que expresan cantidad, por lo que su función principal es la de contar.

Ejemplos:

jun	<i>uno</i>
ka'ib' /keb'	<i>dos</i>
waqib'	<i>seis</i>
waqxaqib'	<i>ocho</i>
oxlajuj	<i>trece</i>
jo'lajuj	<i>quince</i>
waqib' ab'aj	<i>seis piedras</i>
ka'ib' su't	<i>dos güipiles</i>
waqxaqib' alitomab'	<i>ocho señoritas</i>
oxlajuj sis	<i>trece pizotes</i>
jo'lajuj kej	<i>quince venados</i>
jun me's	<i>un gato</i>

Simbología

Uno de los sistemas de numeración maya es el que utiliza tres símbolos básicos para representar las cantidades. Estos símbolos se combinan entre sí para representar cantidades diferentes. Son los siguientes:

•	el punto, con valor de uno.
—	la barra, con valor de cinco.
⊖	la concha, con valor de cero.

La regla para el uso de estos símbolos es: el punto puede ser utilizado hasta un máximo de cuatro veces consecutivas, la barra hasta un máximo de tres veces. La adición de los símbolos, tomando su valor básico, forma los números posteriores a este valor. A partir del numeral veinte, se combinan los símbolos con las posiciones en forma vertical, de abajo hacia arriba. Aquí, el cero (⊖) tiene su función principal, la de indicar la completación de la veintena. Así, la primera posición corresponde a las unidades, la segunda a las veintenas, la tercera a las cuatrocientenas (20x20), la cuarta a los ocho millares (20x20x20) y sucesivamente, multiplicando cada posición por el numeral veinte, que es la base del sistema de numeración Maya.

Ejemplos:

•	jun
••	ka'ib'
•••	oxib'
••••	kajib'
—	jo'ob'
• —	waqib'
•• —	wuqub'
••• —	waqxaqib'
•••• —	b'elejeb'
===	lajuj
• ===	junlajuj
•• ===	kab'lajuj
••• ===	oxlajuj
•••• ===	kajlajuj
===	jo'lajuj
• ===	waqlajuj
•• ===	wuqlajuj
••• ===	waqxaqlajuj
•••• ===	b'elejlajuj
⊖	juwināq/juk'al

Existen dos formas para nombrar el numeral veinte: **juwināq**, que utiliza el numeral **juun** (*uno*) más la palabra **wināq** (*gente*, basándose en el número de dedos de las manos y de los pies, los cuales suman veinte), por esta razón se utiliza en el conteo del tiempo. Y **juk'al**, que utiliza el número uno más la parte **-k'al** que viene de la palabra de medida que agrupa cosas en veintenas (manojos de 20), por lo que es la forma utilizada en el conteo de cosas.

Ejemplos:

Conteo de tiempo:

jun q'ij	<i>un día</i>
oxib' q'ij	<i>tres días</i>
lajuj q'ij	<i>diez días</i>
juwināq	<i>veinte días, un mes</i>
kawināq	<i>cuarenta días</i>
oxwināq	<i>sesenta días</i>

Conteo general:

juk'al winaqib'	<i>veinte personas</i>
jo'ob' ukak'al winaqib'	<i>veinticinco personas</i>
ka'ib' achijab'	<i>dos hombres</i>
kajib' ab'äj	<i>cuatro piedras</i>
oxk'al che'	<i>sesenta árboles, palos</i>

Sistema sustractivo y aditivo de la numeración Maya

Sistema numeral sustractivo:

Lograr el dominio del sistema sustractivo de la numeración es relativamente fácil. No se nota la diferencia de contar de uno al veinte, pero del veintiuno en adelante se empieza a notar la diferencia si está utilizando el sistema sustractivo o aditivo.

Contando de veinte en veinte sería:

juk'al	20	o'k'al	100
kak'al	40	waqk'al	120
oxk'al	60	wuqk'al	140
kajk'al	80	wajxaqk'al	160 etc..

Para ir formando el conteo a partir del 21, primero se dice el numeral de uno al diecinueve y seguidamente el múltiplo de la siguiente veintena anteponiendo el posesivo correspondiente, ocasei el numeral empieza con vocal o con consonante..

Por ej:

jun ukak'al	21	jun roxk'al	31
ka'ib' ukak'al	22	ka'ib' roxk'al	32
oxib' ukak'al	23	oxib' roxk'al	33
kajib' ukak'al	24	kajib' roxk'al	34
jo'ob' ukak'al	25 etc...	jo'ob' roxk'al	35

Lo que puede notarse que es sumamente fácil, únicamente se necesita hacer un pequeño esfuerzo por aprender y mantener esta estructura, se puede decir que es la forma más original del conteo que utilizaron nuestros antepasados y aún en la actualidad hay personas que conservan su uso, solo que con la imposición del sistema arábigo ha caído en desuso, en tal sentido es prioridad del hablante rescatarla.

Sistema numeral aditivo:

Hay que reconocer el uso en la actualidad de éste sistema numeral, sin duda alguna ha sido una influencia del sistema arábigo que nos impone la cultura dominante. El sistema va sumando, es decir aumenta de numeral en numeral, la diferencia se inicia del veintiuno en adelante, para éste caso se escribe el numeral veinte y luego se añade de uno en uno los numerales de uno al diecinueve.

Ej:

juk'al jun	21	kak'al jun	41
juk'al ka'ib'	22	kak'al ka'ib'	42
juk'al oxib'	23	kak'al oxib'	43
juk'al kajib'	24	kak'al kajib'	44
juka'l jo'ob'	25	kak'al jo'ob'	45

Numeración maya y sus sistemas

Los signos:



el punto, con valor de uno.

la barra, con valor de cinco.

la concha, con valor de cero.

- Ambos en primera posición equivalen a unidad.
- En segunda posición equivalen a veintenas.
- En tercera posición equivalen a cuatrocientenas (etc, etc).

El uso del sistema es vigesimal, tomando en cuenta que debe de haber una separación clara entre cada nivel, y así cada número que esté escrito en un nivel se multiplica por el número del lado izquierdo. (1), (20), (400), (8,000), (160,000) etc.

En los ejemplos que se presentan a continuación, se observará el valor que toma cada símbolo en las diferentes posiciones, lo que facilita la comprensión del sistema.

Posiciones	Numeración	Equivalencia maya	Numeración	Equivalencia maya
Cuarta	•	8,000	—	40,000
Tercera	•	400	—	2,000
Segunda	•	20	—	100
Primera	•	1	—	5

Para ilustrar en mejor forma el procedimiento de la escritura de cifras más elevadas, véase los ejemplos siguientes:

Posiciones

4a. (8,000)				•	••
3a. (400)		•	••••	—	•
2a. (20)	•	—	••••	—	••
1a. (1)	—	—	•••	•	—
	20	500	1,993	2,011	10440 20,000

(Para encontrar el valor del número en cada posición, multiplique el valor del número maya por el número entre paréntesis, luego sume con los demás: $1,993 = 4 \times 400 + 19 \times 20 + 13$).

Clasificación de los Números

Los números se clasifican en dos tipos: **Cardinales** y **Ordinales**.

Cardinales:

Son los de uso común como uno, dos, tres, etc. Su función es contar o cuantificar, relacionándose con alguna palabra a la cual modifican indicando su cantidad.

Ejemplos:

Números Cardinales

<u>ka`ib`</u> ak`alab`	<i>dos niños</i>
<u>oxib`</u> achijab`	<i>tres hombres</i>
<u>kab`lajuj</u> kaxlanwa	<i>doce panes</i>
<u>waqxaqlajuj</u> jä	<i>dieciocho casas</i>

K`o <u>ka`ib`</u> ume`s ri ali Ixq`anil.	<i>Ixq`anil tiene dos gatos.</i>
Xekam ri <u>oxib`</u> waq.	<i>Mis tres cerdos murieron.</i>
<u>Waqxaqlajuj</u> chi ri nujunab`.	<i>Ya tengo 18 años.</i>
Xnuloq` <u>kab`lajuj</u> utz`ib`ab`al ri nuxib`al.	<i>Le compré doce lápices a mi hermano.</i>

Ordinales:

Son los que indican el orden de las cosas, como por ejemplo primero, segundo, tercero, etc. Se forman al agregar el poseedor de la tercera persona singular a la parte principal del número cardinal, exceptuando el primero que nunca está poseído ni toma la forma del número cardinal.

Ejemplos:

Números Ordinales

ri <u>nab`ë</u> jä	<i>la primera casa</i>
ri <u>ukab`</u> alib`atz	<i>la segunda nuera</i>
ri <u>uwaq</u> ak`al	<i>el sexto niño</i>
ri <u>rox</u> ajtij	<i>el tercer maestro</i>
ri <u>ro`</u> moloj ib`	<i>la quinta reunión</i>

Are xkanaj ri <u>nab`ë</u> molaj.	<i>El primer grupo se quedó.</i>
Xk`uli` ri <u>ukaj</u> chaq`ixel.	<i>Se casó la cuarta hermana menor.</i>
Xb`e ri <u>ukab`</u> rixoqil.	<i>Se fue su segunda esposa.</i>
Ri tata` ma xb`e ta pa ri <u>rox</u> moloj ib`.	<i>El señor no se fue a la tercera reunión.</i>
Pa ri <u>ro`</u> puq xink`oji` wi.	<i>Estuve en el quinto grupo.</i>

Ejercicios

Traduzca las siguientes frases a su idioma.

cinco perros
nueve ardillas
cuatro niños
la cuarta casa
siete gatos
ocho güipiles
el séptimo niño
la tercera puerta
el noveno petate

Traduzca las siguientes oraciones a su idioma.

- El gato se comió seis ratones.
- Ixchel compró una docena de cortes.
- Lolmay tiene veinte vacas.
- El hombre cosió trece pantalones.
- B'alam regaló quince lapiceros.
- Ajpub' se fue a comprar dieciocho sillas.

Escriba en letras el equivalente del número maya.



Escriba en números mayas los equivalentes de las siguientes palabras.

junlajuj	waqlajuj
kab'lajuj	wuqlajuj
oxlajuj	waqxaqlajuj
kajlajuj	b'elejlajuj
jo'lajuj	juk'al

Responda las siguientes preguntas. Analicelas bien antes de dar la respuesta requerida.

E k'o waqxaqib' nuchij, we xekam oxib', ¿janipa' kekanajik?

Iwir xatb'e pa k'ayib'äl, awuk'a'm b'i juk'al oj, are täq xattzalij ulöq xew chi oxib' xeto'tajik,
¿janipa' xak'ayij kanöq?

E k'o jo'ob' usu't ri ali , are täq xul ri rachijil pa loq'oj xe'uk'am chi ulöq kajib', ¿janipa' usu't xetz'aqatik?

Pa ri moloj ib' xe'opan waqib' alitomab', k'a te chik xe'opan chi na wuqub', ¿janipa' alitomab' xekimulij kib'?

Ri chuchu' xukem kajib' po't; jun ali xb'e'uk'ayij kan b'elejeb'chi re, ¿janipa' po't xumulij pa ri jun q'ij ri'? Pa ri ukab' q'ij, ri chuchu' xb'e pa k'ayib'äl xew xuk'ayij kan waqib', ¿janipa' xe'utzalij ulöq?

Capítulo 2

Adjetivos



Los adjetivos son palabras que califican al sustantivo, expresando cualidades o calidades como: forma, tamaño, color, etc. En el idioma K'iche' siempre se escriben antes del sustantivo al que modifican.

Ejemplos:

adjetivo

tz'íl	<i>sucio</i>
k'ä	<i>amargo</i>
k'	<i>dulce</i>
ch'äm	<i>ácido</i>
ütz	<i>bueno</i>
käq	<i>rojo</i>

adjetivos más sustantivos

q'än ulew	<i>tierra amarilla</i>
k'ä kunab'äl	<i>medicina amarga</i>
tz'íl ja'	<i>agua sucia</i>
ki' q'inöm	<i>jocote dulce</i>
säq ab'äj	<i>piedra blanca</i>

Algunos adjetivos pueden pluralizarse al agregárseles la partícula **-äq/-a'q** al final de la palabra. En los casos en que los adjetivos ocurren entre frases u oraciones, la partícula **-a'q** cambia a la forma **-äq**; aunque hay algunas excepciones.

Ejemplos:

singular

k'olok'ik	<i>redondo</i>
nim	<i>grande</i>
pim	<i>grueso</i>
jowojik	<i>flojo</i>
jech'elik	<i>torcido</i>

plural

k'olok'a'q	<i>redondos</i>
nima'q	<i>grandes</i>
pima'q	<i>gruesos</i>
jowoja'q	<i>flojos</i>
jech'eja'q	<i>torcidos</i>

Ri wecham xuloq' ulöq ka'ib' pima'q taq usu't ri wätz.
Mi cuando le compró dos servilletas gruesas a mi hermana.

Jo'ob' nima'q täq jä xeyak chi uwäeh le taq'aj.
En el campo construyeron cinco casas grandes.

Jowoja`q xekanaj ri wexaj chi re ri alä.
Le quedaron flojos los pantalones al muchacho.

Ejercicios:

Subraye los adjetivos en los siguientes párrafos:

- Ri k`ä täq kunab`äl sib`alaj kakunanik, rumal ri` are täq k`o jun yawab` are ri` ri qäs ützt kaya` chi re. We chi re jun alaj ak`al kaya` wi, ützt katzaq jub`iq` uki`al rech are täq kuqumuj, ma kuna` ta ri uk`ayiil.

- Are täq kaqum ja` utz kaya` kab` chi upaam, qas ki` kelik, we kaya` lamunix ruk`, ch`äm kelik, we kaxololej upam ronojel ri kaya` ruk` ma kana` ta chi uki`al, we xa k`ä, xa tzä, xa ch`äm kel chi awäch, xaq je ri` ma kaqum ta chik, rumal ma k`o ta ri uki`al.

- Are täq kachomaj chi kawaj kaloq` jun awuq, rajawaxiik are katzukuj ri qäs ützt kaka`yik, kotz`i`j upam; chiqoje` are katzukuj ri qäs pim rech naj kakojo. Konojel ri uq k`o uk`iyal kika`yib`al; k`o räx, käq, q`eq yey k`o ri xolotal kipam, rumal ri` are ützt qäs kacha` na kipam rech kariq ri qäs ützt kaqaj chi awäch.

Complete las siguientes oraciones con los adjetivos correspondientes.

K`o jun _____ inup pa ri tinamit Xo`y Ab`aj, chi uxe` kek`ayin wi ri winaqib`.

Ojer täq tzij xta` _____ pwäq chi ke ri qati`t qamam kumal ri kaxlan täq winaqib`.

Ri b`alam sib`alaj _____ kaka`yik.

Konojel ri Maya` alitomab` sib`alaj _____ keka`y chi upam ri maya` atz`iyaqib`äl.

We kaqasach kan ri qach`ab`äl, chiqoje` kaqasach ri qab`anob`äl; ma _____ taj je ri` kaqab`ano rumal are qechab`äl ya`om kan chi qech.

Identifique los adjetivos en el siguiente listado, ubicando la letra A, a la par:

nim	q`ëq
q`ij	q`aq`
chü	q`e`l
ki	k`i
ki`	äj
äk`	chom
tz`il	ützt
si`	k`el
k`ä	käq

Escriba la forma plural de los siguientes adjetivos:

chom	punupik
jowojik	yuquyik
nīm	jech'elik
tak'atik	sirisik
pim	k'olok'ik
ketekik	kotokik

Traduzca el siguiente listado de palabras a su idioma e identifique los adjetivos que encuentre escribiendo una A en la columna extrema derecha.

hueso
torcido
gordo
grande
sucio
pesado
flaco
blanco

Conteste las siguientes preguntas subrayando la respuesta correcta.

- ¿Jas kub'an ri kinäq' we kaya' k'i atz'am ruk'?

k'ä
ch'am
tzä
ki'
nīm

- ¿Jas rumal kech'aj ri atz'iyaq? Rumal...

k'ak'
q'e'l
tz'il
chom
säq

- Are taq kachoy jun che' sib'alaj kakoj achuq'ab' chi rij ¿Jas rumal?

ko'lik
setesik
kö
chaqi'j
al

- Are taq kaqaj ri nab`ë täq jäb` ¿Jas una`ik ri ulew?

chü
k`ä
k`ok`
ch`äm
ki`

- K`o jun nimalaj ab`aj pa ri nima b`ë, are täq xelesaxik k`i ri winaqib` xkito` kib` chi rij. ¿Jas rumal?

ch`aqalik
ch`uti`n
al
ponopik
jowojik

Capítulo ๒

Demostrativos



Los demostrativos son palabras que se utilizan para señalar o mostrar a una persona, animal o cosa. Generalmente van acompañados con gestos corporales. Indican distancia, conocimiento e identificación, visibilidad o no visibilidad entre el hablante oyente y el objeto que se señala. Estas palabras son las siguientes:

we	<i>este, esta(s), estos</i>
wa'	<i>éste, ésta(s), esto, éstos</i>
le	<i>ese, esa(s), esos</i>
la'	<i>ése, ésa(s), eso, ésos</i>
ri	<i>aquel, aquella(s), aquellos</i>
ri'	<i>aquéel, aquélla(s), aquéello, aquéellos</i>
le le'	<i>ése, ésa(s), eso, ésos</i>
ri ri'	<i>éste, ésta(s), esto, éstos</i>

we, wa':

Se utilizan para señalar algo que está cerca del hablante. La diferencia entre los dos demostrativos es que el primero siempre acompaña al sustantivo al cual señala. Se le llama **adjetivo demostrativo**.

Ejemplos:

<u>we</u> aq	<i>este cerdo</i>
<u>we</u> juyub'	<i>este cerro</i>
<u>we</u> jä	<i>esta casa</i>

El segundo, además de señalar, también sustituye al sustantivo que muestra. Se le denomina **pronombre demostrativo**.

Ejemplos:

<u>wa'</u> (le aq)	<i>éste (el cerdo)</i>
<u>wa'</u> (le juyub')	<i>éste (el cerro)</i>
<u>wa'</u> (le jä)	<i>ésta (la casa)</i>

Cuando el pronombre demostrativo (**wa'**) acompaña a un sustantivo, afirma la identidad de éste. En este caso, el sustantivo está funcionando como un estativo. El pronombre demostrativo tiene diferente significado que el demostrativo que funciona como adjetivo.

Ejemplos:

Con adjetivo demost.

we kotz'í'j *esta flor*
we utiw *este coyote*
we ixöq *esta señora*

**Pronombre demost. con
sustantivo como estativo**

wa' kotz'í'j *ésta es flor*
wa' utiw *éste es coyote*
wa' ixöq *ésta es señora*

Además de estas funciones separadas, los dos demostrativos también pueden utilizarse juntos para señalar un mismo objeto. En este caso, el señalamiento es más enfático.

Ejemplos:

wa' we ab'äj *esta piedra*
wa' we tz'ikin *este pájaro*
wa' we ixkanul *este volcán*

El artículo **jun**, en combinación con cualquier demostrativo, indica que el sustantivo al cual hace referencia, es desconocido, es decir que no hay información compartida sobre él entre el hablante y el oyente. También puede tomarse como indicador de desprecio hacia lo que se señala (si el sustantivo es conocido), dependiendo de la intención o el tono de voz de la persona que lo dice.

Ejemplos:

we jun chikop *este animal* wa' jun chikop *éste es un animal*
we jun che' *este árbol* wa' jun che' *éste es un árbol*
we jun achi *este hombre* wa' jun achi *éste es un hombre*

ri ri': *

Es otro demostrativo que se usa para señalar un sustantivo cercano al hablante y funciona como pronombre con el significado de *éste*. Se usa junto con los anteriores para hacer énfasis en el señalamiento.

Ejemplos:

(* **ri ri'** no tiene el mismo significado que **ri, ri'** que se verán más adelante.)

ri ri' (we kotz'í'j) *ésta (la flor)*
ri ri' (we tiko'n) *ésta (la siembra)*
ri ri' (we ch'ö) *éste (el ratón)*

En combinación con **we** y **wa'**:

we tz'í' ri ri' *este perro* wa' ri ri' (we tz'í') *éste (el perro)*
we üq ri ri' *este corte* wa' ri ri' (we üq) *éste (el corte)*
we k'um ri ri' *este ayote* wa' ri ri' (we k'um) *éste (el ayote)*
wa' we wuj ri ri' *este libro*

wa' we t'uyulib'äl ri ri'

este asiento

wa' we jiq'ob'äl ri ri'

esta fruta

le, la':

Se hace uso de estos demostrativos cuando se señala un sustantivo visible para el hablante, pero que no está muy cerca de él. **Le**, siempre acompaña al sustantivo que señala y desempeña dos papeles importantes, funciona a la vez como adjetivo demostrativo y como artículo.

Ejemplos:

le ch'umil

la estrella / esa estrella

le ke j

el venado / ese venado

le tz'ib'ab'äl

el lápiz / ese lápiz

la' funciona como pronombre demostrativo. Sustituye al sustantivo al señalarlo.

Ejemplos:

la' (q'oq')

ése (el chilacayote)

la' (wuj)

ése (el libro)

la' (po't)

ése (el güipil)

El uso de estos demostrativos no puede confundirse, puesto que el primero siempre va acompañado del sustantivo que señala, mientras que el segundo no. Si **la'** acompaña a un sustantivo, afirma o enfatiza la identidad de éste.

Ejemplos:

Con adjetivo demost.

Con pronombre demost.

le ixim

el maíz / ese maíz

la' ixim

ése es maíz

le sanik

la hormiga / esa hormiga

la' sanik

ésa es hormiga

le amila

el chichicaste/ese chichicaste

la' amila

ése es chichicaste

le y **la'** también pueden utilizarse juntos para señalar un sustantivo. El propósito es hacer énfasis en el señalamiento.

Ejemplos:

la' le chikirin / * le chikiriin la'

esa chicharra

la' le ixpak'pan / * le ixpak'pan la'

esa gallina ciega

la' le choyob'äl / * le choyob'äl la'

ese cortador

* Se utiliza este orden cuando es una interrogante.

En combinación con el artículo **jun**:

le jun ch'ok

ese zanate

la' jun ch'ok

ése es un zanate

le jun tz'unun

esa golondrina

la' jun tz'unun

ésa es una golondrina

le jun po't

ese güipil

la' jun po't

ése es un güipil

le le':

Este demostrativo, al igual que **le** y **la'**, se usa para señalar un sustantivo visible, pero no muy cercano. Funciona como pronombre con el significado de *ése*. Se usa en combinación con **le** y **la'** para enfatizar el señalamiento.

Ejemplos:

le le' (le tapa'l) *ése (el nance)*
le le' (le juyub') *ése (el cerro)*
le le' (le siwan) *ése (el barranco)*

En combinación con **le** y **la'**:

<u>le tikawex le le'</u>	<i>esa persona</i>	<u>la' le le'</u> (le tikawex)	<i>ésa (persona)</i>
<u>le ixpun le le'</u>	<i>ese pato</i>	<u>la' le le'</u> (le ixpun)	<i>ése (pato)</i>
<u>le amila le le'</u>	<i>ese chichicaste</i>	<u>la' le le'</u> (le amila)	<i>ése (chichicaste)</i>

la' le nimajä le le' *esa casa grande*
la' le ixmatuq' le le' *ese tepocate*
la' le nimaja' le le' *ese río grande*

ri, ri':

Estos demostrativos se utilizan cuando se quiere señalar algo que no es visible, pero es conocido o identificado. **Ri** acompaña al sustantivo al que señala y desempeña dos papeles; funciona como adjetivo demostrativo y como artículo al mismo tiempo.

Ejemplos:

ri achijab' *los hombres / aquellos hombres*
ri kumätz *la culebra / aquella culebra*
ri raqana' *el riachuelo / aquel riachuelo*

Ri' funciona como pronombre demostrativo, es decir, sustituye al sustantivo que señala. Funciona en combinación con la partícula **are** (*es*).

Ejemplos:

are ri' (ri achijab') *son aquéllos (los hombres)*
are ri' (ri kumätz) *es aquélla (la culebra)*
are ri' (ri raqana') *es aquél (riachuelo)*

Cuando **ri'** acompaña a un sustantivo, afirma la identidad de éste.

Ejemplos:

Con adjetivo demost.

ri k'el *el perico / aquel perico*
ri ixim *el maíz / aquel maíz*
ri tukur *el tecolote / aquel tecolote*

Con pronombre demost.

ri' k'el *aquél es perico*
ri' ixim *aquéllo es maíz*
ri' tukur *aquél es tecolote*

Ri y ri', pueden usarse juntos para señalar un sustantivo. Al usar ambos demostrativos se hace énfasis en el señalamiento.

Ejemplos:

<u>ri'</u> <u>ri</u> kinäq' / <u>ri</u> kinäq' <u>ri'</u>	<i>aquel frijol</i>
<u>ri'</u> <u>ri</u> jä / <u>ri</u> jä <u>ri'</u>	<i>aquella casa</i>
<u>ri'</u> <u>ri</u> ixöq / <u>ri</u> ixöq <u>ri'</u>	<i>aquella mujer</i>

En combinación con el artículo **jun**:

<u>ri</u> jun ch'eken	<i>aquel zompopo</i>	<u>ri'</u> jun ch'eken	<i>aquél es un zompopo</i>
<u>ri</u> jun me's	<i>aquel gato</i>	<u>ri'</u> jun me's	<i>aquél es un gato</i>
<u>ri</u> jun kumätz	<i>aquella culebra</i>	<u>ri'</u> jun kumätz	<i>aquella es una culebra</i>

Ejercicios

Lea detenidamente y subraye las palabras demostrativas en los siguientes párrafos:

Pa la' le jun wuj le le' tz'ib'atal kan ri kina'oj, ri kichomanik, ri e qati't qamam. Ri jun q'ij ri', e chi ri' xeb'ek'ow ri a're' chi uwäch we jun juyub' taq'aj, xkib'an kanöq uk'iyaal utzilaj täq chak, xkiya' kanöq utzilaj täq na'oj chi qech qonojel ri oj kime'al kik'ajol. Ri' ri e qati't qamam junelik e utzilaj täq winaqib', junelik e ajna'oj. La' le wuj utz ka'il uwäch rumal kuya' uk'iyal qana'oj. La' **Popol Wuj** ri ub'i'.

Ri oj qeta'am chi qonojel ri oj Maya' winäq rajawaxik kaqaya' uq'ij la' le qawuj, rumal ri a're' xkaj chi ri oj kaqeta'maj jas täq ri kichomanik, rumal ri' ri jun q'ij ri' xkijunumaj kitzij kipixab' yey xkitz'ib'aj kan chi qech la' le wuj. Rumal ri' keqakuxtaj, keqana'taj we jun q'ij chi uxe' wa jun nimalaj che' ri ri'.

Señale los demostrativos en el siguiente listado de palabras. Escriba una **S** en el espacio si es demostrativo y una **N** si no lo es.

wa' ri ri'	la'
chi la'	ri jun ri'
le le'	chi kaj
winäq	le
ri jun	la' le le'
wa'	kumätz
che'	we
je la'	we jun
waral	tz'i'
ri ri'	le jun

Redacte un párrafo en el que utilice los siguientes demostrativos:

wa'	ri'
le le'	ri' ri jun
ri ri'	we ... ri ri'
ri jun	le ... le le'
la'	we jun

Capítulo 00

Clasificadores personales



Los clasificadores personales son un juego de palabras que obligatoriamente acompañan a los nombres propios de personas y los clasifican según edad, sexo y situación social. Se usan en dos contextos: trato directo (dirigiéndose directamente a la persona, utilizando su nombre) y de referencia (hablando sobre la persona, utilizando también su nombre). Siempre van antes del nombre que clasifican. En el trato directo también se puede omitir el nombre, en cuyo caso, los clasificadores funcionan como pronombres.

Tata' / qajawixel:

Se utiliza para dirigirse o referirse a personas ancianas de sexo masculino. La forma **tata'** es la más común, mientras que **qajawixel** es utilizado únicamente con ancianos que han sido o son líderes dentro de la comunidad como también para los sacerdotes mayas.

Ejemplos:

Clasificador

Clasificador + nombre propio

tata' / qajawixel
anciano

tata' Pakal *El anciano Pakal.*
tata' Si's *El anciano Francisco.*
qajawixel Ixpiyakok *El anciano Ixpiyakok.*
qajawixel Yaxpas *El anciano Yaxpas.*

Xqab'an unimaq'ij ri uq'ij ri tata' Pakal.

Celebramos el cumpleaños del señor Pakal.

Ri qajawixel Yaxpas xb'e quk' pa wa'katem.

El anciano Yaxpas se fue con nosotros de paseo.

Ch't'uyula lal tata' Ajpub'.

Siéntese anciano Ajpub'.

Chwa' lal qajawixel Ixpiyakok.

Coma anciano Ixpiyakok.

Ch-ila ib' lal tata'.

Cuidese anciano.

Chojpixab'aj lal qajawixel.

Aconséjenos anciano.

Chuchu' / chuchuxel:

Se utiliza para dirigirse o referirse a personas ancianas de sexo femenino. La forma **chuchu'** es la que se utiliza comúnmente, en cambio la forma **chuchuxel** se utiliza con ancianas que tienen o han tenido algún cargo especial dentro de la comunidad.

Ejemplos:

Clasificador

Chuchu'/chuchuxel
anciana

Clasificador + nombre propio

chuchu' We'l	<i>La anciana Isabel</i>
chuchu' Li'p	<i>La anciana Felipa</i>
chuchuxel Ixmukane	<i>La anciana Ixmukane</i>
chuchuxel Ixchel	<i>La anciana Ixchel</i>

Xnub'an jun upo't ri chuchu' We'l.

Le hice un güüpil a la anciana Isabel.

Xinulukunaj ri chuchuxel Ixmukane.

La anciana Ixmukane me vino a curar.

Chuxlan lal chuchu' Li'p.

Descanse anciana Felipa.

Chojpixab'aj lal chuchuxel Ixchel.

Aconséjanos anciana Ixchel.

Chtz'uyula lal chuchu'.

Siéntese anciana.

Chk'ama lal qab'ë chuchuxel.

Guíenos anciana.

Taat / achi:

Se utiliza para referirse o dirigirse a personas adultas de sexo masculino y jóvenes casados. Tiene el significado de *señor*. También se usa con jóvenes solteros que tienen algún cargo importante dentro de la comunidad.

Ejemplos:

Clasificador

tat / achi
señor

Clasificador + nombre propio

tat Pakal	<i>señor Pakal</i>
tat Ajpub'	<i>señor Ajpub'</i>
achi B'alam	<i>señor B'alam</i>
achi Xwan	<i>señor Juan</i>

Xb'e ri tat Ajpub' pa ri muqunik.

El señor Ajpub' se fue al entierro.

Xuloq' ulew ri achi B'alam.

El señor B'alam compró terreno.

Chk'utu lal tz'ib'anik chi qawäch tat Pakal.

Señor Pakal, enséñenos a escribir.

Chojto'o lal achi Xwan.

Ayúdenos señor Juan.

Maltyox chech lal tat.

Gracias, señor.

Chok lal achi.

Pase adelante, señor.

Nan / Ixöq:

Se usa para dirigirse o referirse a personas adultas de sexo femenino y jóvenes casadas. Significa señora. También se utiliza con señoritas que ocupan algún cargo importante dentro de la comunidad.

Ejemplos:

Clasificador

Nan / ixöq
señora

Clasificador + nombre propio

nan Ixch`umil *señora Ixch`umil*
nan Yamanik *señora Yamanik*
ixöq Ixkem *señora Ixkem*
ixöq Ke'l *señora Micaela*

Xojulusolij ri nan Ixch`umil.

La señora Ixch`umil nos vino a visitar.

Xk`uli` ri ral ri ixöq Ixkem.

Se casó la hija de la señora Ixkem.

Chkema jun po`t lal nan Yamanik.

Téjase un güüpil, señora Yamanik.

Xchomar ri aq lal ixöq Ke'l.

Se engordó su marrano, señora Micaela.

Chechajij lal le qak` nan.

Cuide nuestros pollos, señora.

Katajin lal pa chak ixöq.

Está trabajando, señora.

A:

Es el clasificador que se usa para referirse a niños y personas jóvenes de sexo masculino. Éste es el único clasificador que no se usa como pronombre. En este caso, la función de pronombre la desempeña la palabra **ala** (*muchacho, niño*).

Ejemplos:

Clasificador

a
para joven y niño

Clasificador + nombre propio

a Säq B`alam *Saq B`alam*
a Säq ch`en *Saq ch`en*
a Raxche` *Raxche`*
a Tojil *Tojil*

Xchap ri a Säq B`alam kumal ri elaq`omab`.

Saq B`alam fue agarrado por los ladrones.

Kab`ison ri a Kajib` Kawoq rumal ri unan.

Kajib` Kawoq está triste por su mamá.

Chatchakunöq a Raxche`.

Trabaja, Raxche`.

Chatwaröq a Tojiil.

Duerma, Tojiil.

Kojtajin chi atzukuxik alä.

Te estamos buscando muchacho.

Xasok awib' alä.

Te cortaste.

También hay que considerar la variante en algunas comunidades que el clasificador “a” puede extenderse para referirse a nombres de animales por ej: a Pa'tz, para nombrar a un perro de cola larga y arrastrada.

Ali:

Se usa para dirigirse o referirse a niñas y personas jóvenes de sexo femenino.

Ejemplos:

Clasificador

Clasificador + nombre propio

ali
senorita y niña

ali Ixq'anil
ali Ixb'alam
ali Säq Kotz'ij
ali Ixtz'unun

Ixq'anil
Ixb'alam
Saq Kotz'ij
Ixtz'unun

Kach'ajo'man ri ali Ixq'anil pa ri nimaja'.

Ixq'anil lava en el río.

Xb'e ri ali Ixb'alam pa k'ayib'äl.

Ixb'alam se fue al mercado.

Xaloq' ka'ib' awaq ali Säq Kotz'ij.

Te compraste dos cerdos Saq Kotz'ij.

Xatk'am b'i pa wa'katem ali Ixtz'unun.

Te llevaron a pasear; Ixtz'unun.

Chachajij le achaq' ali.

Muchacha cuida a tu hermana.

Chamaja' kemenik ali.

Aprende a tejer.

Alaj a:

Se usa la palabra **alaj** (diminutivo) más el clasificador **a** cuando se quiere especificar que la persona a quien se hace referencia es un niño. Cuando se suprime el nombre, se usa **alaj ala**.

Ejemplos:

Clasificador

Clasificador + nombre propio

alaj a
para niño

alaj a Kanek
alaj a Raxche'
alaj a Q'uq'ulkan
alaj a Max

Kanek
Rax Che'
Q'uq'ulkan
Tomás

Xb'e chi ub'anik si' ri <u>alaj a</u> Kanek.	<i>Kanek fue a hacer leña.</i>
Xb'e pa tijoxik ri <u>alaj a</u> Raxche'.	<i>Raxche' fue a estudiar.</i>
Xachap jun kuk <u>alaj a</u> Q'uq'ulkan.	<i>Agarraste una ardilla, Q'uq'ulkan.</i>
Tajin katetz'anik <u>alaj a</u> Max.	<i>Estás jugando, Tomás.</i>
¿Jas kawoq'ej <u>alaj alā</u> ?	<i>¿Por quién lloras muchachito?</i>
Chatetz'an kuk' ri alaj täq ak'alab' <u>alaj alä</u> .	<i>Muchachito, juega con los niños.</i>

Alaj ali:

Se usa la palabra **alaj** (diminutivo) más el clasificador **ali** cuando se quiere especificar que la persona a quien se dirige o se hace referencia es una niña.

Ejemplos:

Clasificador

alaj ali
niña

Clasificador + nombre propio

alaj ali Ixkik'	<i>Ixkik'</i>
alaj ali Ix'ajpub'	<i>Ix'ajpub'</i>
alaj ali Nik'te'	<i>Nik'te'</i>
alaj ali Ix'ajaw	<i>Ix'ajaw</i>

Sib'alaj kakemen ri <u>alaj ali</u> Ixkik'.	<i>Ixkik' teje mucho.</i>
Ri ixöq xusipaj jun upo't ri <u>alaj ali</u> Ix'ajpub'.	<i>La señora le regaló un güüpil a Ix'ajpub'.</i>
Xatk'am b'i pa wa'kateem <u>alaj ali</u> Nik'te'.	<i>Te llevaron a pasear, Nik'te'.</i>
Xaweta'maj ke'nik <u>alaj ali</u> Ix'ajaw.	<i>Ya aprendiste a moler, Ix'ajaw.</i>
Chatxojow ruk' ri atat <u>alaj ali</u> .	<i>Baila con tu papá, muchachita.</i>
Tajin kachajij ri achaq' <u>alaj ali</u> .	<i>Estás cuidando a tu hermanita.</i>

Ejercicios

Complete las siguientes oraciones escribiendo en el espacio en blanco el clasificador correspondiente al nombre propio de persona.

Xwa' ri ____ Ixchel kuk' ri rati't umam iwir.

Xb'e ri ____ B'alam pa wa'katem chi Iximche' ruk' ri rixoqil.

Ri ____ Ix'aj sib'alaj kakaj kib' ruk' ri uxib'al ____ Pakal.

Xtaq ulöq kipwaq ri ____ Ix'ajaw yey ri ____ Yaxpas rumal ri kiji'.

Ri ____ Max xuloq' oxib' k'a'am rulew.

Xb'an jun qakotz'i'j rumal ri ____ Ixmukane.

Xtz'on ri ranab' ri ____ B'alam.

Ri ____ Li'y sib'alaj kub'isoj ri uxib'al ____ Waykan rumal ch'uti'n na.

Xtaq ulöq jun usipanik ri ____ Si'l rumal ri rätz ali.

Redacte un párrafo sobre cualquier tema, utilizando nombres propios de personas y sus clasificadores correspondientes:

Capítulo

Verbos



Los verbos son palabras que expresan significados de acción (corporal y/o mental). Su función primordial es la de dar vida a todo idioma indicando acciones, movimientos y todo tipo de actividades propias del dinamismo de los hablantes.

Ejemplos:

at̄inik	<i>bañarse</i>
b̄'inik	<i>caminar</i>
to'onik	<i>ayudar</i>
loq'onik	<i>comprar</i>
chapanik	<i>agarrar</i>
yijib'anik	<i>componer</i>

Para desempeñar su función, los verbos hacen uso de partes o marcadores que se introducen en su estructura e indican qué persona realiza la acción. Éstas son llamadas **Personas Gramaticales** y son: **primera singular, segunda singular, segunda singular formal, tercera singular, primera plural, segunda plural, segunda plural formal y tercera plural**. De acuerdo al número de personas gramaticales que intervengan en los verbos, se pueden clasificar en dos clases:

Verbos Intransitivos y
Verbos Transitivos.

Verbos Intransitivos

Los verbos intransitivos son los que indican acciones en las cuales solamente hay un participante, el sujeto. El participante puede ser quien ejecuta la acción nombrada (agente), por ejemplo: trabajar, comer, caminar y otros; o quien sufre los efectos de la acción (paciente), por ejemplo: morir, caer, dormir, y otros. Otra de las características de los verbos intransitivos es que siempre finalizan con “-ik”, pero cuando al verbo le sigue otra palabra, esta terminación desaparece.

Ejemplos:

kinchakun <u>ik</u>	<i>trabajo</i>
xchwa' <u>ik</u>	<i>comerá</i>
kobj'in <u>ik</u>	<i>caminamos</i>
ke'oq' <u>ik</u>	<i>lloran (ellos/as)</i>
x(ø)kam <u>ik</u>	<i>murió</i>
xinat <u>ik</u>	<i>me bañé</i>
xixwar <u>ik</u>	<i>durmieron (Uds.)</i>
xchatok <u>ik</u>	<i>entrarás</i>
kinchakun je la'	<i>trabajo allá</i>
xchwa' aläq	<i>comerán (Uds.)</i>
xattzijen ruk'	<i>hablaste con él/ella</i>

La persona gramatical participante en un verbo intransitivo se indica en la forma conjugada de éste. En esta clase de verbos, la persona gramatical se indica por medio de marcadores de persona que se agrupan en lo que se llama **Juego B**, que está compuesto de la siguiente manera:

Persona Gramatical	Número Gramatical	Marcador
Primera	Singular	in-
Segunda	Singular	at-
Segunda	Singular formal	- la(l)
Tercera	Singular	ø-

Persona Gramatical	Número Gramatical	Marcador
Primera	Plural	oj-
Segunda	Plural	ix-
Segunda	Plural formal	- alaq
Tercera	Plural	e~eb'

Ejemplos:

Juego B indicando número y persona gramaticales

k <u>in</u> tze`nik	<i>rio (yo)</i>	k <u>in</u> oq`ik	<i>lloro</i>
k <u>at</u> tze`nik	<i>ries (tú)</i>	k <u>at</u> oq`ik	<i>lloras</i>
katze`n <u>la</u> l	<i>rie (Ud. formal)</i>	koq` <u>la</u> l	<i>llora (Ud. formal)</i>
ka(ø)tze`nik	<i>rie (èl/ella)</i>	k(ø)oq`ik	<i>llora</i>
ko <u>jt</u> ze`nik	<i>reímos (nosotros)</i>	ko <u>jt</u> oq`ik	<i>lloramos</i>
ki <u>xt</u> ze`nik	<i>rien (Uds.)</i>	ki <u>xt</u> oq`ik	<i>lloran (Uds.)</i>
katze`n <u>alä</u> q	<i>rien (Uds.)</i>	koq` <u>alä</u> q	<i>lloran (Uds.)</i>
ke <u>t</u> ze`nik	<i>rien (ellos/as)</i>	ke <u>t</u> oq`ik	<i>lloran (ellos/as)</i>

in-	marcador primera persona singular
at-	marcador segunda persona singular
- la(l)	marcador segunda persona singular formal
ø -	marcador tercera persona singular
oj-	marcador primera persona plural
ix	marcador segunda persona plural
- aläq	marcador segunda persona plural formal
e~eb'	marcador tercera persona plural

Ejercicios

Identifique los verbos en la siguiente lista y márquelos con una "x".

warik

atinisanik

k`ayinik

joron	rupunik	ch'op
k'atan	sanik	chapanik
sirisik	atinik	to'onik
tojonik	tulul	ch'ich'
nim b'ë	tikonik	xul
xojowik	chaq'j	wa'katik

Indique qué personas gramaticales están participando en los siguientes verbos.

xatb'inik	kojetz'anik
xchinwarik	xeki'kotik
kinchakunik	ka(ø)tinik
xxojow lal	kojto'onik
kewa'ik	xatin aläq
x(ø)tiyo'nik	kixtzijonik

Lea, identifique y subraye los verbos intransitivos en el siguiente párrafo.

Rajawaxiik ri oj oj K'iche' winäq kojtzijon pa qach'ab'äl, pa K'iche' tzij. ¿Jas che chi rajawaxik chi qech? Rumal che ri oj, oj Mayab' täq winaqib', ma oj ta mu'sab'. Kajawax ri kaxlan tzij chi kech ri K'iche' winäq e chi ri' ketzijon kuk' täq le mu'sab', e chi ri' keloq'oman pa k'ayib'äl, we puq e chi ri' keb'e ri ak'alab' pa tijob'äl we kaxlan winäq ri kajtij.

E k'o alitomab', alab'om ma kakaj ta chik kech'aw pa qach'ab'äl, ma ütztaj je ri' kakib'ano, rumal ri a're' ma e mu'sab' taj. Ütz kojki'kot oj, rumal k'a kojtzijon na pa ri qach'ab'äl.

Verbos Transitivos

Los verbos transitivos son los que indican la participación de dos personas gramaticales en la acción: sujeto (el que realiza la acción) y objeto (sobre quien recae el efecto de la acción). Los participantes se marcan en la forma conjugada del verbo, marcando primero el objeto por medio del Juego B y luego el sujeto por medio del Juego A (que se usa también para indicar el poseedor de un sustantivo).

Ejemplos:

Juegos A y B indicando número y persona gramaticales

k <u>in</u> <u>u</u> sik'ij <i>me llama (él/ella)</i>	in- marcador de objeto, 1ª persona singular (Juego B) u- marcador de sujeto, 3ª persona singular (Juego A)
k <u>oj</u> <u>ki</u> sik'ij <i>nos llaman (ellos/as)</i>	oj- marcador de objeto, 1ª persona plural (Juego B) ki- marcador de sujeto, 3ª persona plural (Juego A)
k <u>ix</u> <u>qa</u> sik'ij <i>los llamamos (a Uds.)</i>	ix- marcador de objeto, 2ª persona plural (Juego B) qa- marcador de sujeto, 3ª persona singular (Juego A)
k <u>e</u> <u>nu</u> sik'ij <i>los llamo (a ellos/as)</i>	e- marcador de objeto, 3ª persona plural (Juego B) nu- marcador de sujeto, 3ª persona singular (Juego A)

El Juego A se utiliza para poseer a los sustantivos y para marcar al sujeto de un verbo transitivo. El Juego B se utiliza para marcar el sujeto de un verbo intransitivo y al objeto de un verbo transitivo.

Persona Gramatical	Número Gramatical	Juego B		Juego A
		/_C	/_V	
Primera	Singular	in-	*nu-	w-
Segunda	Singular	at-	a-	aw-
Segunda	Singular formal	- la(l)	- la(l)	- la(l)
Tercera	Singular	ø-	u-	r-
Primera	Plural	oj-	qa-	q-
Segunda	Plural	ix-	i-	iw-
Segunda	Plural formal	- aläq	- aläq	- aläq
Tercera	Plural	e~eb'-	ki-	k-

/_C= antes de consonante inicial, /_V= antes de vocal inicial

Juego B:	Sujeto Verbo Intransitivo Objeto Verbo Transitivo	Juego A:	Poseedor Sustantivo Sujeto Verbo
-----------------	--	-----------------	-------------------------------------

Transitivo

En la actualidad se está dando un cambio en el marcador de la 1era. persona singular del Juego A (**nu-**) que consiste en el uso del marcador **in-** (Juego B) en vez de **nu-**(Juego A). Esto sucede, sobre todo, cuando funciona como sujeto de un verbo transitivo, aunque en algunas variantes también sucede con la posesión de un sustantivo. Este cambio aún no se ha generalizado entre todos los hablantes, puesto que hay variantes y personas ancianas que conservan la forma original. Para la normalización o estandarización del idioma, se decidió tomar la forma original de marcar esta persona gramatical, es decir, usar **nu** en vez de **-in-**.

El cambio es reciente. En el Popol Wuj (escrito en el siglo XVI) hay consistencia en el uso de **nu-** como marcador del sujeto de un verbo transitivo. Por ejemplo (Edmonson, 1971:39,45,47):

Obsérvese el marcador del sujeto en los verbos transitivos de las siguientes frases:

“Mi nab’ee mi xnuk’am uloq chwi q’aaq’ ...”

x (ø) **nu** k’am uloq *lo traje*
JB JA

“We xkixnusik’ij akan ok ...

xk ix **nu** sik’ij *los llamaré (a Uds.)*
JB JA

“... ka’ib’ eleb’al ix k’o wi kanuta’o, ...”

ka (ø) **nu** ta’o *oigo*
JB JA

En el Xajoj Tun (escrito en el siglo XIX) también se conserva **nu-** como marcador de la 1era. persona singular del Juego A (marcador del sujeto transitivo). Por ejemplo (Bourbourg, 1852:54):

“... mi xulnuk’isa uk’iyaal q’ijj, uk’iyaal aq’ab’...”

x ul (ø) nu k’isa	<i>vine a terminar ...</i>
JB JA	

“Mi xnutzalaaj raqan juyub’, raqan taq’aaj’...”

x (ø) nu tzalaaj	<i>estuve a su lado (de él)</i>
JB JA	

“...mi xnutzaq nuyeb’al, nusik’ib’al...”

x nu tzaq	<i>lo perdí</i>
JA	

Se usará de la siguiente manera (tomando forma original):

Con Verbos:

**Cambio reciente:
in- (JB) marcador de
sujeto transitivo:**

**Forma original:
nu- (JA) marcador de
sujeto transitivo:**

kin <u>in</u> chapo	kan <u>nu</u> chapo	<i>lo agarro</i>
kat <u>in</u> sik’ij	kat <u>nu</u> sik’ij	<i>te llamo</i>
xixul <u>in</u> k’ama’	xixul <u>nu</u> k’ama’	<i>los vine a llevar</i>
x <u>in</u> k’amo	x <u>nu</u> k’amo	<i>lo recibí</i>
xche’ <u>in</u> kunaj	xche’ <u>nu</u> kunaj	<i>los curaré</i>
xchat <u>in</u> q’aluj	xchat <u>nu</u> q’aluj	<i>te cargaré (en brazos)</i>

Con sustantivos

<u>in</u> tz’i’	<u>nu</u> tz’i’	<i>mi perro</i>
<u>in</u> jal	<u>nu</u> jal	<i>mi mazorca</i>
<u>in</u> kaxlanwa	<u>nu</u> kaxlanwa	<i>mi pan</i>
<u>in</u> ch’at	<u>nu</u> ch’at	<i>mi cama</i>
<u>in</u> jiq’ob’äl	<u>nu</u> jiq’ob’äl	<i>mi fruta</i>
<u>in</u> tinamit	<u>nu</u> tinamit	<i>mi pueblo</i>

Los verbos transitivos se dividen en dos clases importantes que se reconocen por su conformación y son:

Verbos transitivos radicales:

Son los que indican dos participantes en la acción. La base es siempre monosilábica. Una de sus características es que terminan con vocal en su forma conjugada, pero cuando al verbo le sigue otra palabra esta vocal desaparece. Otra característica particular de éste grupo de verbo es en su terminación vocálica al ser conjugada; cuando la vocal de la raíz verbal a conjugarse en vocal: “a,

e, i, o” su terminación en “o”. Si la vocal de la raíz verbal a conjugarse en vocal “u”, de igual manera su terminación conjugada es “u”.

Ejemplos:

kinu <u>ch</u> apo	<i>me agarra</i>
katuy <u>y</u> ajo	<i>te regaña</i>
kameso	<i>lo barres</i>
kojki <u>l</u> o	<i>nos ven</i>
kuloq`o	<i>lo compra él/ella</i>
kisu`u	<i>lo limpian (uds)</i>
kuchupu	<i>lo apaga, él/ella</i>

Verbos transitivos derivados:

Son los que se derivan de otras clases de palabras, como verbos intransitivos, sustantivos, posicionales, adjetivos, etc. Todos tienen una base con más de una sílaba y la mayoría termina en -V + -j.

Ejemplos:

Otras clases de palabras		Verbo transitivo derivado	
atinik	<i>bañarse</i>	kinratinisaj	<i>me baña</i>
ok`owik	<i>pasar</i>	kinrok`owisaj	<i>me pasa</i>
chaak	<i>trabajo</i>	kanuchakuj	<i>lo trabajo</i>
atz`aam	<i>sal</i>	xwatz`amij	<i>le eché sal</i>
t`uyulik	<i>sentado</i>	xut`uyub`a`	<i>lo sentó</i>
tak`alik	<i>parado</i>	xatak`alib`ej	<i>te paraste encima</i>
nīm	<i>grande</i>	xqanimarisaj	<i>lo agrandamos</i>
q`čq	<i>negro</i>	xkiq`eqarisaj	<i>lo ennegrecieron</i>
q`oyolik	<i>acostado</i>	xchuq`oyob`a`	<i>lo acostará</i>
chun	<i>cal</i>	xchunaj lal	<i>lo encaló (Ud.)</i>

Ejercicios

Identifique a qué clase pertenecen los siguientes verbos. Utilice las abreviaturas “VI” o “VT”.

xinuti`o	x(ø)atinik	kinutzu`u
x(ø)achapo	ka(ø)rupunik	xojkik`ato
kinatinik	ka(ø)kilo	katchakunik
x(ø)wa`ik	xatuto`o	x(ø)to`nik
xenutojo	xojik`ulu	xq`at lal
kakito` aläq	kawar lal	kixctz`anik

Identifique los verbos transitivos radicales con las abreviaturas “VTR” y los transitivos derivados con “VTD”.

x(ø)qab'inisaj _____	xqachapib'ej _____	kinuch'ayo _____
x(ø)achapo _____	xawilo _____	kojuto'o _____
xqalaq'apuj _____	xatkiwartisaj _____	xatwelisaj _____
katzu' lal _____	xeqak'utu _____	x(ø)choy aläq _____
x(ø)qanojisaj _____	xinusilab'isaj _____	katqataqo _____
ka(ø)chup lal _____	kichunaj _____	x(ø)loq' aläq _____

Identifique las personas gramaticales de los siguientes verbos. Escriba de qué persona gramatical se trata y qué función desempeñan las partículas subrayadas (utilice S= singular, Pl= plural, Obj.= objeto, Suj.= sujeto).

koj- <u>ki</u> ta'o	kin- <u>ax</u> ib'ij
<u>xat</u> -qawaraj	<u>xeb'</u> -awilo
x(ø)- <u>nu</u> kojo	kin- <u>ki</u> ch'ayo
kat- <u>ra</u> chi'laj	k(ø)- <u>ut</u> zujuk
koj- <u>ach</u> ajij	x(ø)- <u>qat</u> iko
k(ø)- <u>al</u> oq'o	kin- <u>uq'</u> aluj

Subraye los verbos en los siguientes párrafos y clasifíquelos al final de cada párrafo.

Ri oj oj qawinaq chi rajawaxik kaqil ri qak'aslemal, kaqach'ob'o we suk' kojb'inik. Utz keqak'am ri qalk'wal keqab'inisaj pa suk'ilaj täq b'ë. Na kaqasach ta ri kib'anik ri e qati't qamam, kaqaya'uq'ij ralaxik ri kina'oj kina'tab'al xkiya' kan chi qech. Kojki'kotik, kojtyoxinik rumal ma sachinäq ta uwäch ronojel ri kitikom kanöq.. Kaqanimarisaj ri qeta'manik, kaqaloq'oj ri qaq'ij qalaxik, are chi kaqachomarisaj ri qak'aslemal.

VI

VTR

VTD

Ri Qajaw, Qajpop K'iq'ab' xtzijon kuk' ri mu'sab' xepe waral pa qatinamit. Xraj ri are' chi kakib'an ri utzil chi kiwäch, e xraj ri are' kakiq'alajisaj ri kina'oj kichomanik rech kakichomaj jas kakib'ano. "Ri oj xojpetik, kaqaj kojeh'aw uk' aläq rech kaqab'an ri utzil chi wäch aläq, rumal ma kaqaj ta ch'a'oj", xecha ri mu'sab' chi re ri qatat. Xuch'ob' ri qatat chi qäs tzij ri xkib'ij, e ma xa b'anoj tzij ri xkib'an ri winäq, e chi ri' e k'o chi pa ri nimalaj qatinamiit Q'uma'rkaj, xkikamisaj ri qajpop: xkijitz'aj ri are', xekikamisaj ri e rachib'il jay xkiporoj ri qatinamit Q'uma'rkaj. Xekich'ab'ej ri qati't qamam rumal kichomam chik chi kakisachisaj kiwäch, ma rech ta kakitzijob'ej ri kib'inik kisilab'ik.

VI

VTR

VTD

Tiempo/Aspecto

Hace referencia al tiempo en que se lleva a cabo la acción y a la manera en que ésta se realiza. Es decir que su función no se limita únicamente a indicar el tiempo, cuándo sucedió la acción, sino también señala si la misma se ha completado o no, si se encuentra en proceso o si se llevará a cabo en el futuro. Cada tipo de verbos utiliza marcadores específicos en los distintos tiempos/aspectos. Los tiempos/aspectos que se utilizan son:

Completivo:

Indica que la acción se ha terminado o se ha completado. El marcador de este tiempo/aspecto es **x-** tanto para verbos intransitivos como para transitivos.

Ejemplos:

VI	xinch'aqi'ik	me mojé	xinokik	entré
	xatch'aqi'ik	te mojaste	xatokik	entraste
	xch'aqi`lal	se mojó (Ud.)	xok lal	entró (Ud.)
	x(ø)ch'aqi`ik	se mojó (él/ella)	x(ø)okik	entró (él/ella)
	xojch'aqi'ik	nos mojamos	xojokik	entramos
	xixch'aqi'ik	se mojaron (Uds.)	xixokik	entraron (Uds.)
	xch'aqi' aläq	se mojaron (Uds.)	xok aläq	entraron (Uds.)
	xech'aqi'ik	se mojaron (ellos/as)	xç'okik	entraron (ellos/as)

VTR	<u>x</u> inatzuqu <u>x</u> atutzuqu <u>x</u> utzuq lal <u>x</u> (ø)qatzuqu <u>x</u> ojitzuqu <u>x</u> ixkitzuqu <u>x</u> utzuq aläq <u>x</u> enutzuqu	<i>me alimentaste</i> <i>te alimentó</i> <i>lo alimentó (a Ud.)</i> <i>lo alimentamos (a él/ella)</i> <i>nos alimentaron (Uds.)</i> <i>los alimentaron (ellos)</i> <i>los alimentó (a Uds.)</i> <i>los alimenté (a ellos/as)</i>	<u>x</u> inato`o <u>x</u> atuto`o <u>x</u> uto` lal <u>x</u> (ø)qato`o <u>x</u> ojito`o <u>x</u> ixkito`o <u>x</u> uto` aläq <u>x</u> enuto`o	<i>me ayudaste</i> <i>te ayudó</i> <i>lo ayudó (a Ud.)</i> <i>lo ayudamos (a él/ella)</i> <i>nos ayudaron (Uds.)</i> <i>los ayudaron (ellos)</i> <i>los ayudó (a Uds.)</i> <i>los ayudé (a ellos/as)</i>
VTD	<u>x</u> inusik`ij <u>x</u> atusik`ij <u>x</u> usik`ij lal <u>x</u> usik`ij <u>x</u> ojusik`ij <u>x</u> ixusik`ij <u>x</u> usik`ij aläq <u>x</u> e`usik`ij	<i>me llamó (él)</i> <i>te llamó (él)</i> <i>lo llamó (él a usted)</i> <i>lo llamó (él a él, o ella)</i> <i>nos llamó (él a nosotros)</i> <i>los llamó (él a ustedes)</i> <i>los llamó (él a ustedes)</i> <i>los llamó (él a ellos)</i>	<u>x</u> inutzukuj <u>x</u> atutzukuj <u>x</u> utzukuj lal <u>x</u> utzukuj <u>x</u> ojutzukuj <u>x</u> ixutzukuj <u>x</u> utzukuj aläq <u>x</u> e`utzukuj	<i>me buscó (él)</i> <i>te buscó (él)</i> <i>lo buscó (él a usted)</i> <i>lo buscó (él a él, o ella)</i> <i>nos buscó (él a nosotros)</i> <i>los buscó (él a ustedes)</i> <i>los buscó (él a ustedes)</i> <i>los buscó (él a ellos)</i>

Incompletivo:

Indica que la acción no ha llegado a su fin o no se ha completado. El marcador que indica este tiempo/aspecto con los verbos intransitivos y transitivos es **k-**.

Ejemplos:

VI	<u>k</u> inchakunik <u>k</u> atchakunik <u>k</u> achakun lal <u>k</u> a(ø)chakunik <u>k</u> ojchakunik <u>k</u> ixchakunik <u>k</u> achakun aläq <u>k</u> echakunik	<i>trabajo</i> <i>trabajas</i> <i>trabaja (Ud.)</i> <i>trabaja (él/ella)</i> <i>trabajamos</i> <i>trabajan (Uds.)</i> <i>trabajan (Uds.)</i> <i>trabajan (ellos/as)</i>	<u>k</u> inok`owik <u>k</u> atok`owik <u>k</u> ok`ow lal <u>k</u> (ø)ok`owik <u>k</u> ojok`owik <u>k</u> ixok`owik <u>k</u> ok`ow aläq <u>k</u> e`ok`owik	<i>paso</i> <i>pasas</i> <i>pasa (Ud.)</i> <i>pasa (él/ella)</i> <i>pasamos</i> <i>pasan (Uds.)</i> <i>pasan (Uds.)</i> <i>pasan (ellos/as)</i>
VTR	<u>k</u> inrilo <u>k</u> atrilo <u>k</u> aril lal <u>k</u> a(ø)rilo <u>k</u> ojrilo <u>k</u> ixrilo <u>k</u> aril aläq <u>k</u> erilo	<i>me ve</i> <i>te ve</i> <i>le ve (a Ud.)</i> <i>le ve (él/ella)</i> <i>nos ve</i> <i>les ve (a Uds.)</i> <i>les ve (a Uds.)</i> <i>les ve (a ellos)</i>	<u>k</u> inuyajo <u>k</u> atuyajo <u>k</u> uyaj lal <u>k</u> uyajo <u>k</u> ojuyajo <u>k</u> ixuyajo <u>k</u> uyaj aläq <u>k</u> e`uyajo	<i>me regaña</i> <i>te regaña</i> <i>lo regaña (a Ud.)</i> <i>lo regaña (a él)</i> <i>nos regaña</i> <i>los regaña (a uds.)</i> <i>los regaña (a uds.)</i> <i>los regaña (a ellos)</i>
VTD	<u>k</u> inrokisaj <u>k</u> atrokisaj <u>k</u> arokisaj lal <u>k</u> a(ø)rokisaj <u>k</u> ojrokisaj <u>k</u> ixrokisaj <u>k</u> arokisaj aläq <u>k</u> erokisaj	<i>me entra</i> <i>te entra</i> <i>le entra (a Ud.)</i> <i>le entra (él/ella)</i> <i>nos entra</i> <i>les entra (a Uds.)</i> <i>les entra (a Uds.)</i> <i>les entra (a ellos/as)</i>	<u>k</u> inutzukuj <u>k</u> atutzukuj <u>k</u> utzukuj lal <u>k</u> utzukuj <u>k</u> ojutzukuj <u>k</u> ixutzukuj <u>k</u> utzukuj aläq <u>k</u> e`utzukuj	<i>me busca</i> <i>te busca</i> <i>lo busca (a usted)</i> <i>lo busca (él a él o ella)</i> <i>él nos busca</i> <i>él los busca (a uds.)</i> <i>él los busca (a uds.)</i> <i>él busca a ellos.</i>

Potencial:

Indica una acción todavía no realizada, pero con posibilidad de realizarse. El marcador de este tiempo/aspecto para los verbos intransitivos y transitivos es **xch-**. El uso de este marcador actualmente es limitado geográficamente; se encuentra solamente en algunos municipios, pero en los textos antiguos era de uso común.

Ejemplos:

VI	<u>x</u> chinwa'ik	<i>comeré</i>	<u>x</u> chinelik	<i>saldré</i>
	<u>x</u> chatwa'ik	<i>comerás</i>	<u>x</u> chatelik	<i>saldrás</i>
	<u>x</u> chwa' lal	<i>comerá (Ud.)</i>	<u>x</u> chel lal	<i>saldrá (Ud.)</i>
	<u>x</u> ch(ø)wa'ik	<i>comerá (él/ella)</i>	<u>x</u> ch(ø)elik	<i>saldrá (él/ella)</i>
	<u>x</u> chojwa'ik	<i>comeremos</i>	<u>x</u> chojelic	<i>saldremos</i>
	<u>x</u> chixwa'ik	<i>comerán (Uds.)</i>	<u>x</u> chixelik	<i>saldrán (Uds.)</i>
	<u>x</u> chwa' aläq	<i>comerán (Uds.)</i>	<u>x</u> chel aläq	<i>saldrán (Uds.)</i>
	<u>x</u> chewa'ik	<i>comerán (ellos/as)</i>	<u>x</u> cheb'elik	<i>saldrán (ellos/as)</i>
VT	<u>x</u> chnuta'o	<i>lo escucharé</i>	<u>x</u> chwelisaj	<i>lo sacaré</i>
	<u>x</u> chata'o	<i>lo escucharás</i>	<u>x</u> chawelisaj	<i>lo sacarás</i>
	<u>x</u> chta lal	<i>lo escuchará (Ud.)</i>	<u>x</u> chelisaj lal	<i>lo sacará (Ud.)</i>
	<u>x</u> chuta'o	<i>lo escuchará</i>	<u>x</u> chrelisaj	<i>lo sacará</i>
	<u>x</u> chqata'o	<i>lo escucharemos</i>	<u>x</u> chqelisaj	<i>lo sacaremos</i>
	<u>x</u> chita'o	<i>lo escucharán (Uds.)</i>	<u>x</u> chiwelisaj	<i>lo sacarán (Uds.)</i>
	<u>x</u> chta aläq	<i>lo escucharán (Uds.)</i>	<u>x</u> chelisaj aläq	<i>lo sacarán (Uds.)</i>
	<u>x</u> chkita'o	<i>lo escucharán (ellos)</i>	<u>x</u> chkelisaj	<i>lo sacarán (ellos/as)</i>

Es importante hacer la aclaración de la forma oral que se utiliza en una variante, es que ya no utiliza ésta forma original que se indica a través del prefijo **xch-** sino a adoptado el marcador de potencial por medio del enclítico auxiliar **na**, que funciona con idea de acción futura. Sin embargo esto debe de quedar solamente en la forma oral, y dar paso a la primera norma escrita para llegar a una estandarización del idioma en su forma escrita.

Ejs:	Kinatin na	<i>me bañaré</i>	Katnutzujukuj na	<i>te buscaré</i>
	Kinwar na	<i>me dormiré</i>	Kojiwil na	<i>nos verán</i>

Progresivo:

Indica que la acción se encuentra en proceso en el momento de indicarla, es decir, se está haciendo lo que indica el verbo. El marcador de este tiempo/aspecto para verbos intransitivos y transitivos es el verbo intransitivo **tajin** (*en proceso*). El verbo auxiliar (**tajin**) puede llevar el marcador de los tiempos/aspectos completivo e incompletivo, pero esto es opcional. El verbo principal lleva el marcador del completivo o del incompletivo y utiliza el Juego A y/o B, dependiendo si es transitivo o intransitivo.

Otra forma de expresar el progresivo es indicar en el verbo auxiliar **tajin** los marcadores de tiempo/aspecto y de persona gramatical e introducir el verbo principal por medio de una preposición. En este caso, el verbo principal aparece en su forma infinitiva (no conjugada) o como sustantivo. Cuando el verbo aparece en su forma infinitiva se introduce por medio de la preposición **pa**; y cuando aparece como sustantivo, se introduce por medio de la preposición **chi** y se posee como a cualquier sustantivo.

Ejemplos:

Verbos intransitivos:

Compleativo

<u>xtajin</u> xinxojoyik	<i>estuve bailando</i>
<u>xtajin</u> xatxojoyik	<i>estuviste bailando</i>
<u>xtajin</u> xxojow lal	<i>estuvo bailando (Ud.)</i>
<u>xtajin</u> xxojowik	<i>estuvo bailando (él/ella)</i>
<u>xtajin</u> xojxojoyik	<i>estuvimos bailando</i>
<u>xtajin</u> xixxojoyik	<i>estuvieron bailando (Uds.)</i>
<u>xtajin</u> xxojow aläq	<i>estuvieron bailando (Uds.)</i>
<u>xtajin</u> xexojoyik	<i>estuvieron bailando (ellos)</i>

<u>tajin</u> xinxojoyik	<i>estuve bailando</i>
<u>tajin</u> xatxojoyik	<i>estuviste bailando</i>
<u>tajin</u> xxojow lal	<i>estuvo bailando (Ud.)</i>
<u>tajin</u> xxojowik	<i>estuvo bailando (él/ella)</i>
<u>tajin</u> xojxojoyik	<i>estuvimos bailando</i>
<u>tajin</u> xixxojoyik	<i>estuvieron bailando (Uds.)</i>
<u>tajin</u> xxojow aläq	<i>estuvieron bailando (Uds.)</i>
<u>tajin</u> xexojoyik	<i>estuvieron bailando (ellos/as)</i>

Incompleativo

<u>katajin</u> kinatinik	<i>me estoy bañando</i>
<u>katajin</u> katatinik	<i>te estás bañando</i>
<u>katajin</u> katin lal	<i>se está bañando (Ud.)</i>
<u>katajin</u> k(ø)atinik	<i>se está bañando (él/ella)</i>
<u>katajin</u> kojatinik	<i>nos estamos bañando</i>
<u>katajin</u> kixatinik	<i>se están bañando (Uds.)</i>
<u>katajin</u> katin aläq	<i>se están bañando (Uds.)</i>
<u>katajin</u> ke'atinik	<i>se están bañando (ellos)</i>

<u>tajin</u> kinatinik	<i>me estoy bañando</i>
<u>tajin</u> katatinik	<i>te estás bañando</i>
<u>tajin</u> katin lal	<i>se está bañando (Ud.)</i>
<u>tajin</u> k(ø)atinik	<i>se está bañando (él/ella)</i>
<u>tajin</u> kojatinik	<i>nos estamos bañando</i>
<u>tajin</u> kixatinik	<i>se están bañando (Uds.)</i>
<u>tajin</u> katin aläq	<i>se están bañando (Uds.)</i>
<u>tajin</u> ke'atinik	<i>se están bañando (ellos)</i>

Compleativo

<u>xintajin</u> pa xojowem	<i>estuve bailando</i>
<u>xattajin</u> pa xojowem	<i>estuviste bailando</i>
<u>xtajin</u> lal pa xojowem	<i>estuvo bailando (Ud.)</i>
<u>x(ø)tajin</u> pa xojowem	<i>estuvo bailando (él/ella)</i>
<u>xojtajin</u> pa xojowem	<i>estuvimos bailando</i>
<u>xixtajin</u> pa xojowem	<i>estuvieron bailando (Uds.)</i>
<u>xtajin</u> aläq pa xojowem	<i>estuvieron bailando (Uds.)</i>
<u>xetajin</u> pa xojowem	<i>estuvieron bailando (ellos)</i>

Incompleativo

<u>kintajin</u> pa atinem	<i>me estoy bañando</i>
<u>kattajin</u> pa atinem	<i>te estás bañando</i>
<u>katajin</u> laa pa atinem	<i>se está bañando (Ud.)</i>
<u>ka(ø)tajin</u> pa atinem	<i>se está bañando (él/ella)</i>
<u>kojtajin</u> pa atinem	<i>nos estamos bañando</i>
<u>kixtajin</u> pa atinem	<i>se están bañando (Uds.)</i>
<u>katajin</u> alaq pa atinem	<i>se están bañando (Uds.)</i>
<u>ketajin</u> pa atinem	<i>se están bañando (ellos)</i>

Verbos transitivos:

Compleativo

<u>xtajin</u> xnuto`o	<i>lo estuve ayudando</i>
<u>xtajin</u> xato`o	<i>lo estuviste ayudando</i>
<u>xtajin</u> xto` lal	<i>lo estuvo ayudando (Ud.)</i>
<u>xtajin</u> xuto`o	<i>lo estuvo ayudando (él/ella)</i>
<u>xtajin</u> xqato`o	<i>lo estuvimos ayudando</i>
<u>xtajin</u> xito`o	<i>lo estuvieron ayudando (Uds.)</i>
<u>xtajin</u> xto` aläq	<i>lo estuvieron ayudando (Uds.)</i>
<u>xtajin</u> xkito`o	<i>lo estuvieron ayudando (ellos)</i>

<u>tajin</u> xnuto`o	<i>lo estuve ayudando</i>
<u>tajin</u> xato`o	<i>lo estuviste ayudando</i>
<u>tajin</u> xto` lal	<i>lo estuvo ayudando (Ud.)</i>
<u>tajin</u> xuto`o	<i>lo estuvo ayudando (él/ella)</i>
<u>tajin</u> xqato`o	<i>lo estuvimos ayudando</i>
<u>tajin</u> xito`o	<i>lo estuvieron ayudando (Uds.)</i>
<u>tajin</u> xto` aläq	<i>lo estuvieron ayudando (Uds.)</i>
<u>tajin</u> xkito`o	<i>lo estuvieron ayudando (ellos)</i>

Incompleativo

<u>katajin</u> kwatinisaj	<i>lo estoy bañando</i>
<u>katajin</u> kawatinisaj	<i>lo estás bañando</i>
<u>katajin</u> katinisaj lal	<i>lo está bañando (Ud.)</i>
<u>katajin</u> karatinisaj	<i>lo está bañando (él/ella)</i>
<u>katajin</u> kaqatinisaj	<i>lo estamos bañando</i>
<u>katajin</u> kiwatinisaj	<i>lo están bañando (Uds.)</i>
<u>katajin</u> katinisaj aläq	<i>lo están bañando (Uds.)</i>
<u>katajin</u> kakatinisaj	<i>lo están bañando (ellos)</i>

<u>tajin</u> kanuto`o	<i>lo estoy ayudando</i>
<u>tajin</u> kato`o	<i>lo estás ayudando</i>
<u>tajin</u> kato` lal	<i>lo está ayudando (Ud.)</i>
<u>tajin</u> kuto`o	<i>lo está ayudando (él/ella)</i>
<u>tajin</u> kaqato`o	<i>lo estamos ayudando</i>
<u>tajin</u> kito`o	<i>lo están ayudando (Uds.)</i>
<u>tajin</u> kato` aläq	<i>lo están ayudando (Uds.)</i>
<u>tajin</u> kakito`o	<i>lo están ayudando (ellos)</i>

Compleativo

<u>xintajin</u> chi uto`ik
<u>xattajin</u> chi uto`ik
<u>xtajin</u> laa chi uto`ik
<u>x(ø)tajin</u> chi uto`ik
<u>xojtajin</u> chi uto`ik
<u>xixtajin</u> chi uto`ik
<u>xtajin</u> aläq chi uto`ik
<u>xetajin</u> chi uto`ik

<i>lo estuve ayudando</i>
<i>lo estuviste ayudando</i>
<i>lo estuvo ayudando (Ud.)</i>
<i>lo estuvo ayudando (él/ella)</i>
<i>lo estuvimos ayudando</i>
<i>lo estuvieron ayudando (Uds.)</i>
<i>lo estuvieron ayudando (Uds.)</i>
<i>lo estuvieron ayudando (ellos)</i>

Incompleativo

<u>kintajin</u> chi uto`ik
<u>kattajin</u> chi uto`ik
<u>katajin</u> lal chi uto`ik
<u>ka(ø)tajin</u> chi uto`ik
<u>kojtajin</u> chi uto`ik
<u>kixtajin</u> chi uto`ik
<u>katajin</u> aläq chi uto`ik
<u>ketajin</u> chi uto`ik

<i>lo estoy ayudando</i>
<i>lo estás ayudando</i>
<i>lo está ayudando (Ud.)</i>
<i>lo está ayudando (él/ella)</i>
<i>lo estamos ayudando</i>
<i>lo están ayudando (Uds.)</i>
<i>lo están ayudando (Uds.)</i>
<i>lo están ayudando (ellos)</i>

Ejercicios

Conjuge los siguientes verbos intransitivos en los tiempos/aspectos completo, incompleto, potencial y progresivo.

Completo

Incompleto

Potencial

Progresivo

b'inik

_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

warik

_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

okik

_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

Conjugué los siguientes verbos transitivos en los tiempos/aspectos completivo, incompletivo, potencial y progresivo, utilizando como objeto la tercera persona singular.

Completivo Incompletivo Potencial Progresivo

ilik _____

tzukuxik _____

to'ik _____

Movimiento y Dirección

El movimiento se refiere a la forma de indicar en el verbo el significado de: *ir o venir a hacer lo que indica el verbo*; y dirección es la forma de indicar la *dirección* hacia donde se dirige la acción (para allá, para acá, etc.).

El **movimiento** se marca por medio de los verbos *ir* y *venir*. En el verbo intransitivo se coloca entre el marcador de persona y la parte principal del verbo; en el verbo transitivo se coloca entre el marcador del objeto y el del sujeto.

Conjugación del verbo b'e'ik (*ir*)

T/A Completivo		T/A Incompletivo		T/A Potencial	
xin <u>b`ek</u>	<i>fuí</i>	kin <u>b`ek</u>	<i>voy</i>	xchin <u>b`ek</u>	<i>iré</i>
xath <u>b`ek</u>	<i>fuiste</i>	kath <u>b`ek</u>	<i>vas</i>	xch(o) <u>b`ek</u>	<i>irás</i>
xb`e lal	<i>fué (Ud.)</i>	kab`e lal	<i>va (Ud.)</i>	xchb`e lal	<i>irá (Ud.)</i>
x(o) <u>b`ek</u>	<i>fué (él/ella)</i>	ka(o) <u>b`ek</u>	<i>va (él/ella)</i>	xch(o) <u>b`ek</u>	<i>irá (él/ella)</i>
xojb`ek	<i>fuimos</i>	kojb`ek	<i>vamos</i>	xchojb`ek	<i>iremos</i>
xixb`ek	<i>fueron (Uds.)</i>	kixb`ek	<i>van (Uds.)</i>	xchixb`ek	<i>irán (Uds.)</i>
xb`e aläq	<i>fueron (Uds.)</i>	kab`e aläq	<i>van (Uds.)</i>	xchb`e aläq	<i>irán (Uds.)</i>
xeb`ek	<i>fueron (ellos)</i>	keb`ek	<i>van (ellos)</i>	xcheb`ek	<i>irán (ellos/as)</i>

Conjugación del verbo ulik (*venir*)

T/A Completivo		T/A Incompletivo	
xin <ulik< td=""> <td><i>vine</i></td> <td>kin<ulik< td=""> <td><i>vengo</i></td> </ulik<></td></ulik<>	<i>vine</i>	kin <ulik< td=""> <td><i>vengo</i></td> </ulik<>	<i>vengo</i>
xatulik	<i>viniste</i>	katulik	<i>vienes</i>
xul lal	<i>vino (Ud.)</i>	kul lal	<i>viene (Ud.)</i>
x(o) <u>ulik</u>	<i>vino (él/ella)</i>	k(o) <u>ulik</u>	<i>viene (él/ella)</i>
xojulik	<i>vinimos</i>	kojulik	<i>venimos</i>
xixulik	<i>vinieron (Uds.)</i>	kixulik	<i>viene (Uds.)</i>
xul aläq	<i>vinieron (Uds.)</i>	kul aläq	<i>viene (Uds.)</i>
xe`ulik	<i>vinieron (ellos)</i>	ke`ulik	<i>viene (ellos/as)</i>

T/A Potencial	
xchin <ulik< td=""> <td><i>vendré</i></td> </ulik<>	<i>vendré</i>
xchatulik	<i>vendrás</i>
xchul lal	<i>vendrá (Ud.)</i>
xch(o) <u>ulik</u>	<i>vendrá (él/ella)</i>
xchojulik	<i>vendremos</i>
xchixulik	<i>vendrán (Uds.)</i>
xchul aläq	<i>vendrán (Uds.)</i>
xche`ulik	<i>vendrán (ellos/as)</i>

Ejemplos:

Movimiento b'e'ik (ir) con verbo intransitivo:

xinb'e'atinöq	<i>fui a bañarme</i>	kinb'e'atinöq	<i>voy a bañarme</i>
xatb'e'atinöq	<i>fuiste a bañarte</i>	katb'e'atinöq	<i>vas a bañarte</i>
xb'e'atin la	<i>fue a bañarse (Ud.)</i>	kab'e'atin lal	<i>va a bañarse (Ud.)</i>
xb'e'atinöq	<i>fue a bañarse (él/ella)</i>	kaøb'e'atinöq	<i>va a bañarse (él/ella)</i>
xojb'e'atinöq	<i>fuimos a bañarnos</i>	kojb'e'atinöq	<i>vamos a bañarnos</i>
xixb'e'atinöq	<i>fueron a bañarse (Uds.)</i>	kixb'e'atinöq	<i>van a bañarse (Uds.)</i>
xb'e'atin aläq	<i>fueron a bañarse (Uds.)</i>	kab'e'atin aläq	<i>van a bañarse (Uds.)</i>
xeb'e'atinöq	<i>fueron a bañarse (ellos/as)</i>	keb'e'atinöq	<i>van a bañarse (ellos/as)</i>
xehinb'e'atinöq	<i>iré a bañarme</i>		
xchatb'e'atinöq	<i>irás a bañarte</i>		
xehb'e'atin lal	<i>irá a bañarse (Ud.)</i>		
xehb'e'atinöq	<i>irá a bañarse (él/ella)</i>		
xchojb'e'atinöq	<i>iremos a bañarnos</i>		
xchixb'e'atinöq	<i>irán a bañarse (Uds.)</i>		
xehb'e'atin aläq	<i>irán a bañarse (Uds.)</i>		
xcheb'e'atinöq	<i>irán a bañarse (ellos/as)</i>		

Movimiento ulik (venir) con verbo intransitivo:

xinulchakunöq	<i>vine a trabajar</i>
xatulchakunöq	<i>viniste a trabajar</i>
xulchakun lal	<i>vino a trabajar (Ud.)</i>
xulchakunöq	<i>vino a trabajar (él/ella)</i>
xojulchakunöq	<i>vinimos a trabajar</i>
xixulchakunöq	<i>vinieron a trabajar (Uds.)</i>
xulchakun aläq	<i>vinieron a trabajar (Uds.)</i>
xeb`ulchakunöq	<i>vinieron a trabajar (ellos/as)</i>
kinulchakunöq	<i>vengo a trabajar</i>
katulchakunöq	<i>vienes a trabajar</i>
kulchakun lal	<i>viene a trabajar (Ud.)</i>
kulchakunöq	<i>viene a trabajar (él/ella)</i>
kojulchakunöq	<i>venimos a trabajar</i>
kixulchakunöq	<i>vienen a trabajar (Uds.)</i>
kulchakun aläq	<i>vienen a trabajar (Uds.)</i>
keeb`ulchakunöq	<i>vienen a trabajar (ellos/as)</i>
xehinulchakunöq	<i>vendré a trabajar</i>
xchatulchakunöq	<i>vendrás a trabajar</i>
xchulchakun lal	<i>vendrá a trabajar (Ud.)</i>
xchulchakunöq	<i>vendrá a trabajar (él/ella)</i>
xchojulchakunöq	<i>vendremos a trabajar</i>
xchixulchakunöq	<i>vendrán a trabajar (Uds.)</i>
xchulchakun aläq	<i>vendrán a trabajar (Uds.)</i>
xcheb`ulchakunöq	<i>vendrán a trabajar (ellos/as)</i>

- Hay que hacer la observación de que hay variantes que para funcionar la conjugación con movimiento de ir, ya solo utilizan “e” en lugar de b’c, y mantienen esa forma en todas las conjugaciones intransitivas de movimiento. Pero por ser la forma más completa se han realizado las conjugaciones tal como aparecen en las ejemplificaciones.

- Hay que observar otra característica en éste tipo de conjugaciones, que la terminación ya no es ik, sino toda las conjugaciones terminan con el sufijo “öq” en el caso de intransitivas.

Movimiento b’e’ik (ir) con un verbo transitivo:

xinb’e’rila’	<i>fue a verme</i>	kinb’e’rila’	<i>va a verme</i>
xatb’e’rila’	<i>fue a verte</i>	katb’e’rila’	<i>va a verte</i>
xb’c’rila la	<i>fue a verle (a Ud.)</i>	kab’e’rila lal	<i>va a verle (a Ud.)</i>
xb’e’rila’	<i>fue a verle (a él/ella)</i>	kab’c’rila’	<i>va a verle (a él/ella)</i>
xojb’e’rila’	<i>fue a vernos</i>	kojb’e’rila’	<i>va a vernos</i>
xixb’e’rila’	<i>fue a verles (a Uds.)</i>	kixb’e’rila’	<i>va a verles (a Uds.)</i>
xb’e’rila aläq	<i>fue a verles (a Uds.)</i>	kab’c’rila aläq	<i>va a verles (a Uds.)</i>
xeb’e’rila’	<i>fue a verles (a ellos/as)</i>	keb’c’rila’	<i>va a verles (a ellos/as)</i>

xchinb’e’rila’	<i>irá a verme</i>
xchatb’c’rila’	<i>irá a verte</i>
xchb’c’rila lal	<i>irá a verle (a Ud.)</i>
xchb’e’rila’	<i>irá a verle (a él/ella)</i>
xchojb’c’rila’	<i>irá a vernos</i>
xchixb’e’rila’	<i>irá a verles (a Uds.)</i>
xchb’c’rila aläq	<i>irá a verles (a Uds.)</i>
xcheb’e’rila’	<i>irá a verles (a ellos/as)</i>

Movimiento ulik (venir) con un verbo transitivo:

xin <u>u</u> luwartisaj	<i>vino a adormecerme</i>
xat <u>u</u> luwartisaj	<i>vino a adormecerte</i>
x <u>u</u> luwartisaj lal	<i>vino a adormecerle (a Ud.)</i>
x <u>u</u> luwartisaj	<i>vino a adormecerle (a él/ella)</i>
xoj <u>u</u> luwartisaj	<i>vino a adormecernos</i>
xix <u>u</u> luwartisaj	<i>vino a adormecerles (a Uds.)</i>
x <u>u</u> luwartisaj aläq	<i>vino a adormecerles (a Uds.)</i>
xeb` <u>u</u> luwartisaj	<i>vino a adormecerles (a ellos/as)</i>

kin <u>u</u> luwartisaj	<i>viene a adormecerme</i>
kat <u>u</u> luwartisaj	<i>viene a adormecerte</i>
ku <u>u</u> luwartisaj lal	<i>viene a adormecerle (a Ud.)</i>
ku <u>u</u> luwartisaj	<i>viene a adormecerle (a él/ella)</i>
koju <u>u</u> luwartisaj	<i>viene a adormecernos</i>
kix <u>u</u> luwartisaj	<i>viene a adormecerles (a Uds.)</i>
ku <u>u</u> luwartisaj aläq	<i>viene a adormecerles (a Uds.)</i>
keb` <u>u</u> luwartisaj	<i>viene a adormecerles (a ellos/as)</i>

xchin <u>u</u> luwartisaj	vendrá a adormecerme
xchat <u>u</u> luwartisaj	vendrá a adormecerte
xch <u>u</u> luwartisaj lal	vendrá a adormecerle (a Ud.)
xch <u>u</u> luwartisaj	vendrá a adormecerle (a él/ella)
xchoj <u>u</u> luwartisaj	vendrá a adormecernos
xchix <u>u</u> luwartisaj	vendrá a adormecerles (a Uds.)
xch <u>u</u> luwartisaj aläq	vendrá a adormecerles (a Uds.)
xcheb` <u>u</u> luwartisaj	vendrá a adormecerles (a ellos/as)

- Hay que hacer la aclaración, que de igual forma como sucede con la conjugación intransitiva, se mantiene en la conjugación transitiva el uso de la variante “e” por “be” en algunos casos. Pero por ser la forma más completa se han realizado las conjugaciones tal como aparecen en las ejemplificaciones.

- Otra característica en éste tipo de conjugaciones, es que la terminación en la conjugación de verbos transitivos radicales tiene que ser de acuerdo a la vocal que va en la raíz monosilábica; el verbo radical con vocales a, e, i, su terminación será “ a ’ ”, el verbo con vocal o, su terminación será “ o ’ ”, y el verbo con vocal “u” su terminación será “ u ’ ”.

- La terminación en los verbos transitivos derivados, no sufre ningún cambio, sigue su normalidad como se han conjugado anteriormente.

La **dirección** se marca por medio de pequeñas partículas fuera del verbo que dan la idea de que la acción es ejecutada hacia cierta dirección (de aquí en adelante se llamarán **direccionales**).

ulöq	<-	de allá para acá
b`ik	->	de aquí para allá (se va)
aq`anöq	^	para arriba
qajöq	v	para abajo
uköq	-><-	para adentro
apanöq	<->	para cualquier lugar (en forma horizontal)
kanöq	—	en el lugar donde se está u otro determinado

Ejemplos:

xinel <u>u</u> löq	sali (de allá para acá)
xinel b`ik	sali (de aquí para allá, para arriba)
xnuya aq`anöq	lo di (para arriba)
xnuya qajöq	lo di (para abajo)
xinch`aw uköq	hablé (para adentro)
xinch`aw apanöq	hablé (para cualquier lado)
xatin kanöq	se quedó bañándose

xatril <u>u</u> löq	te vio (de allá para acá)
xatril aq`anöq	te vio (para arriba)
xatril b`ik	te vio (de aquí para allá)
xatril uköq	te vio (para adentro)
xatril qajöq	te vio (para abajo)
xine`war qajöq	fui a dormir (allá abajo)
kine`war qajöq	voy a dormir (allá abajo)
kate`nuchapa ulöq	voy a agarrarte (de allá para acá)
kate`rila apanöq	te va a ver/visitar
xinya` kanöq	lo dejé (en algún lugar)

solixik

_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

Con movimiento venir:

Compleitivo

Incompleitivo

Potencial

Progresivo

Etz'anik

_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

chakunik

_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

tzukuxik

_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

Agregue dirección, según se indica en el paréntesis, a las siguientes expresiones verbales.

xuk'ut (v)	<u>qajöq</u>	xnutzukuj (^)	_____	xujaq (·)	_____
chak'utu (^)	_____	xqak'am (<-)	_____	xutzu' (<>)	_____
xinatin (<-)	_____	xuk'am (->)	_____	xnuto' (v)	_____
xinok (-><-)	_____	chaya'a' (—)	_____	xinulrila' (<-)	_____
xaya' (<>)	_____	xuchap (v)	_____	kaqakoj (->)	_____
chawila' (v)	_____	chukojo (->)	_____	chato'o' (^)	_____

En los siguientes párrafos subraye los verbos y clasifíquelos según movimiento, dirección o ambos.

Katajin kuch'up aq'an q'inöm ri alaj a B'alam, xusik'ij apan ri ranab' rech kab'e'umolo' chi uxe' ri che'. Xb'e ri ali Ixtz'unun, xb'e'rila' ri utaqkil ri uxib'al, xuk'am b'i jun chakäeh. Ri ala xaq'an aq'an pa uwi ri che' rech kuqajisaj ulöq sib'alaj jiq'ob'äl. Are täq xnoj ri chakäeh, xb'e'ujaeha' ri ali chi kachoch. Ri kinan xb'e'uk'olo' uköq ri q'inöm pa jun chik k'olib'äl pa jä, e ma ri täq ak'alab' xeb'ekesaj ulöq rech kakitijo.

V. con mov.

V. con dir.

V. con mov. y dir.

_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Ri e qanan qatat kakiya' utzilaj taq na'oj chi qech, kakitzijob'ej chi qech jas täq ri xkik'ut kan ri e qati't qamam. Jun q'ij xojel aq'an chi utza'm jun juyub', ri nutat xub'ij chi wech chi kab'e'qila' kan jun q'alpul k'o chi ri'. Xub'ij chi we: waral keb'ulkotz'i'jan wi ri nima'q täq winäq ojer kanöq, kacha', kakik'am ulöq utza'm kiq'aq', kipom, kikotz'i'j yey keb'ulkikuxtaj, keb'ulkina'taj ri e qanan qatat, ri e qat'it qamam; kakiya' kan uk'iyal sipanik yey kakiriq b'i kichuq'ab' waral, kacha'. Xb'e'qakojo kan jun utza'm qaq'aq' ri oj chi la', xeb'e'qakuxtaj kan ri qati't qamam, k'a te k'u ri' xb'e'qatzukuj ulöq juk'alaj qasi'.

V. con mov.

V. con dir.

V. con mov. y dir.

Modo

El modo se refiere a la actitud del hablante hacia lo que dice. Se reconocen actitudes como orden, ruego o negación (hazlo, báñate, come, ayúdalos, no te duermas, etc.). Estas actitudes se expresan con el modo llamado IMPERATIVO. El modo imperativo es marcado por medio de las partículas **ch-** y **m~ma-** (negación).

Ejemplos:

Con **ch-**:

Con la partícula **m~ma-**:

<u>ch</u> inachapa'	<i>agárrame</i>	<u>m</u> awar aläq	<i>no se duerman (Uds.)</i>
<u>ch</u> (ø)wa'öq	<i>que coma (él/ella)</i>	<u>m</u> atoq'ik	<i>no llores</i>
<u>ch</u> (ø)uwartisaj	<i>que lo adormezca</i>	<u>m</u> aqatzu'u	<i>no le miremos</i>
<u>ch</u> ojuk'ama' b'ik	<i>que nos lleve</i>	<u>m</u> ixb'isonik	<i>no se entristezcan (Uds.)</i>
<u>ch</u> ki'kot lal	<i>alégrese</i>	<u>m</u> uch'ayo	<i>que no le pegue (él/ella)</i>

- Otra característica en éste tipo de conjugaciones, en modo imperativo es que la terminación en verbos intransitivos es "öq". En verbos transitivos radicales tiene que ser de acuerdo a la vocal que va en la raíz monosilábica; el verbo radical con vocales a, e, i, su terminación será " a' ", el verbo con vocal o, su terminación será " o' ", y el verbo con vocal "u" su terminación será " u' ".

- La terminación en los verbos transitivos derivados, no sufre ningún cambio, sigue su normalidad como se han conjugado anteriormente.

- La terminación en el imperativo negativo de intransitivo no sufre ningún cambio como en las conjugaciones normales. De igual manera en los transitivos radicales no sufre cambio alguno en cuanto a las conjugaciones normales, terminan con “o” y “u”, de acuerdo a la vocal en la raíz verbal. De igual manera en los transitivos derivados.

Ejercicios

Lea detenidamente el siguiente relato, subraye (en el texto) e identifique (al final):

- los verbos en modo imperativo
- los verbos intransitivos (clasifique según tiempo/aspecto)
- los verbos transitivos (clasifique según tiempo/aspecto)

Qachalal:

E chi ri' xeb'ok ri musab' pa ri qatinamit Q'uma'rkaj, xekijitz'aj ri Qajpop yey xekikamisaj konojel ri e k'amal täq b'ë pa ri tinamit, qeta'am chi xkiporooj ri nimalaj qatinamit, xkik'atisaj ronojel ri nima'q täq jä kib'anom ri e qati't qamam. E chi ri' k'atinäq chi ronojel, xkik'ot ri upa raqan ri qatinamit yey ruk' ronojel ri ab'äj xkelesaj b'ik, xkib'an jun nimalaj tinamit, "Santa Cruz de El Quiché" ri ub'i' ri tinamit xkikojo; ikem apan chi re ri Q'uma'rkaj xkib'an wi.

Xb'antaj wa', ri e qachalal xkiriq k'axk'olil, ma kewa'ta chik, ma kewar ta chik, ma ke'uxlan ta chik. Nim ri k'axk'olil xkiriqo. Xekam ri e k'amäl täq b'ë, xsach uwäch ri qatinamit Q'uma'rkaj, xeyawaj ri e kalk'wal; ri nima'q täq winäq xeb'isonik, xe'oq'ik. Konojel ri e qachalal ma xeb'ixan ta chik, ma xeq'ojoman ta chik, ma xeki'kot ta chik.

We jun q'ij ri' chb'eqakuxtaj, chb'eqana'taj ri' ri e qati't qamam, meqasacho, meqamesk'utaj, ma are ta ri' ri kakaj chi qech ri oj kimi'al, oj kik'ajol; oj k'o kan chi uwäch wa kijuyub' kitaq'aj. We kamik ri oj k'a qariqom ronojel uwäch ri k'axk'olil, e ma qonojel ri qawinaqil qib' kaqaj kaqak'utunisaj säq chi qawäch, kaqaj koj'astajik, cha' üt'z kojwa'lijik kojyakatajik, are chi kaqariq jun utzalaj k'aslemal, xuquje' kaqaj kakiriq jun utzalaj k'aslemal ri e qami'al, qak'ajol.

Qeta'am jas täq xkik'tulumaj ri e qati't qamam. Ri oj kamik chqatzukuj ri suk'alaj täq ub'ë, taq'ajilaj täq ub'ë ri qatinamit. K'o k'u jun q'ij la' xchb'e'qariqa' ri utzil täq chomanik. Qonojel xchojchakunik, xchojwa'lijik, xchqato' qib'. Ri qami'al qalk'wa'l xchketa'maj ri qab'anik ri oj qawinaq, xchkisach taj xchkimesk'utaj ta ri qatinamit, rumal ri' xchojki'kot tan chik, xchojb'ixonik, xchojq'ojoman tan chik.

Verbos en imperativo:

Completivo	Incompletivo	Potencial	Progresivo
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

Capítulo =

Estativos



Los estativos son palabras que indican estado, existencia, equivalencia, lugar o identidad. La base o palabra principal de un estativo puede ser un **sustantivo**, un **adjetivo**, un **número** o un **posicional**.

Los marcadores de persona y número gramaticales del sujeto son indicados por medio del Juego B. Éstos se anteponen a la palabra base y se escriben separados de la misma.

JUEGO B:

Primera persona singular	in
Segunda persona singular	at
Segunda persona singular formal	la(l)
Tercera persona singular	ø
Primera persona plural	oj
Segunda persona plural	ix
Segunda persona plural formal	aläq
Tercera persona plural	e

Sustantivo como palabra principal o base: el estativo indica que la persona, animal o cosa es lo indicado por el sustantivo.

Ejemplos:

1a. persona singular	in ajtij	<i>soy maestro</i>
2a. persona singular	at ajtij	<i>eres maestro</i>
2a. persona singular formal	lal ajtij	<i>es maestro (Ud.)</i>
3a. persona singular	ø ajtij	<i>es maestro (él/ella)</i>
1a. persona plural	oj ajtijab'	<i>somos maestros</i>
2a. persona plural	ix ajtijab'	<i>son maestros (Uds.)</i>
2a. persona plural formal	aläq ajtijab'	<i>son maestros (Uds.)</i>
3a. persona plural	e ajtijab'	<i>son maestros (ellos/as)</i>
1a. persona singular	in Maya' winäq	<i>soy Maya</i>
2a. persona singular	at Maya' winäq	<i>eres Maya</i>
2a. persona singular formal	lal Maya' winäq	<i>es Maya (Ud.)</i>
3a. persona singular	ø Maya' winäq	<i>es Maya (él/ella)</i>
1a. persona plural	oj Maya' winäq	<i>somos Mayas</i>
2a. persona plural	ix Maya' winäq	<i>son Mayas (Uds.)</i>

2a. persona plural formal	aläq Maya' winäq	son Mayas (Uds.)
3a. persona plural	e Maya' winäq	son Mayas (ellos/as)
1a. persona singular	in ajsi'	soy leñador
2a. persona singular	at ajsi'	eres leñador
2a. persona singular formal	lal ajsi'	es leñador (Ud.)
3a. persona singular/0	ajsi'	es leñador (él/ella)
1a. persona plural	oj ajsi'	somos leñadores
2a. persona plural	ix ajsi'	son leñadores (Uds.)
2a. persona plural formal	aläq ajsi'	son leñadores (Uds.)
3a. persona plural	e ajsi'	son leñadores (ellos/as)

Un sustantivo como base de un estativo se distingue de un sustantivo poseído por el juego de marcadores de persona que lleva. El poseedor de un sustantivo poseído es marcado por el Juego A y el sujeto de un sustantivo como estativo es marcado por el Juego B.

Ejemplos:

Sustantivo poseído

qatijoxelab' *nuestros estudiantes*
1a.p.p. JA

iwajkemab' *sus tejedores (de Uds.)*
2a.p.p. JA

watzixelmi hno. mayor
1a.p.s. JA

k'ajol lal *su hijo (de Ud.)*
2a.p.s.form.JA

Sustantivo como estativo

oj tijoxelab' *somos estudiantes*
1a.p.p. JB

ix ajkemab' *son tejedores (Uds.)*
2a.p.p. JB

in atzixel *soy mayor*
1a.p.s. JB

lal k'ajol *es hijo (Ud.)*
2a.p.s.form.JB

Adjetivo como palabra principal: este estativo indica que se tiene la calidad o característica indicada por el adjetivo.

Ejemplos:

1a. persona singular	in sak'aj	soy asiduo
2a. persona singular	at sak'aj	eres asiduo
2a. persona singular formal	lal sak'aj	es asiduo (Ud.)
3a. persona singular/0	sak'aj	es asiduo (él)
1a. persona plural	oj sak'aj	somos asiduos
2a. persona plural	ix sak'aj	son asiduos (Uds.)
2a. persona plural formal	aläq sak'aj	son asiduos (Uds.)
3a. persona plural	e sak'aj	son asiduos (ellos/as)

1a. persona singular	in nım	soy grande
2a. persona singular	at nım	eres grande
2a. persona singular formal	lal nım	es grande (Ud.)
3a. persona singular/0	nım	es grande (él/ella)
1a. persona plural	oj nıma'q	somos grandes
2a. persona plural	ix nıma'q	son grandes (Uds.)
2a. persona plural formal	aläq nıma'q	son grandes (Uds.)
3a. persona plural	e nıma'q	son grandes (ellos)

Número como palabra principal: Significa ser el número indicado por esta clase de palabra.

Ejemplos:

1a. persona singular	in jun	<i>soy uno</i>
2a. persona singular	at jun	<i>eres uno</i>
2a. persona singular formal	lal jun	<i>es uno (Ud.)</i>
3a. persona singular	ø jun	<i>es uno (él/ella)</i>
1a. persona plural	oj oxib'	<i>somos tres</i>
2a. persona plural	ix oxib'	<i>son tres (Uds.)</i>
2a. persona plural formal	aläq oxib'	<i>son tres (Uds.)</i>
3a. persona plural	e oxib'	<i>son tres (ellos/as)</i>

1a. persona singular	in uwuq	<i>soy séptimo</i>
2a. persona singular	at uwuq	<i>eres séptimo</i>
2a. persona singular formal	lal uwuq	<i>es séptimo (Ud.)</i>
3a. persona singular	ø uwuq	<i>es séptimo (él/ella)</i>
1a. persona plural	oj uwuq	<i>somos séptimos</i>
2a. persona plural	ix uwuq	<i>son séptimos (Uds.)</i>
2a. persona plural formal	aläq uwuq	<i>son séptimos (Uds.)</i>
3a. persona plural	e uwuq	<i>son séptimos (ellos/as)</i>

Posicional como palabra principal: indica que el sujeto se encuentra en el estado o posición indicada por el posicional.

Ejemplos:

1a. persona singular	in tak'alik	<i>estoy parado</i>
2a. persona singular	at tak'alik	<i>estás parado</i>
2a. persona singular formal	lal tak'alik	<i>está parado (Ud.)</i>
3a. persona singular/0	tak'alik	<i>está parado (él/ella)</i>
1a. persona plural	oj tak'alik	<i>estamos parados</i>
2a. persona plural	ix tak'alik	<i>están parados (Uds.)</i>
2a. persona plural formal	aläq tak'alik	<i>están parados (Uds.)</i>
3a. persona plural	e tak'alik	<i>están parados (ellos/as)</i>

1a. persona singular	in xukulik	<i>estoy hincado</i>
2a. persona singular	at xukulik	<i>estás hincado</i>
2a. persona singular formal	lal xukulik	<i>está hincado (Ud.)</i>
3a. persona singular/0	xukulik	<i>está hincado (él/ella)</i>
1a. persona plural	oj xukulik	<i>estamos hincados</i>
2a. persona plural	ix xukulik	<i>están hincados (Uds.)</i>
2a. persona plural formal	aläq xukulik	<i>están hincados (Uds.)</i>
3a. persona plural	e xukulik	<i>están hincados (ellos/as)</i>

K'o es el posicional que indica existencia o lugar cuando es la base de un estativo, como en los siguientes ejemplos:

1a. persona singular	in <u>k'o</u> waral	<i>estoy aquí</i>
2a. persona singular	at <u>k'o</u> waral	<i>estás aquí</i>
2a. persona singular formal	lal <u>k'o</u> waral	<i>está aquí (Ud.)</i>

3a. persona singular	/0 <u>k'o</u> waral	<i>está aquí (él/ella)</i>
1a. persona plural	oj <u>k'o</u> waral	<i>estamos aquí</i>
2a. persona plural	ix <u>k'o</u> waral	<i>están aquí (Uds.)</i>
2a. persona plural formal	aläq <u>k'o</u> waral	<i>están aquí (Uds.)</i>
3a. persona plural	e <u>k'o</u> waral	<i>están aquí (ellos/as)</i>

1a. persona singular	in <u>k'o</u> chi la'	<i>estoy allá</i>
2a. persona singular	at <u>k'o</u> chi la'	<i>estás allá</i>
2a. persona singular formal	lal <u>k'o</u> chi la'	<i>está allá (Ud.)</i>
3a. persona singular/0	<u>k'o</u> chi la'	<i>está allá (él/ella)</i>
1a. persona plural	oj <u>k'o</u> chi la'	<i>estamos allá</i>
2a. persona plural	ix <u>k'o</u> chi la'	<i>están allá (Uds.)</i>
2a. persona plural formal	aläq <u>k'o</u> chi la'	<i>están allá (Uds.)</i>
3a. persona plural	e <u>k'o</u> chi la'	<i>están allá (ellos/as)</i>

Cuando esta palabra es la última de la frase su forma es **k'olik**.

Ejemplos:

1a. persona singular	in k'olik	<i>estoy</i>
2a. persona singular	at k'olik	<i>estás</i>
2a. persona singular formal	lal k'olik	<i>está (Ud.)</i>
3a. persona singular/0	k'olik	<i>está (él/ella)</i>
1a. persona plural	oj k'olik	<i>estamos</i>
2a. persona plural	ix k'olik	<i>están (Uds.)</i>
2a. persona plural formal	aläq k'olik	<i>están (Uds.)</i>
3a. persona plural	e k'olik	<i>están (ellos/as)</i>

Ejercicios

Subraye los estativos en los siguientes párrafos:

Kakemen le ixöq Ixtz'unun. Ri oj oj tak'al chi rilik jas ub'aniik ri kem. Chi unaqaj t'uyul ri ralib', ri are' kakemenik xuquje'. Katzijon quk', kub'ij chi qech: ri oj oj oxib' kojkenenik, kacha', kekemen le e ka'ib' walib', kinkemen ri in, rumal ri' junelik oj k'o waral chi qachoch, kacha'. Ri oj xqilo chi ri ixöq Ixtz'unun yey ri ralib' sib'alaj e sak'aj, e ajchakib'.

Ri achi B'alam, rachijil ri ixöq Ixtz'unun xuquje' sib'alaj ajchak. Ri achi kub'ij: ri in xa in b'aq e ma in chakunel, kacha'. Oj ka'ib' ruk' ri nuk'ajol kojchakunik. E k'o uk'iyal achijab' je la' pacha' ri oj, kacha' ri achi B'alam, ma ke'uxlan taj, junelik kechakunik. K'i uwäch ri kichak; e b'anäl si', e kayinelab'. Weta'am kiwäch rumal qonojel oj k'o waral pa we qatinamit, kacha' ri achi B'alam.

A continuación encontrará una serie de frases estativas. Indique con las siguientes abreviaturas qué clase de base tiene el estativo: **Sust** (sustantivo), **Adj** (adjetivo), **Num** (número), y **Pos** (posicional):

<u>Adj</u> e nima'q	_____ oj t'uyulik
_____ e lajuj	_____ at jun
_____ ø ajtz'ib'	_____ ix tikawex
_____ in ti'oj	_____ oj Maya' winäq
_____ e xukulik	_____ at chom
_____ at xukulik	_____ ix juk'al
_____ ø saqq'an	_____ e oxib'
_____ aläq lajuj	_____ lal ajna'oj

Conjugué dos estativos con cada una de las clases de palabras que forman la base de un estativo.

Sustantivos	Adjetivos	Números	Posicionales
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

Escriba dos párrafos en su idioma sobre los temas que desee, utilizando diferentes frases estativas y subráyelas.

Capítulo 二

Adverbios



Los adverbios modifican principalmente a verbos y estativos. Expresan tiempo, lugar, manera, etc. También hay una clase pequeña de adverbios que modifican adjetivos y otros adverbios; estos expresan cantidad o grado. Generalmente anteceden a la palabra que modifican. Estos se clasifican de la siguiente manera:

Adverbios de lugar:

Indican dónde sucede la acción. Entre éstos están:

waral	<i>aquí</i>
chi la'	<i>allá/allí</i>
je wa'	<i>por acá</i>
je la'	<i>por allá</i>
k'a je la'	<i>hasta allá</i>
k'a je täq la'	<i>hasta por allá</i>
chi ri'	<i>allí</i>
ikem	<i>abajo</i>
näj	<i>lejos</i>
naqaj	<i>cerca</i>

A la mayoría de los adverbios de lugar se les puede agregar las partículas direccionales para indicar una ubicación más específica. Las partículas direccionales utilizables aquí son: **aq'anöq** (*arriba*), **qajöq** (*abajo*), **apanöq** (*allá*).

Ejemplos:

Chi ri' xuchap wi ri kuk.
Adv V

Aquí agarró a la ardilla.

Ikem qajöq xukul wi ri ixöq.
Adv Est

Allá abajo está hincada la mujer.

Chi la' apanöq k'o wi le rachoeh.
Adv Est

Allá está su casa.

K'a je la' chi uchi' ri raqan ja' xb'e wi.
Adv Loc

Se fue hasta la orilla del río.

Adverbios de tiempo:

Indican cuándo sucede la acción. Agregan información más específica sobre el tiempo/ aspecto. Entre éstos están:

ojer	<i>antes, pasado</i>
junab'ir	<i>hace un año</i>
wuqub'ixir	<i>hace siete días</i>
kab'ijir	<i>anteayer</i>
iwir	<i>ayer</i>
mcr	<i>hoy (hace rato)</i>
kamik	<i>hoy</i>
chwe'q	<i>mañana</i>
kab'ij	<i>pasado mañana</i>
wuqub'ix	<i>dentro de siete días</i>
nimaq'ab'	<i>temprano</i>
b'enäq q'ij	<i>por la tarde</i>
chanim	<i>ahora mismo</i>
amaq'cl	<i>siempre</i>

Ejemplos:

Ojer xeb'an nima'q täq k'axtun. *Antiguamente se hicieron grandes templos.*
Adv V

Nimaq'ab' k'ok' ruxlab' ri ulcw. *En la mañana la tierra es olorosa.*
Adv Est.

Kamik b'enäq q'ij kape ri kunanel. *Hoy por la tarde viene el médico.*
Adv V

Amaq'cl at b'aq katwilo. *Siempre te veo delgado.*
Adv Adj

Adverbios de manera:

Indican cómo se hace una acción. Entre éstos están:

chanim	<i>rápido</i>
aninäq	<i>rápido</i>
no'jimal	<i>despacio</i>
ütz	<i>bien</i>
itzel	<i>mal</i>
je ri'	<i>así</i>
xa xew ri'	<i>sólo eso</i>
xewi	<i>sólo, únicamente</i>

Ejemplos:

Aninäq xel b'i ri jun ak'al. *El niño salió rápido.*
Adv V

Xew ri ajtij xpetik.
Adv Est

Vino únicamente el maestro.

No'jimal kab'in ri alaj ali.
Adv V

La niña camina despacio.

Adverbios de cantidad y grado:

Indican cantidad. Entre éstos están:

k'i	<i>mucho</i>
jub'iq'	<i>poco</i>
sib'alaj	<i>muy</i>
lik	<i>muy</i>
xa/xäq	<i>sólo, solamente</i>

Ejemplos:

Sib'alaj tzä xel le arikil.
Adv Adj

Tu comida salió muy salada.

Sib'alaj xinwa' iwir.
Adv

Ayer comí mucho.

Xa jub'iq' ja' xuqumuj ri alä.
Adv Adj

El muchacho tomó un poco de agua.

Adverbios de duda:

Se usan para indicar duda o inseguridad. Entre éstos están:

xaq k'ate'q ~ xaq k'ate'	<i>de repente</i>
we ne, laj	<i>de repente, tal vez</i>
xaq ta b'i	<i>ojalá</i>
karaj ne'	<i>posiblemente</i>
janik'	<i>a saber</i>

Ejemplos:

We ne chojb'e chi asolixik.
Adv V

De repente te visitamos.

Karaj ne' tz'il chik.
Adv Est

Posiblemente ya está sucio.

Xaq ta b'i k'o chi uchak.
Adv Est

Ojalá ya tuviera trabajo.

Xaq k'ate'q amaq'el chik kulik.
Adv V

De repente venía con frecuencia.

Adverbios de afirmación:

Se utilizan para afirmar algo. Entre éstos están:

qastzij	<i>es cierto</i>
je'	<i>sí</i>
utz b'a' ~ ja'e	<i>está bien (de acuerdo)</i>
je la'	<i>así es</i>
je k'u ri'	<i>así pues</i>

Ejemplos:

Je la' xub'an chi re. *Así lo hizo.*
Adv V

Qastzij chi kunanel. *En verdad es médico.*
Adv Est

Utz b'a' je la' chab'ana chi rech. *Está bien, hazlo así.*
Adv Cl. entera

Adverbios de negación:

Expresan negación. Estos son:

ja'i'	<i>no</i>
k'a maja'	<i>todavía no</i>
ma ~ maj	<i>nada</i>
mi jumul	<i>nunca, jamás</i>

Ejemplos:

Maj xto'tajik. *No sobró nada.*
Adv V

K'a maja' säq. *Todavía no está claro.*
Adv Est.

Mi jumul k'olik. *Nunca se encuentra.*
Adv Est

Ejercicios

Complete las siguientes oraciones escribiendo en la línea en blanco el adverbio que falta.

Rech katopan anināq pa ri chak rajawaxiik katel b'i _____ .

_____ n apanöq k'o wi ri rachoch ri a Pakal.

_____ xpe ri ala.

_____ kape chi rachoch.

_____ itzel katka'y chi upam le kaxlan atz'iyäq.

_____ xe'ok'ow chi uwi' ri q'a'm.

Ma qäs ta weta'am, _____ k'a te kawil ri' kulik.

_____ je la' chab'ana chi rech.

_____ chik xpetik.

_____ na karaj rech katz'aqatik.

Subraye los adverbios en las dos pequeñas lecturas que se le presentan a continuación:

- Ri ojer täq tzij kakitzijoj ri e qati't qamam chi ri' ri k'aslemal xäq ützi wi na ri' chi uwäch ri kaqak'ulumaj we oj k'o wi chanim. Ri a're' kakib'ij chi ri' ojer ma k'o ta ch'a'oj, ma k'o ta wayi'jal, sib'alaj ützi ri' ri kik'aslemal, rumal xa jun ri' ri tinamit kib'anom, e ma are täq xepe ri e kaxlan täq winaqib' ronojel xulkib'ana kan k'ax chi rech, xkib'an ronojel ri xraj kik'u'x, k'a te xeb'uxlanik are täq xekowin chi kik'isik ri e qawinaq, ri e qati't qamam ojer täq tzij. Kamik ri oj ma junam ta chi kojka'y kuk' kan ri e qati't qamam rumal chi ri e kaxlan täq winaqib' xulkik'exa kan ri qana'oj, xkiya' kan k'i täq chomab'al pa ri qajolom rech kaqasach ronojel ri kik'utum kan ri e qati't qamam chi qech, are xkaj we ta xqasach kan ronojel ri kib'ano'n kan ri a're'. Rumal wa' chi we kamik ri Maya' täq tinamit e k'o pa jun k'axk'olil, e ma rumal ta ri' ma kojsilob' ta chik, ri rajawaxik kaqab'ano are chojwa'lijöq, no'jimal wa' kojpaqi'ik, ma k'o ta ri' chi anināq ta ne' kel ronojel; ja'i', rajawaxik no'jimal kojb'ek. Je ri' ri kipixab' kan ri e qati't qamam. Ri in kinchomaj chi rajawaxik je ri' kaqab'ano pa cha' xkib'ij kan ri a're' chi qech. Chqak'ama' qib', cheqasik'ij apan ri e k'o je täq la', chqato'o qib', ri oj k'o näj chiqoje' ri oj k'o naqaj, ma k'o ta keqaya' kan chi qij.

- Junab'ir xojb'e pa wa'katem kuk' e jupuq wachib'il, sib'alaj ki'kotemal xe'qab'ana', are wa'tajin kanuna'taj are täq xul ri wikaq' ali lxxik' wuk'b'enäq q'ij iwir. Ri are' xutzijoj uk'iyal jas täq chi we ri uk'ulumam pa ri uk'aslemal; xub'ij chi wech chi wuqub'ixir xtaq ulöq jun wuj chi rech, wene karaj kab'e pa tijoxik. Kab'ijir xb'e ruk' ri rätz xe'utzijoj chi rech, ri are' maj xub'ij chi rech,

rumal ri' xuchomaj xpe ulöq wuk' rumal sib'alaj kaqaj qib' ruk'. Ri in xhub'ij chi rech: utz la' le sik'inik xb'an ulöq chi awech, ma amaq'el ta la' kaya'tajik we ma katb'e taj, xincha' chi rech, laj mi jumul chi la' kariq chi jun tijoxik je la' ub'anatajik. Xuta'o chi je ri' jumul xuchomaj chi chwe'q kutaq ub'i'xikil kuk' ri e nik'aj chik rachalaal. Wuqub'ix nimaq'ab' kab'ek. Qas ta b'i ützt chub'ana'. Ri tinamit kab'e wi sib'alaj naj, ma junam ta ri' ri k'olem je la' ruk' we waral. Je ri' kakib'ij ri e petinäq chik je la'. Rumal ri' xqab'ij ub'i chi rech chi ma kab'ison taj; are täq chatb'ek karaj ne' k'o nik'aj k'ayewal kak'ulumaj e ma amaq'el ta ri', xojcha' chi rech; ützt b'a', xcha'. Rumal ri ki'kotemal, kuna' ri are' chi ma qastzij taj e ma k'a te kub'ij chik chi qastzij kab'ek, jun junab' kojuya' kanöq, k'a te katzalij ulöq k'a pa le jun junab' chik.

Escriba diez adverbios en la línea de la izquierda e indique en la línea de la derecha a qué clase pertenecen.

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Capítulo

Derivación de Palabras



Las distintas clases de palabras que se han visto hasta ahora forman sólo una parte del idioma. Estas mismas palabras sirven de base para formar otras más con significados relacionados al que originalmente tienen.

La **derivación** es la forma o proceso mediante el cual se pueden formar palabras de otras ya existentes. El proceso de la derivación se da agregando determinadas partes a las distintas palabras, obteniendo así otras nuevas. Solamente las siguientes clases de palabras permiten la derivación:

- Sustantivos
- Adjetivos
- Números
- Verbos
- Posicionales

Derivación de Sustantivos

Agentivo:

Hace referencia a la persona que realiza la acción indicada por la raíz de la cual se deriva. Este se forma agregando la partícula **aj** al principio del sustantivo.

Ejemplos:

Sustantivo		Agentivo	
tz'ib'	<i>escritura</i>	ajtz'ib'	<i>escritor</i>
k'ay	<i>venta</i>	ajk'ay	<i>vendedor</i>
chak	<i>trabajo</i>	ajchak	<i>trabajador</i>
tuj	<i>temascal</i>	ajtuj	<i>señora recién parida</i>
q'ij	<i>día / sol</i>	ajq'ij	<i>sacerdote Maya</i>

Gentilicio:

Indica procedencia, es decir, de dónde viene o de dónde es determinada persona. Para formar el gentilicio se toman los sustantivos que nombran lugares (topónimos) y se agrega la partícula **aj** antes de los mismos. Se escribe en forma separada.

Ejemplos:

topónimos

Chwi Miq'ina' *Totonicapán*
 B'okob' *Chimaltenango*
 Chi Che' *Chiché*
 K'iche' *El Quiché*
 Iximulew *Guatemala*

gentilicios

aj Chwi Miq'ina' *totonicapense*
 aj B'okob' *chimalteco*
 aj Chi Che' *chichelense*
 aj K'iche' *quichelense*
 aj Iximulew *guatemalteco*

Instrumental/Locativo:

Son palabras que indican lugar (en donde se llevará a cabo una acción relacionada con el sustantivo) o instrumento (con qué se hará la acción relacionada con el sustantivo). Éste se forma al agregar la partícula **-V + b'äl** al final del sustantivo.

Ejemplos:

Sustantivo

tz'ib' *escritura*
 chuluj *orina*
 wuj *papel*
 mes *basura*
 q'in *hilo*

**Instrumental/
Locativo**

tz'ib'ab'äl *instrumento para escribir*
 chulub'äl *lugar para orinar*
 wujib'äl *lugar para guardar papel*
 mesab'äl *instrumento para barrer*
 q'inob'äl *urdidor*

Verbo transitivo:

Para formar esta clase de verbo, se agregan los marcadores de tiempo/aspecto y persona gramatical antes del sustantivo, y la partícula **-aj** al final. Una vocal larga en el sustantivo se convierte en corta en el verbo derivado.

Ejemplos:

Sustantivo

xul *flauta*
 sik' *cigarro*
 chun *cal*
 chub' *saliva*
 q'ojom *marimba*

Verbo transitivo

xnuxulaj *ejecuté la flauta*
 xnusik'aj *lo fumé*
 xnuchunaj *lo encalé*
 xnuchub'aj *lo escupí*
 xnuq'ojomaj *lo ejecuté*

Ejercicios

Traduzca las siguientes palabras y forme el agentivo correspondiente.

	traducción	agentivo
marimba	_____	_____
telar	_____	_____
sol	_____	_____
luna	_____	_____
flauta	_____	_____

Subraye los gentilicios en el siguiente párrafo y escriba los topónimos que les corresponde.

Junab'ir are täq xul waral ri nimalaj k'amäl qab'ë ri chuchu' Rigoberta Menchu' ub'i', e k'i ri winaqib' xepe chi uk'ulaxik, pa ronojel täq tinamit xepe wi. Xepe aj Xe' Laju'j, aj Tz'olaj Ya', aj Chwila. Are täq wa' ri xe'ul nab'ë, ri nab'ë xkitzaq kaqan pa ri nimalaj tinamit. K'a te ri' xe'ul chi nik'aj, kuk'a'm ulöq kib' ri aj K'iche', aj Chi Che', aj Tujal, aj Pa Tz'ite', are wa' ri ukab' puq xe'ulik. K'a te k'isib'äl rech xe'opan chi ri aj Kob'an, aj Chi Kaj, aj Rab'inal. Are täq wa' ri uk'iyal winaqib' xe'opan chi uk'ulaxiik ri qachalal chuchu' Rigoberta. Sib'alaj jun ki'kotemal ri' ri xk'ulmatajik, rumal ri jun nimalaj sipanik xya' chi re pa uwi' ronojel taq ri uchuq'ab' ukojom, uya'om chi rech uchakuxik ri jun saqilalaj uk'aslemal ri Maya' qatinamit.

gentilicio	topónimo
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

Escriba 10 sustantivos y forme de los mismos los locativos o instrumentos.

sustantivo	/	locativos
<u>Wuj</u>		<u>Wujib'äl</u>
_____		_____

tew	<i>frío</i>	xtew <u>ir</u> ik	<i>se enfrió</i>
q'čq	<i>negro</i>	xq'eqar <u>ik</u>	<i>se ennegreció</i>

Moderativo:

Es la palabra que indica que se tiene la calidad del adjetivo en forma moderada o con poca intensidad. Se forma agregando al adjetivo la partícula **C₁ + -oj** (primera consonante del adjetivo más la partícula **-oj**).

Ejemplos:

Adjetivo		Moderativo	
käq	<i>rojo</i>	kaq <u>k</u> oj	<i>medio rojo</i>
tzä	<i>salado</i>	tzat <u>z</u> oj	<i>medio salado</i>
k'ä	<i>amargo</i>	k`ak` <u>o</u> oj	<i>medio amargo</i>
ki'	<i>dulce</i>	ki` <u>k</u> oj	<i>medio dulce</i>

Superlativo:

Esta derivación forma palabras que indican la calidad del adjetivo en forma intensa o fuerte. El superlativo se forma duplicando la palabra por completo o agregando la partícula **-a + -laj** al final del adjetivo.

Ejemplos:

Adjetivo		Superlativo	
chü	<i>apestoso</i>	chü <u>chü</u>	<i>muy apestoso</i>
kö	<i>duro</i>	kö <u>kö</u>	<i>muy duro</i>
tz'il	<i>sucio</i>	tz`il <u>tz`il</u>	<i>muy sucio</i>
räx	<i>verde</i>	räx <u>räx</u>	<i>muy verde</i>

Adjetivos con la partícula laj:

nimal <u>aj</u> b'č	<i>camino muy largo</i>
saqal <u>aj</u> wuj	<i>papel muy blanco</i>
pimal <u>aj</u> tz`alam	<i>tabla muy gruesa</i>
k`ayal <u>aj</u> kunab`al	<i>medicina muy amarga</i>
chaqi`jal <u>aj</u> tz`i'	<i>perro muy flaco</i>

Ejercicios

Traduzca las siguientes palabras y forme de las mismas las derivaciones que se le indican.

	sustantivo abstracto	verbo intransitivo	moderativo
blanco	_____	_____	_____
gordo	_____	_____	_____
ácido	_____	_____	_____
calor	_____	_____	_____
grande	_____	_____	_____
dulce	_____	_____	_____
frio	_____	_____	_____
rojo	_____	_____	_____
sucio	_____	_____	_____
duro	_____	_____	_____

Construya las dos formas del superlativo con los siguientes adjetivos:

chü	_____	_____
k'ä	_____	_____
q'ëq	_____	_____
räx	_____	_____
ütz	_____	_____
pim	_____	_____
q`än	_____	_____
chäq'	_____	_____
ch`uti'n	_____	_____
k`atän	_____	_____

Derivación de Números

Adverbios de tiempo:

Expresan significados de números de días pasados o futuros a partir del número dos. Se forman agregando, a la parte principal del número, las partículas **-ijir** / **-ixir** para indicar pasado y las partículas **-ij** / **-ix** para indicar futuro.

Ejemplos:

Derivación con significado de días pasados

Número		Derivación	
ka`ib`	<i>dos</i>	kab`ijir	<i>anteayer, hace dos días</i>
oxib`	<i>tres</i>	oxijir	<i>hace tres días</i>
kajib`	<i>cuatro</i>	kajijir	<i>hace cuatro días</i>
jo`ob`	<i>cinco</i>	jo`ijir	<i>hace cinco días</i>
waqib`	<i>seis</i>	waqijir	<i>hace seis días</i>
wuqub`	<i>siete</i>	wuqub`ixir	<i>hace siete días</i>
waqxaqib`	<i>ocho</i>	waqxaqijir	<i>hace ocho días</i>
b`elejeb`	<i>nueve</i>	b`elejijir	<i>hace nueve días</i>
lajuj	<i>diez</i>	lajijir	<i>hace diez días</i>

Wuqub`ixir ri` xtzalij ri nutat pa Iximulew. *Mi papá regresó hace siete días a Guatemala.*

Ri ak`al xsach ri` oxijir.

El niño se perdió anteayer.

Xq`aj ri tz`i` ri xloq` kab`ijir.

El perro que fue comprado hace tres días se quebró.

Derivación con significado de días venideros

Número		Derivación	
ka`ib`	<i>dos</i>	kab`ij	<i>dentro de dos días</i>
oxib`	<i>tres</i>	oxij	<i>dentro de tres días</i>
kajib`	<i>cuatro</i>	kajij	<i>dentro de cuatro días</i>
jo`ob`	<i>cinco</i>	jo`ij	<i>dentro de cinco días</i>
waqib`	<i>seis</i>	waqij	<i>dentro de seis días</i>
wuqub`	<i>siete</i>	wuqub`ix	<i>dentro de siete días</i>
waqxaqib`	<i>ocho</i>	waqxaqij	<i>dentro de ocho días</i>
b`elejeb`	<i>nueve</i>	b`elejij	<i>dentro de nueve días</i>
lajuj	<i>diez</i>	lajij	<i>dentro de diez días</i>

Wuqub`ix kujeq ri uchak ri wätz.

Dentro de siete días empezará a trabajar mi hermana.

Xub'ij kan ri ali chi oxij kapetik.

La señorita dijo que vendrá dentro de tres días.

Kab'ij kojtzalij pa ri qachak.

Dentro de dos días regresaremos al trabajo.

Números distributivos:

Son expresiones que indican conjuntos formados por igual número de elementos, como decir de *uno en uno, de dos en dos, de tres en tres, etc...* Para los números de 1 a 4 se derivan los distributivos duplicando la parte principal del número. De 5 en adelante se agrega la partícula **-täq** a la parte principal.

Ejemplos:

Número		Derivación	
Jun	<i>uno</i>	Jujun	<i>de uno en uno</i>
Ka'ib'	<i>dos</i>	kakab'	<i>de dos en dos</i>
oxib'	<i>tres</i>	ox' <u>ox</u>	<i>de tres en tres</i>
kajib'	<i>cuatro</i>	kaj <u>kaj</u>	<i>de cuatro en cuatro</i>
waqib'	<i>seis</i>	waqit <u>äq</u>	<i>de seis en seis</i>
wuqub'	<i>siete</i>	wuqit <u>äq</u>	<i>de siete en siete</i>
waqxaqib'	<i>ocho</i>	waqxaqit <u>äq</u>	<i>de ocho en ocho</i>
b'elejeb'	<i>nueve</i>	b'elej <u>etäq</u>	<i>de nueve en nueve</i>
lajuj	<i>diez</i>	laj <u>utäq</u>	<i>de diez en diez</i>
kab'lajuj	<i>doce</i>	kab'lajit <u>äq</u>	<i>de doce en doce</i>
oxlajuj	<i>trece</i>	oxlajit <u>äq</u>	<i>de trece en trece</i>
jo'lajuj	<i>quince</i>	jo'lajit <u>äq</u>	<i>de quince en quince</i>

Chi ox'ox kawajilaj le oj.

Cuenta los aguacates de tres en tres.

Chi kakab' xeb'el ulöq ri ak'alab'.

Los niños salieron de dos en dos.

Pa täq jo'täq xojb'ek.

Nos fuimos de cinco en cinco.

Pa kab'lajitäq xeb'ul ri winäq.

La gente llegó de doce en doce.

Números sumativos:

Indican que la totalidad de elementos indicados por el número participan en la misma actividad, tienen las mismas características o se encuentran en el mismo estado. Esta derivación se forma al agregar la parte **-ichal** a la parte principal del número. Siempre se poseen.

Ejemplos:

Número		Derivación	
ka'ib'	<i>dos</i>	qakab' <u>ichal</u>	<i>nosotros dos</i>
oxib'	<i>tres</i>	qox <u>ichal</u>	<i>nosotros tres</i>
kajib'	<i>cuatro</i>	qakaj <u>ichal</u>	<i>nosotros cuatro</i>

jo'ob'	<i>cinco</i>	qajo'ichal	<i>nosotros cinco</i>
waqib'	<i>seis</i>	qawaqichal	<i>nosotros seis</i>
wuqub'	<i>siete</i>	qawuqichal	<i>nosotros siete</i>
waqxaqib'	<i>ocho</i>	qawaqxaqichal	<i>nosotros ocho</i>
b'elejeb'	<i>nueve</i>	qab'elejichal	<i>nosotros nueve</i>
lajuj	<i>diez</i>	qalajichal	<i>nosotros diez</i>

Kewa' kijulajujichal ri wich'.

Los once pollitos comen.

Qakab'ichal kojki'kotik.

Estamos contentos los dos.

Kaqachakuj ri ulew qajuk'alichal.

Los veinte trabajamos la tierra.

Ejercicios

Subraye los adverbios de tiempo y los números distributivos en los siguientes párrafos:

- Ri k'amäl täq b'ë xkib'ij chi wuqub'ix k'o jun moloj ib' kab'anik rech katzijox rij ri nimab'ë kab'an chi la' Q'uma'rkaj. Ri taqo'n xujeq ulöq ub'i'xik chi kech ri winaqib' wuqub'ixir, kuk' ri oj k'a maja' kulik. Xnuta'o ri in rumal kab'ijir xb'e'nusolij ri walib' chuchu', k'a te xwilo xok'ow ri achi chi la'yey je ri'xub'ij kan chi ke. Kuk' ri oj k'a te xok'ow ri'ri achi iwir, rumal ri'wa' chwe'q rajawaxik kinb'e na je la'ruk' ri wikaq' rech kanub'ij chi re chi junam kojbe pa ri moloj ib' wuqub'ix. Kakib'ij chi kab'ij k'o jun moloj e ma xäq xew kech ri e k'amäl täq b'ë ri', cha', k'a te ri' ketzijon kuk' konojel ri winaqib'.

- Ri oj xojb'e pa b'inem chi uwi'ri ixkanul, oj kak'al chi qonojel ri xojb'ek, are täq xojopan pa ri nimab'ë pa kajeqetaj wi ub'i ri paqalik, ri k'amäl qab'ë xub'ij: ehanim kaqajach qib', xcha'. Kaqab'an kajib' puq, jupuq kab'e kan je wa', are täq chimaj ri ib'ë are utz la' chi ox'ox' kixpaqi'ik, xcha chi kech ri nab'ë puq; ri ix are ützi kiwuk'a'aj iwib' pa täq jo'täq, rumal ri je la' sib'alaj latz' upam, xcha chi ehi kech ri ukab' puq; ri rox puq xub'ij chi kech chi ke'ok ulöq ri a're' pa ri jun chik utzal ri ixkanul, xub'ij chi kech chi ri a're' pa waqitäq keb'ek yey ri k'isib'äl puq xub'ij chi are kakitaqej ri b'ë ri b'anom chi uwäch ri ixkanul, rumal chi la' ma qäs ta xib'ib'äl, xub'ij chi kech chi pa kakab' keb'inik rumal ri jun alaj b'ë sib'alaj ch'uti'n uwäch. Xub'ij chi qech chi we k'o kasach chi qech rajawaxik kaqamolola' qib' pa täq kajkaj rech kaqatzukuj ri qachib'il. Je ri' xqab'ano.

Traduzca las siguientes oraciones al K'iche'.

- El hombre se va pasado mañana.

- Vendí tortillas de cinco en cinco.

- B'alam vino hace tres días.

- Los alumnos formaron grupos de seis en seis.

- Ajpub' se casa en cuatro días.

- Compré mis lápices de dos en dos en cada color.

- Los niños se fueron de seis en seis.

- Mi hermano viene en siete días.

- Los muchachos siempre andan de diez en diez.

- Las niñas se fueron al bosque de doce en doce.

Subraye los números sumativos en las siguientes oraciones:

- Koxichal xetaq b'i chi uwa kachoch.
- Kaqaj koj b'e qakab'ichal pa chak.
- Kexub'an kijo'lajichal ri achijab'.
- Kikajlajichal ri ak'alab' ke'etz'anik.
- Utz kakil ri winaqib' kikajichal ri wuj.
- Kikab'ichal ri alab'om xeb'e pa si'.

Derivación de Verbos

Sustantivo verbal:

Es una palabra derivada de un verbo con las características de un sustantivo (se puede poseer y utilizar en lugar de otros sustantivos). Las partículas que se agregan para formar esta derivación son **-ik** con verbos intransitivos (VI) y **-(V)nik** (vocal + **nik**) con verbos transitivos (VT).

Ejemplos:

	Raíz Verbal	Derivación	
VI	atin-	atin <u>ik</u>	<i>bañarse</i>
	war-	war <u>ik</u>	<i>dormir</i>
	b'in-	b'in <u>ik</u>	<i>caminar</i>
	ok-	ok <u>ik</u>	<i>entrar</i>
	tze'n-	tze' <u>nik</u>	<i>reír</i>
VT	chap-	chapan <u>ik</u>	<i>agarrar</i>
	toj-	tojon <u>ik</u>	<i>pagar</i>
	il-	ilon <u>ik</u>	<i>ver</i>
	loq'-	loq' <u>onik</u>	<i>comprar</i>
	chup-	chupun <u>ik</u>	<i>apagar</i>

Funcionando como sustantivo:

Xew atinik kub'an ri ak'al.

El niño sólo bañando se está.

Chaq'ab' iwir xb'an chapanik.

Ayer por la noche agarraron (personas).

Tze'nik karaj le ak'al.

El niño quiere reírse.

Sustantivo verbal poseído:

uwarik

su sueño (de dormir)

qatojonik

nuestro pago

isilab'ik

su movimiento (de Uds.)

awatinik

tu baño (de bañarse)

nuch'ob'onik

mi pensamiento

Nota: De aquí en adelante, la forma del sustantivo verbal será utilizada para designar a los verbos, ya que se considera como la forma infinitiva del verbo, es decir, la forma no conjugada.

Causativo:

Tiene la forma de un verbo transitivo derivado de un intransitivo con el significado de *hacer que otro haga lo que indica la raíz de la cual se deriva* (que cause la acción). El causativo se forma agregando a la raíz verbal intransitiva la partícula **-isa + j**. Los verbos derivados de esta manera terminan en **-j**, porque son verbos transitivos derivados.

Ejemplos:

Verbo	Derivación	Conjugación	
atinik	atin <u>isanik</u>	x(ø)ratin <u>isaj</u>	<i>lo bañó</i>
b`inik	b`in <u>isanik</u>	x(ø)ib`in <u>isaj</u>	<i>lo encaminaron (Uds.)</i>
clik	cl <u>isanik</u>	x(ø)rel <u>isaj</u>	<i>lo sacó</i>
okik	ok <u>isanik</u>	xinrok <u>isaj</u>	<i>me entró</i>
warik	war <u>isanik</u>	kaqawar <u>isaj</u>	<i>lo adormecemos</i>

Participio perfecto:

Es una palabra que tiene la forma de un adjetivo que se refiere a los resultados de la acción del verbo del cual se deriva, indica la terminación de dicha acción. El participio perfecto se forma agregando la parte **-Vnāq** (vocal + nāq) a la raíz de un verbo intransitivo (VI), la parte **-Vm** (vocal + m) a la raíz de un verbo transitivo radical (VTR) y **-m** a la raíz de un verbo transitivo derivado.

Ejemplos:

	Verbo	Derivación	
VI	atinik	atin <u>ināq</u>	<i>bañado</i>
	oq`ik	oq` <u>ināq</u>	<i>llorado</i>
	ch`awik	ch`awin <u>ināq</u>	<i>hablado</i>
	okik	okin <u>ināq</u>	<i>entrado</i>
VTR	ch`ayanik	ch`ay <u>om</u>	<i>pegado</i>
	chapanik	chap <u>om</u>	<i>agarrado</i>
	tojonik	toj <u>om</u>	<i>pagado</i>
	ilonik	il <u>om</u>	<i>visto</i>
VTD	atinisanik	atinis <u>m</u>	<i>bañado</i>
	warisanik	waris <u>m</u>	<i>adormecido</i>
	b`inisanik	b`inis <u>m</u>	<i>encaminado</i>

Frecuentativo:

El frecuentativo es una derivación que indica la repetición de la acción indicada por el verbo. Esta derivación se da solamente con los verbos transitivos y se forma al agregar al final de la palabra la **V₁+C₁+a'** (Vocal de la base de la palabra más primera consonante de la misma, más -a').

Ejemplos:

Verbo	Derivación	
ch`ajanik	kaqach`ajach`a`	<i>lo lavamos varias veces</i>
chapanik	kanuchapacha`	<i>lo agarro varias veces</i>
mesonik	ximcsema`	<i>lo barrieron varias veces (Uds.)</i>
rak`anik	xchkirak`ara`	<i>lo rasparán varias veces (ellos)</i>
xiyonik	kanuxiyixa`	<i>lo peino varias veces</i>

Inmediativo:

Indica la realización inmediata de una acción. Esta derivación se obtiene solamente con verbos transitivos. Se forma al agregar la parte **V+la`** a la base verbal.

Ejemplos:

Verbo	Derivación	
ch`ajanik	x(/0)nuch`ajala`	<i>lo lavé inmediatamente</i>
chapanik	x(/0)nuchapala`	<i>lo agarré inmediatamente</i>
tz`ib`anik	k(/0)utz`ib`ala`	<i>lo escribe inmediatamente</i>
q`alunik	k(/0)uq`alula`	<i>lo abraza inmediatamente</i>
xiyonik	k(/0)uxiyila`	<i>lo peina inmediatamente</i>
owanik	karowala`	<i>lo esconde inmediatamente</i>

Agentivo:

Tiene la forma de un sustantivo que hace referencia a la persona o sujeto que realiza la acción indicada por la raíz de la cual se deriva. El agentivo se forma al agregar la parte **-ël** a la base verbal. La base verbal a la cual se agrega termina en **-n** si el verbo es transitivo.

Ejemplos:

	Verbo	Derivación	
VI	q`ab`arik	q`ab`arël	<i>el que toma (bolo)</i>
	xib`inik	xib`inël	<i>el que asusta</i>
	atinik	atinël	<i>el que se baña</i>
	xojowik	xojowël	<i>el que baila</i>
	tze`nik	tze`nël	<i>el que se ríe</i>
VT	chapanik	chapanël	<i>el que agarra</i>
	solinik	solinël	<i>el que alimenta</i>
	b`inisanik	b`inisanël	<i>el que encamina</i>
	atinisanik	atinisanël	<i>el que baña</i>
	warisanik	warisanël	<i>el que adormece</i>

Pasivo:

Es una derivación que forma un verbo intransitivo de un verbo transitivo. En esta derivación el agente (sujeto) del verbo se suprime y sólo se indica el paciente (objeto), este último pasa a ser el sujeto del verbo intransitivo pasivo. El agente se introduce en la oración, si se desea, por medio del sustantivo relacional **-umal**. El pasivo en un verbo transitivo radical se forma eliminando el marcador del JA del agente (sujeto). En los verbos transitivos derivados se elimina el marcador del JA y se agrega la parte **-Vx** (vocal + x) al final del verbo.

Ejemplos:

Verbos Activos

VTR	<u>Xuchap</u> jun äk' ri wuch'.	<i>El tacuacín agarró una gallina.</i>
VTR	<u>Ke'uxib'ij</u> ri ak'alab' ri achi Waykan.	<i>Don Waykan asusta a los niñitos.</i>

Verbos Pasivos

VTD	Are ri äk' ri <u>xchap rumal</u> ri wuch'.	<i>La gallina fue agarrada por el tacuacín.</i>
VTD	Are ri ak'alab' <u>kexib'ix rumal</u> ri achi Waykan.	<i>Los niñitos fueron asustados por don Waykan.</i>

Otros ejemplos:

Verbos Activos

kojkito'o	<i>nos ayudan</i>
xatnutzuqu	<i>te alimenté</i>
katijo	<i>lo comes</i>

Verbos Pasivos

kojto' <u>kumal</u>	<i>somos ayudados por ellos</i>
xattzuq <u>wumal</u>	<i>fuiste alimentado por mí</i>
katij <u>awumal</u>	<i>es comido por ti</i>

Antipasivo:

Es una derivación que forma un verbo intransitivo de una base transitiva. En esta derivación se suprime el paciente (objeto) en el verbo, quedando solamente el marcador del agente (sujeto). El paciente puede introducirse en la oración, si se desea, por medio del sustantivo relacional **rech**. Las partículas que forman el antipasivo son **-Vw** con verbos transitivos radicales y **-Vn** con verbos transitivos derivados.

Ejemplos:

Verbos Activos

VTR	<u>Xuti'</u> ri ak'al ri tz'i'.	<i>El perro corrió a aquel niño.</i>
VTR	<u>Xuwarisaj</u> ri wal ri awanab'.	<i>Tu hermana adormeció a mi hijo.</i>

Verbos Antipasivos

VTD Are ri tz'i' ri x*t*i'ow ri ak'al.

Fue el perro quien corrió a aquel niño.

VTD Are ri awanab' ri x(/0)warisan
ri wal.

Fue tu hermana quien adormeció a mi hijo.

Instrumental/Locativo:

Indica el instrumento con que se hace la acción o el lugar donde se realiza. Esta derivación se obtiene al agregar la partícula **-b'äl** a la base verbal de la cual se deriva.

Ejemplos:

Verbo	Derivación	
ch'ayanik	ch'ayab'äl	<i>lugar o inst. para pegar</i>
chajinik	chajib'äl	<i>lugar para cuidar</i>
tz'ajanik	tz'ajab'äl	<i>lugar o inst. para pintar</i>
warik	warib'äl	<i>lugar para dormir</i>
b'inik	b'inib'äl	<i>inst. para caminar</i>

Ejercicios

Identifique cada palabra e indique a qué clase de derivación pertenece.

k'atik	_____	opaniäq	_____
tikom	_____	tojom	_____
xub'anala'	_____	ka'yik	_____
xib'inel	_____	xch'ab'exik	_____
kutijo	_____	xloq'owik	_____
mesonik	_____	k'ulub'äl	_____
xchuchapacha'	_____	wartisanik	_____
kaqatojola'	_____	kuka'yela'	_____
poronik	_____	xojxib'ixik	_____
chapab'äl	_____	tojoninäq	_____
xatinisanik	_____	kab'inila'	_____
kaminäq	_____	etz'anel	_____

En el siguiente listado de palabras, escriba las derivaciones indicadas.

Sust. Verbal	Agentivo	Participio Perfecto
xib'inik	_____	_____
jachanik	_____	_____
xib'irik	_____	_____
tzurunik	_____	_____
ximanik	_____	_____
ilonik	_____	_____
Verbo	Pasivo	Antipasivo
xuto'o	_____	_____
karatinisaj	_____	_____
karoqotaj	_____	_____
xutiko	_____	_____
xub'inisaj	_____	_____
xukojo	_____	_____

Subraye las derivaciones en el siguiente párrafo y al final clasifíquelas según la clase de derivación a la que pertenezcan.

Are täq kopan uq'ij ri unimaq'ij jun tinamit, konojel ri winaqib' kakimulij kib' rech kakichomaj rij jas täq ri kab'anik. Kekikoj ajxajoj, k'o nik'aj chi kech kekikoj katz'iyäq jacha' rech jun xib'inel, xew ri kipalaj kaq'alajin ulöq, xuquje' e k'o ri kakelisaj uwäeh ri xb'anataj waral ojer täq tzij.

Pa täq ri nimaq'ij, rumal e k'o uk'iyal winaqib', ri' ri ak'alab' ri e terenik xäq e chapom ri' rumal we ne kesach kanäoq, we k'ate'q k'o xsachik kakito'ola' kib' chi utzukuxik, we ma kakiriq taj kakib'ila' chi kech ri winaqib' e k'amäl täq b'ë chi k'o jun ak'al sachinäq, je ri' kab'anik. Xuquje' pa täq ri nimaq'ij ke'opan uk'iyal täq etz'ab'a'l, e k'o ri sutib'äl, e k'o ri b'inib'äl kech ri alaj täq ak'alab'. Ronojel kab'an pa täq ri nimaq'ij. Xuquje' k'o ri' ri nimalaj xajoj kab'anik ruml ri' e k'i ri

winaqib' keb'e'xojow kuk' ri kixoqilal, kachijilal, ri alaj täq ak'alab' kechajix kan kumal nik'aj winäq chik rech ma kesach taj.

Kakib'ij ri winaqib' chi ri qäs chi rajawaxik kab'an pa jun nimaq'ij are kata' ri mixa, e ma e k'i ri winaqib' are täq ke'opanik ri mixa k'isinäq chik, e ma xäq keb'ok na ri' pa ri tyox jä. Are wa' ri kab'an pa täq ri nimaq'ij rech jun alaj tinamit.

Derivación de Posicionales

Los posicionales funcionan como bases con las que se forman distintas derivaciones al agregar a las palabras partes específicas. Estos indican la posición o forma de colocación de algo (persona, animal o cosa). A veces proporcionan información sobre la forma o estado del objeto al cual se refieren. Existen muchas bases posicionales y éstas proveen una abundante fuente de derivación. Es un tipo de derivación muy especial dentro de los idiomas mayas. Según los significados que tengan, las palabras que se pueden derivar de un posicional son:

Adjetivo:

Un adjetivo con base posicional indica la posición en que se encuentra algo. Esta derivación se forma al agregar la $V_1 + -l/n$ (vocal de la base de la palabra más -l o -n si la última consonante es -l) al final de la base posicional.

Ejemplos:

Base posicional Adjetivo

jup-	jup <u>u</u> lik	<i>está bocabajo</i>
tak'-	tak' <u>a</u> lik	<i>está parado</i>
tzal-	tzal <u>a</u> nik	<i>está de lado</i>
yux-	yux <u>u</u> lik	<i>está cabizbajo</i>
jek-	jek <u>e</u> lik	<i>está colgado</i>

T'uyul ri achi pa le tem.

El señor está sentado en la banca.

E jupul ri ak'alab' chi uwa le säq.

Los niños están bocabajo en la grama.

Tzalan uwäch le b'ë.

El camino está inclinado.

Verbo intransitivo:

Un verbo intransitivo derivado de un posicional tiene el significado de *ponerse de la forma o posición indicada por la base posicional*. Esta clase se forma al agregar -i' al final de dicha base.

Ejemplos:

Base posicional Verbo intransitivo

tzal-	xtzali'ik	se puso de lado
t'uy-	xt'uyi'ik	se sentó
ch'uk-	xch'uki'ik	se encucilló
tak'-	xtak'i'ik	se paró
yux-	xyuxi'ik	se puso cabizbajo

Xtak'i' le tz'ikin chi uwi le inup. *El pájaro se paró en la ceiba.*

Xch'api' le täp chi uxo'l le ab'äj. *El cangrejo se atascó entre las piedras.*

Xt'uyi' le nimalaj winäq chi uwi le pop. *El anciano se sentó sobre el petate.*

Verbo transitivo:

Un verbo transitivo derivado de un posicional tiene el significado de *dejar algo en la forma o posición indicada por la base posicional*. Esta derivación se forma al agregar la **V₁+b'a'** (Vocal de la base más **-b'äl**) al final de la misma.

Ejemplos:

Base posicional	Verbo transitivo	
tzay-	kutzayab'a'	lo cuelga
tak'-	kutak'ab'a'	lo para
jup-	kujupub'a'	lo pone bocabajo
xuk-	xuxukub'a'	lo hincó
tzal-	xutzalab'a'	lo puso de lado

Xutzayab'a' le uchim le tat. *Papá colgó su matate.*

Ke'uxukub'a' le ral le ixöq. *La señora hinca a sus hijos.*

Kutzalab'a' le yawab' le kunanel. *El curandero pone de lado al enfermo.*

Instrumental/Locativo:

Esta clase de palabras indica el instrumento para hacer lo que indica la base posicional o el lugar en donde se da la posición indicada por la misma. Se forma al agregar **la vocal de la base + -b'äl** al final de la misma.

Ejemplos:

Base posicional	Inst./locativo	
xim-	ximib'äl	instrumento o lugar para amarrar
tak'-	tak'ab'äl	instrumento o lugar para pararse
k'ol-	k'olob'äl	instrumento o lugar para guardar
jaq-	jaqab'äl	instrumento o lugar para abrir
tzay-	tzayab'äl	instrumento o lugar para colgar
K'o jun	choyob'äl	che' wuk'. <i>Conmigo hay un cortador de palo.</i>

Xqaloq' jun tzijib'äl q'aq'.

Compramos un encendedor.

Karaj jun utak'alib'äl.

Necesita un instrumento para pararse.

Ejercicios

Subraye los posicionales en los siguientes párrafos:

- Xuk'is mesonik ri ixöq, xe'uq'oyob'a' ri ral pa ri uwarab'äl yey xe'uk'ama ulöq ri ukem, xe'uya' pa ri kemab'äl. Xutzayab'a' ri ukem, xt'uyi' pa ri ut'uyulib'äl, xujeq kemenik.

- Xjupi' le tz'i' chi unaqaj le rajaw, ke'uxlan chi uxe'jun che'. Xaq k'ate' xkito kaxik'ik jun tz'ikin xopan apanöq, xchaki' chi uwi jun raxche'. Xtak'i' le achi chi uka'yexik jas täq kub'an le tz'ikin; xb'e le tz'ikin xe't'uyul pa ri ruxlanib'äl.

- E xukul ri alab'om ruk' ri kimam chi uwäch ri q'alpul, ri kotz'i'janib'äl. Ri nimalaj winäq xrelisaj ulöq ri utzijib'äl pa ri rixteb', xutzij ri utza'm q'aq' yey xutz'onoj kuyub'äl sachib'äl umak chi rech ri qanan juyub' taq'aj rumal kakichap kichak chi ri'.

En el siguiente listado, señale con una **S** los posicionales y con una **N** los que no lo son.

_____ xnutzayab'a'
_____ kojb'inik
_____ kachakuj
_____ xinkotz'i'ik
_____ xuchapo
_____ nuq'atab'äl
_____ tzalanik
_____ kojuxlanik
_____ kaqapixab'aj
_____ kojutzukuj

_____ kaqatzalab'a'
_____ aq'anib'äl
_____ wartisanik
_____ molonik
_____ tzuqub'äl
_____ chakunik
_____ xichakuj
_____ kakik'ato
_____ jaqalik
_____ xxuli'ik

A continuación se encuentra un listado de palabras derivadas de posicionales, indique a qué clase de derivación pertenece cada una.

xqatzalab'a'	<u>verbo transitivo</u>	jupulik	_____
xet'uyi'ik	_____	xpaqi'ik	_____
chakunib'äl	_____	q'utub'äl	_____

ch'ajo'nib'äl	_____	kakijaqab'a'	_____
xkitukub'a'	_____	jeb'elik	_____
xulanik	_____	jab'alik	_____
tzalanik	_____	jayib'äl	_____
xchaki'ik	_____	kach'oki'ik	_____
chulib'äl	_____	kach'okob'a'	_____
xkichakab'a'	_____	ch'okolik	_____

Escriba cinco palabras con cada una de las clases de palabras derivadas de posicionales.

vi	vt	instrumental/locativo
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Escriba dos párrafos en su idioma sobre los temas que desee, utilizando diferentes clases de palabras derivadas de posicionales y subráyelas.

Capítulo ☺☺☺

La Oración



La oración es un conjunto de palabras relacionadas que expresan una idea completa. Está formada por dos partes principales que son el **sujeto** y el **predicado**. El sujeto es de quien se habla o se comenta y el predicado es todo lo que se dice del sujeto.

Ejemplos:

Iwir nimaq'ab' xb'e'utika' kinäq' ri a B'alam. *B'alam fue a sembrar frijoles ayer en la mañana.*
Pred. S.

Xatulaq'apuj iwir ri a Yax. *Yax te abrazó ayer.*
Pred S.

Sib'alaj kachakun ri ak'al *El niño trabaja mucho.*
Pred. S.

Sujeto

El sujeto puede ser cualquier pronombre o sustantivo, sea éste persona, animal o cosa, más una o más palabras que lo acompañan ampliando la información sobre él. A estas palabras se les llama modificadores y pueden ser adjetivos, artículos, demostrativos, números, clasificadores personales y cláusulas relativas. Cuando el sujeto tiene un solo núcleo, se le llama **sujeto simple** (S. Simp.); cuando tiene dos o más (unidas por medio de alguna conjunción), se le llama **compuesto** (S. Comp.). El núcleo o palabra principal es el sustantivo o pronombre.

El sujeto se puede encontrar representado con una palabra (pronombre o sustantivo) o puede omitirse. En todo caso la información sobre el sujeto la proporciona el verbo a través de los marcadores del Juego B. Cuando el sujeto se representa con una palabra en la oración, se le llama explícito y cuando solamente se marca en el verbo, se le llama implícito.

Xukamisaj ri qatiko'n ri chun tew. *La helada destruyó nuestras siembras.*
S. Explícito

Ri läq pa'w kakisik'ij ri qanan jab'. *Los cenizales llaman a la lluvia.*
S. Explícito

(ri a're') Xeb'e'etz'an chi rij ri juyub'. *(ellos) Fueron a jugar detrás de la montaña.*
S. Implícito

(ri oj) Xojwa' na kuk' ri qachalal.
S. Implícito

(nosotros) *Comimos con nuestros familiares.*

Xujach kichak ri ajchakib' ri achi.
S. Simp.

El señor repartió el trabajo a los trabajadores.

Xuriq pwäq ri meb'a' chi uwi' ri juyub'.
S. Simp.

El pobre encontró dinero en el cerro.

Xeb'e pa chak ri nutat ruk' ri nuxib'al.
S. Comp.

Mi papá y mi hermano se fueron a trabajar.

Chi nima'q winäq, chi ak'alab' junam chak xkib'ano. *Ancianos y niños trabajaron por igual.*
S. Comp.

Predicado

La parte principal o núcleo del predicado puede ser un verbo o un estativo. Cuando el núcleo es un verbo se le llama **predicado verbal** (puede utilizarse un verbo intransitivo, -Pred. VI-o un verbo transitivo -Pred. VT-) y cuando es un estativo se le llama **predicado no verbal o predicado estativo** (Pred. Est.). Además del núcleo, se pueden agregar modificadores o complementos. Los modificadores pueden ser cualquier tipo de adverbios y los complementos pueden ser:

Objeto directo (O.D.): El que recibe directamente la acción indicada por el verbo.

Objeto indirecto (O.I.): A quien se dirige la acción pero que no recibe directamente el efecto de la misma y se enlaza con el verbo por medio de un sustantivo relacional.

Adjuntos (Adto.): Una o varias palabras que indican lugar, tiempo, instrumento, etc.

Ejemplos:

Nimaq'ab' xc'opan pa chak ri winaqib'.
Pred. VI

Las personas llegaron temprano al trabajo.

Xkik'is ri qatiko'n ri täq b'a.
Pred. VT

Las taltuzas terminaron nuestras siembras.

Ajtij xuquje' ri ali Ixq'anil.
Pred. Est.

Ixq'aniil también es maestra.

Sib'alaj ützi kaka'y ri atz'i'.
Pred. Est.

Tu perro es muy bonito.

X/0uchoy ri che' ri nutat.
O.D.

Mi papá cortó el árbol.

X/0uyak jun rachoch ri kunanel.
O.D.

El médico construyó una casa.

Xusipaj jun jeb'elalaj üq ri nutat chi rech ri nunan.
O.I.

Mi papá regaló un corte muy bonito a mi mamá.

Xuya' jun sipanik ri ji'axel chi rech ri uji'tat.
O.I.

El yerno dió un regalo a su suegro.

Xuloq' jun ama' no's ri nunan pa k'ayib'äl.
Adto.

Mi mamá compró un chompipe en el mercado.

Xa xew nik'aj q'ij kab'e ri achi pa ri uchak.
Adto.

El señor sólo medio día va a su trabajo.

Ejercicios

Identifique el sujeto en las siguientes oraciones y escríbalo a la par.

- Xojkik'ajolaj , xojkimi'alaj ri ajawab'.
- Xewa' na ub'i ri e qawinaq.
- Sib'alaj itzel le jun atz'i'.
- Kakitijoj kib' chi rech ri ojer tz'ib' ri maya' winaqib'.
- Ri nutat ruk' ri nunan xeb'e chi usolixik ri yawab'.

Subraye el predicado en las siguientes oraciones y en las líneas contiguas escriba a qué tipo pertenece de acuerdo a su palabra principal.

- Xnuk'ayij ronojel ri wulew chi b'is chi oq'ej. _____
- Mer nimaq'ab' xb'e'uja'aj ri täq kotz'i'j ri nutat. _____
- Rigoberta Menchu' ub'i' ri nimalaj k'amäl b'ë. _____
- Kab'ij kape chi qasolixik ri nuch'utinan. _____
- Karetz'ab'ej ri k'ak' täq retz'ab'a'l ri alaj a Kanek. _____

Subraye el objeto directo en las siguientes oraciones y si tiene objeto indirecto escríbalo en la línea contigua a cada oración.

- Xusipaj jun nimalaj po't chi rech ri wati't ri nutat. _____
- Xe'ujupub'a' ka'ib' ati't rak' ri ali lxxem. _____
- Xulujaacha' pwäq ri a Waykan chi re ri ranab'. _____

- Xuya' utzilaj täq na'oj ri tat chi kech ri ri'mam. _____

- Xuq'osij ri ixim ruk' jun che' ri ala. _____

Concordancia

La concordancia indica la relación que existe entre los elementos principales (sujeto, objeto, predicado) en una oración, de manera que cada elemento tenga la forma correcta con relación a los demás. También existe concordancia entre los sustantivos y sus poseedores, entre los sustantivos relacionales y sus complementos y entre algunos adjetivos y los sustantivos que modifican. Las formas de concordancia para cada elemento se resumen de la siguiente manera:

Verbos intransitivos:

Los verbos intransitivos concuerdan con la persona y número del sujeto por medio del marcador del Juego B.

Ejemplos:

Kaöki'kot ri ak'al rumal ri retz'ab'a'l. *El niño está contento por su juguete.*
JB S

Kaöb'in chi ri alaj a Saqche'. *Saqchee' ya camina.*
S JB

Xe'etz'an ri ak'alab' pa ri wulew. *Los niños jugaron en mi terreno.*
JB S

Verbos transitivos:

Los verbos transitivos concuerdan con la persona y número del objeto por medio del marcador del Juego B y con la persona y número del sujeto por medio del marcador del Juego A.

Ejemplos:

Xöb'ekik'ama si' ri a Pakal ruk' ri uehaq'. *Pakal y su hermano fueron a traer leña.*
JB JA O S

Xeqaq'aluj na ö ö k'a te ri' xkub'i' kik'u'x. *Se sintieron bien hasta que los abrazamos.*
JB JA O S

Xöb'e'ujacha kan ri ali Si'l ri a Ajpub'. *Ajpub' acompañó a Cecilia.*
JB JA O S

Estativos:

En los predicados estativos existe concordancia entre la persona y el número del sujeto por medio del Juego B.

Ejemplos:

E ajtijab' ri alitomab'.
JB S

Aquellas señoritas son maestras.

E chakunclab' ri Maya' winaqib'.
JB S

Los Mayas son trabajadores.

ø K'amäl b'ë ri achi Max.
JB S

Don Tomás es líder.

Sustantivos:

Los sustantivos concuerdan en persona y número con el poseedor a través del Juego A.

Ejemplos:

Xb'erila' ri rab'ix ri achi Yax.
JA poseedor

Yax fue a ver su milpa.

Xnukoj ri uxajab' ri wätz.
JA poseedor

Me puse los zapatos de mi hermana.

Sustantivos relacionales:

Los sustantivos relacionales concuerdan en persona y número gramaticales con el sustantivo que acompañan (el complemento -Comp-), se indican por medio de los afijos del Juego A.

awumal ri at
JA comp.

por tí

iwumal ri ix
JA comp.

por ustedes

wech ri in
JA comp.

es mío

qech ri oj
JA comp.

es de nosotros

rech ri a B'alam.
JA comp.

es de B'alam

Orden de los elementos principales de la oración

Los elementos principales de una oración son el sujeto, el objeto y el verbo. Estos elementos deben llevar un orden lógico dentro de la oración para facilitar la comprensión de la misma. En todo idioma existe un **orden básico** que no resalta la participación de ninguno de los elementos dentro de la oración. Este se hace necesario debido a que los elementos principales pueden ubicarse en diferentes

posiciones, dando como resultado diferentes órdenes y a veces significados diferentes. El orden básico establece la función de cada uno de los elementos principales de la oración, de acuerdo a su posición dentro de la misma. Los órdenes lógicos que se pueden dar son:

- SOV (Sujeto, Objeto, Verbo)
- SVO (Sujeto, Verbo, Objeto)
- VSO (Verbo, Sujeto, Objeto)
- VOS (Verbo, Objeto, Sujeto)
- OSV (Objeto, Sujeto, Verbo)
- OVS (Objeto, Verbo, Sujeto)

El orden básico utilizado en K'iche' en una oración con verbo transitivo es Verbo, Objeto, Sujeto (VOS), en una oración con verbo intransitivo es Verbo, Sujeto (VS) y en una oración con predicado no verbal es Predicado, Sujeto (Pred. + S). El sujeto siempre va al final de la oración en cada uno de los casos que se presentan a continuación:

Ejemplos:(obsérvese que el orden es diferente al del castellano, ya que el orden básico de éste es Sujeto, Verbo, Objeto)

Oraciones transitivas:

Xuchap jun alaj kuk ri alaj a Kanek.
 V O S

Kanek agarró una ardillita.
 S V O

Xujux ri tzimä chi uwäch ri ab'äj ri achi.
 V O S

El hombre raspó la jicara contra la piedra.
 S V O

Xulaq'apuj ri uk'ajol ri tata' Yaxpas.
 V O S

El anciano Yaxpas abrazó a su hijo.
 S V O

Oraciones intransitivas:

Xetzijon konojel ri winaqib' pa ri moloj ib'.
 V S

Todas las personas hablaron en la reunión.
 S V

Xech'aqi' ri qatz'iyaq chi uwäch ri raxq'ab'.
 V S

Nuestra ropa se humedeció por el sereno.
 S V

Xyuq'uyub' ri ulew pa raqan.
 V S

La tierra se hundió bajo sus pies.
 S V

Oraciones con predicado estativo:

E ajtijab' chi ri täq ami'al.
 Pred. S

Tus hijas ya son maestras.
 S Pred.

Sib'alaj k'o kina'oj ri tijoxclab'.
 Pred. S

Los alumnos tienen muchos conocimientos.
 S Pred.

E chakunelab' ri alitomab'.
Pred S

Las señoritas son trabajadoras.
S Pred.

Otros Ordenes

Además del orden básico, también se encuentran los demás órdenes lógicos. Estos se dan cuando se desea destacar alguno de los elementos de la oración, por ejemplo, darle énfasis o dirigir la atención al sujeto o al objeto. El elemento que se destaca siempre se antepone al verbo. A continuación se ejemplificarán los más comunes:

Orden SVO:

Ri nuxib'al xujos raqan ri rikaj.
S V O

Mi hermano raspó el cabo de su hacha.

Ri nutat xutik uk'iyal k'um.
S V O

Mi papá sembró muchos ayotes.

Ri chuchu' Ke'l xuk'ayij ch'aqap ulew.
S V O

La anciana Micaela vendió un pedazo de terreno.

Orden OVS:

Ri qaq'inomal xkeleq'aj ub'i ri saqawinäq.
O V S

Los españoles robaron nuestras riquezas.

Ri Popol Wuj xkitz'ib'aj kan ri K'iche'ab'.
O V S

Los K'iche' escribieron el Popol Wuj.

K'i po't kakikem ri Maya' winaqib'.
O V S

Los mayas tejen muchos güipiles.

Orden SOV:

Ri wikan, ab'ix xutiko.
S O V

Mi tío sembró maíz.

Ri ali jun üq xuta' chi kech ri unan utat.
S O V

La muchacha pidió un corte a sus padres.

Ri ajaw Kikab', K'iche' Winäq xerajawaj.
S O V

Kikab' gobernó a los K'iche'.

Ejercicios

Subraye los elementos principales (sujeto, objeto, verbo) en las siguientes oraciones, colocando abajo la letra inicial de cada elemento (S O V).

- Xukem jun upo't ri ali Ixkem.
- Ri nutat xutik ab'ix.
- Ri ab'ix xutij ri b'a.
- Xqaloq' ri rulew ri a Yaxun.
- Xketa'maj ri maya' tz'ib'anik ri ak'alab'.
- Ri qawinaq kechakun pa uwi' ri qach'ab'äl.
- Xkib'an nima'q täq tinamit ri e qati't qamam.
- Ri kumätz jun ixpeq xutijo.
- Xupaxij ri ab'äj ri a Lolmay.
- Xqechab'ej kan ri kulew ri e qati't qamam.

Reordene las siguientes oraciones utilizando el orden básico.

- Chi re ri rätz ri ali Ixq'anil xusipaj jun üq.

.....

- Ri wixoqil jun utzaläj wuj xusik'ij.

.....

- Ri ali Säq K'otz'i'j xuchap jun alaj tz'ikin.

.....

- Xb'e pa kunanik ri nunan.

.....

- Pa taq q'ayes xwar kan ri ala.

.....

- Pa uwi' ri jä xuyak ri jäl ri nutat.

.....

- E tz'ib'anclab' ri jupuq Oxlajuj Kej.

- Ri qatiko'n k'a ko'ol na.

- Pa chak at kichakab'a'm ri winaqib'.

La Voz

La voz se refiere a la relación que existe entre el verbo y los sustantivos en la oración (como sujeto, objeto, instrumento, etc.). La relación entre el verbo y los sustantivos puede darse de dos maneras. Una es directa y ocurre entre el verbo y su sujeto u objeto. Se indican directamente sobre el verbo con el Juego A y el Juego B. La otra relación es indirecta y se da con los demás sustantivos como el instrumento, el objeto directo, lugares, etc. Estos no se indican sobre el verbo, sino se introducen en la oración por medio de preposiciones o sustantivos relacionales.

Un cambio de voz sucede cuando se cambia la relación entre el verbo y los sustantivos. Estos cambios se dan cuando se suprime o se destaca algún sustantivo. La voz se clasifica en: activa, pasiva y antipasiva.

Voz activa:

En esta voz existe una relación directa entre el verbo y el sujeto (el transitivo indicado con Juego A; el intransitivo con Juego B) y el objeto (indicado con Juego B) de la oración. Ninguno de éstos resalta más que otro. Esta es la voz normal.

Ejemplos:

Iwir xeb'e'utzukuj ri qikan ri nuk'ajol.
JB JA S

Mi hijo fue a buscar a nuestros tíos ayer.

Xeb'uloq'oj ri ak'alab' ri ajtij.
JB JA O S.

La maestra apreció mucho a los niños.

Voz pasiva:

Esta voz se utiliza cuando se destaca el objeto de un verbo transitivo. Este verbo se convierte en intransitivo y el objeto pasa a ser el sujeto. El sujeto original (el agente) puede suprimirse o mencionarse de una manera indirecta a través del sustantivo relacional **rumal**.

Para formar el pasivo en verbos transitivos radicales se elimina el marcador del Juego A y en verbos transitivos derivados se suprime el marcador del Juego A y se agrega **Vocal + x** al verbo.

Ejemplos:

Verbos transitivos radicales en voz activa:

Xøuloq' jun k'a'm rulew ri wikan. *Mi tío compró una cuerda de terreno.*
JB JA O S

Kaøkitik k'um ri achijab' pa taq'aj. *Los señores siembran ayote en el valle.*
JB JA O S

En voz pasiva:

X ø loq' jun k'a'am ulew rumal ri wikan. *Una cuerda de terreno fue comprada por mi tío.*
JB S Sust. Rel. + Agente

X ø tik k'um pa taq'aj kumal ri achijab'. *El ayote es sembrado en el valle por los señores.*
JB S Sust. Rel.+ Agente

Verbos transitivos derivados en voz activa:

Xekiq' aluj ri ak'alab' ri tijonclab'. *Los maestros abrazaron a los niños.*
JB JA O S

Ka ø kichakuj ri ulew ri nuxib'al. *Mis hermanos trabajan la tierra.*
JB JA O S

En voz pasiva:

Xeq' alux ri ak'alab' kumal ri ajtijab'. *Los niños fueron abrazados por los maestros.*
JB S Sust. Rel.+ Agente

Ka/0chak ux ri ulew kumal ri nuxib'al. *La tierra es trabajada por mis hermanos.*
JB S Sust. Rel.+ Agente

Voz antipasiva:

Esta voz se utiliza cuando se enfatiza al sujeto o cuando no se menciona al paciente (el que sufre la acción), por lo que se suprime el objeto, quedando el sujeto como el único elemento que tiene relación directa con el verbo. Este se convierte en antipasivo y el sujeto es marcado por el Juego B. Para formar el antipasivo se agregan las partes **-Vw**, **-Vn** al final del verbo. Hay cuatro usos principales de la voz antipasiva que son: énfasis afirmativo, negación e interrogación del sujeto y omisión del paciente. Si se menciona al paciente, generalmente es en forma indirecta por medio del sustantivo relacional **-ech**.

Ejemplos:

Verbos transitivos radicales en voz activa:

Xuchoy ri che' ri ajchak pa ri k'iche'laj. *El trabajador cortó el árbol en la montaña.*
JB O S

Keb'uloq' ri wich' ri wikaq'.
JB JA O S

Mi sobrino compra los pollitos.

En voz antipasiva de afirmación:

Are ri ajchak ri xøchoyow rech ri che' pa ri k'iche'laj. *Fue el trabajador quien cortó el árbol en la montaña.*
S JB Sust.Rel.+ Paciente

Are ri wikaq' ri kaøloq'ow kech ri wich'. *Es mi sobrino quien compra los pollitos.*
S JB Sust.Rel.+ Paciente

En voz antipasiva de interrogación:

¿Jachin x/0choyow rech ri che' pa ri k'iche'laj? *¿Quién cortó el árbol en la montaña?*
S JB Sust.Rel.+ Paciente

¿Jachin ka/0loq'ow kech ri wich'? *¿Quién compra los pollitos?*
S JB Sust.Rel.+ Paciente

En voz antipasiva de negación:

Ma are ta ri ajchak xøchoyow rech ri che' pa ri k'iche'laj. *No fue él quien cortó el árbol en la montaña.*
S JB Sust.Rel.+ Paciente

Ma are ta ri wikaq' kaøloq'ow kech ri wich'. *No es mi sobrino quien compra los pollitos.*
S JB Sust.Rel.+ Paciente

En voz antipasiva de omisión:

Xøchoyon ri ajchak pa ri k'iche'laj. *El hombre cortó en la montaña.*
JB S

Xøloq' on ri wikaq'. *Mi sobrino compró.*
JB S

Verbos transitivos derivados en voz activa:

Xou ri b'o'j ri ali Nik'te' iwir. *Nik'te' quebró la olla ayer.*
JB JA O S

Kekiwartisaj ri kak'al ri ixoqib'. *Las señoras adormecen a sus hijos.*
JB JA O S

En voz antipasiva de afirmación:

Are ri ali Nik'te' xɔpaxin rech ri b'o'j iwir. *Fue Nik'te' quien quebró la olla ayer.*
S JB Sust.Rel.+ Paciente

Are ri ixoqib' kewartisan kech ri kal. *Son las señoras quienes adormecen a sus hijos.*
S JB Sust.Rel.+ Paciente

En voz antipasiva de interrogación:

¿Jachin xɔpaxin rech ri b'o'j iwir? *¿Quién quebró la olla ayer?*
S JB Sust.Rel.+ Paciente

¿Jachin kewartisan kech ri ak'alab'? *¿Quiénes adormecen a los niños?*
S JB Sust.Rel.+ Paciente

En voz antipasiva de negación:

Ma are ta ri ali Nik'te' xɔpaxin rech ri b'o'j iwir. *No fue Nik'te' quien quebró la olla ayer.*
S JB Sust.Rel.+ Paciente

Ma are ta ri ixoqib' kewartisan kech ri kal. *No son las señoras quienes adormecen a sus hijos.*
S JB Sust.Rel.+ Paciente

En voz antipasiva de omisión:

Xɔpaxin ri ali Nik'te' iwir. *Nik'te' quebró ayer.*
JB S

Kewartisan ri ixoqib'. *Las señoras adormecen.*
JB S

Ejercicios

Redacte (cinco) oraciones con verbos transitivos radicales y (cinco) con verbos transitivos derivados y conviértalas en voz pasiva.

Con verbos transitivos radicales en voz pasiva:

En voz pasiva:

Con verbos transitivos derivados en voz pasiva:

En voz pasiva:

A continuación se presenta una serie de oraciones en voz activa, conviértalas en oraciones antipasivas, según se indique.

Xukamisaj jun kumätz ri a Lolmay pa ri uxoral.

Kakitik pïx ri achijab`.

Xuloq` uxajab` ri a B`alam ri utat.

Xutz`ib`aj utzilaj tâq wuj ri ali Rigoberta.

En voz antipasiva de afirmación:

En voz antipasiva de interrogación:

En voz antipasiva de negación:

En voz antipasiva de omisión:

Capítulo

Sustantivos Relacionales y Preposiciones



Los sustantivos relacionales conforman un grupo de sustantivos que siempre van poseídos, nunca funcionan por sí solos. Su función es **relacionar** elementos dentro de la oración. Determinan el papel gramatical de un sustantivo, un posesivo, un reflexivo y varios locativos. Funcionan como preposiciones, pero se distinguen de éstas porque llevan marcadores del Juego Λ de acuerdo con sus complementos. Las preposiciones enlazan elementos dentro de la oración. Al combinarse con los sustantivos relacionales especifican lugar.

Los sustantivos relacionales son los siguientes:

Posesivo + ech:

Indica **posesión** y **beneficio**, es decir, a quién pertenece el sustantivo de quien se está hablando, quién es la persona que se beneficia con la acción que se realiza o para qué servirá la realización de la misma. Las formas que se encuentran son:

<u>w</u> ech	<i>mío</i>
<u>a</u> wech	<i>tuyo</i>
ech <u>la</u> l	<i>de usted</i>
<u>r</u> ech	<i>de él</i>
qech	<i>nuestro</i>
<u>i</u> wech	<i>de ustedes</i>
ech <u>alä</u> q	<i>de ustedes</i>
<u>k</u> ech	<i>de ellos</i>

Ejemplos:

Le ka' wech ri in.

Esa piedra de moler es mía.

Awech ri xajab' xeloq'ik.

Los caites que se compraron son tuyos.

Ri räx üq rech ri wätz.

El corte verde es de mi hermana.

Xqab'an kaxlanwa rech ri tz'onoj.

Hicimos pan para la pedida.

Qech ri' ri aq ri xk'ayixik.

El coche que fue vendido es de nosotros.

Xloq' ulew <u>iw</u> ech ri ix.	<i>Se compró terreno para ustedes.</i>
Xqaloq' kunab'äl <u>ech</u> ri lal.	<i>Compramos medicina para usted.</i>
<u>Kech</u> ri wachib'il ri jä xyakik.	<i>La casa que se construyó es de mis compañeros.</i>
Xb'an lej <u>kech</u> ri tata'ib'.	<i>Se hicieron tortillas para los señores.</i>

Otra función de este sustantivo relacional es indicar el paciente, o sea el que sufre la acción.

Ejemplos:

Jachin xchoyow <u>rech</u> ri che'.	<i>¿Quién cortó el árbol?</i>
Jachin xlaq'apun <u>kech</u> ri ak'alab'.	<i>¿Quién abrazó a los niños?</i>
Are ri ali xtzuquw <u>iw</u> ech.	<i>Es la señorita quien les dio de comer.</i>
Are ri ajkun xkunan <u>ech</u> lal.	<i>Es el médico quien le curó.</i>

Posesivo + umal:

La función de este sustantivo relacional es indicar la persona que hace o causa la acción. Las formas que se encuentran son las siguientes:

<u>w</u> umal	<i>por mí</i>
<u>a</u> wumal	<i>por ti</i>
umal <u>l</u> al	<i>por Ud.</i>
<u>r</u> umal	<i>por él</i>
<u>q</u> umal	<i>por nosotros</i>
<u>i</u> wumal	<i>por ustedes</i>
umal <u>alä</u> q	<i>por ustedes</i>
<u>k</u> umal	<i>por ellos</i>

Ejemplos:

Xb'anataj kan ri ch'ajo'n <u>w</u> umal ri in.	<i>El lavado fue hecho por mí.</i>
<u>A</u> wumal ri at xyaj ri ak'al.	<i>Regañaron al niño por tu culpa.</i>
Ri ak'al xti'taj <u>r</u> umal ri kumätz.	<i>El niño fue mordido por la culebra.</i>
Ronojel xk'is kan ub'anik <u>q</u> umal.	<i>Todo fue terminado por nosotros.</i>
<u>I</u> wumal ri ix ma xb'e ta chi ri nan.	<i>Mamá ya no se fue por culpa de Uds.</i>
Xb'an nimaq'ij <u>k</u> umal ri alab'om.	<i>Se hizo la fiesta por los jóvenes.</i>

Posesivo + uk':

La función de este sustantivo relacional es indicar quién acompaña al sujeto que está realizando la acción. Además indica el instrumento con el que se hace una acción, para ello solamente se utiliza la tercera forma del singular (**ruk'**) y la tercera forma del plural (**kuk'**). Las formas son las siguientes:

<u>wuk'</u>	<i>conmigo</i>
<u>awuk'</u>	<i>contigo</i>
uk' <u>lal</u>	<i>con Ud.</i>
<u>ruk'</u>	<i>con él</i>
<u>quk'</u>	<i>con nosotros</i>
<u>iwuk'</u>	<i>con ustedes</i>
uk' <u>aläq</u>	<i>con ustedes</i>
<u>kuk'</u>	<i>con ellos/as</i>

Ejemplos:

<u>Wuk'</u> xkanaj wi kan ri ali Ixchel.	<i>Ixchel se quedó conmigo.</i>
Ri ala <u>awuk'</u> xb'e wi.	<i>El joven se fue contigo.</i>
Xb'e ri ali <u>ruk'</u> ri unan.	<i>La señorita se fue con su mamá.</i>
Xuq'at ri raqan ri nuxib'al <u>ruk'</u> jun ikäj.	<i>Mi hermano se cortó el pie con un hacha.</i>
Xnusok nujolom <u>ruk'</u> le k'ix.	<i>Me lastimé la cabeza con la espina.</i>
Ri nuxib'al xpe <u>quk'</u> pa ri nimaq'ij.	<i>Mi hermano vino con nosotros a la fiesta.</i>
Kojb'e <u>iwuk'</u> chi uwäch le taq'aj.	<i>Nos vamos con ustedes al campo.</i>
<u>Kuk'</u> le awikan xb'e wi le nutat.	<i>Mi papá se fue con tus tíos.</i>

Posesivo + ib':

Indica cuando la acción recae sobre la misma persona que la ejecuta (reflexivo). También indica cuando la acción se hace en forma mutua (recíproco). Las formas que se encuentran son:

<u>wib'</u>	<i>a mí mismo</i>
<u>awib'</u>	<i>a tí mismo</i>
ib' <u>lal</u>	<i>a Ud. mismo</i>
<u>rib'</u>	<i>a él mismo</i>
<u>qib'</u>	<i>a/entre nosotros mismos</i>
<u>iwib'</u>	<i>a/entre ustedes mismos</i>
ib' <u>aläq</u>	<i>a/entre ustedes mismos</i>
<u>kib'</u>	<i>a/entre ellos mismos</i>

Ejemplos:

Xwil <u>wib'</u> pa le ja'.	<i>Me vi en el agua.</i>
Atukel xasok <u>awib'</u> .	<i>Te golpeaste sola.</i>

Kutzuq rib' ri k'uch.

El zopilote se alimenta.

Amaq`el kaqana`tajisaj qib'.

Nosotros siempre nos recordamos.

Xito' iwib' chi rech le chak.

Se ayudaron con el trabajo.

Iwir xkimol kib' chi uchi' le ja'.

Se juntaron en la orilla del río ayer.

Las preposiciones son **chi** y **pa**.

Ejemplos:

pa le che'

en el bosque

pa le siwan

en el barranco

chi kaj

arriba (en el cielo)

chi upam

adentro de

Xsach ri me's pa le K'iche'laj.

El gato se perdió en el bosque.

Xtzaq b'i ri ak'al pa le siwan.

El niño se cayó en el barranco.

Xb'e ri achi chi rachoch.

El señor se fue a su casa.

Los sustantivos relacionales que necesitan combinarse con las preposiciones se dividen en dos grupos, uno que tiene la función de indicar lugar y el otro que indica para quién se hace la acción. Las combinaciones que indican lugar son las siguientes:

Chi más posesivo + xe': con el significado de *debajo de*.

chi nuxe'

debajo de mí

chi axe'

debajo de ti

chi xe' lal

debajo de Ud.

chi uxe'

debajo de él

chi qaxe'

debajo de nosotros

chi ix'e'

debajo de Uds.

chi xe' aläq

debajo de Uds.

chi kixe'

debajo de ellos

Chi más posesivo + wäch: da el significado de *enfrente de*.

chi nuwäch

enfrente de mí

chi awäch

enfrente de ti

chi wäch lal

enfrente de Ud.

chi uwäch

enfrente de él

chi qawäch

enfrente de nosotros

chi iwäch

enfrente de Uds.

chi wäch aläq

enfrente de Uds.

chi kiwäch

enfrente de ellos

Chi más posesivo + ij: con el significado de *atrás de / detrás de*.

chi wij	<i>detrás de mi</i>
chi awij	<i>detrás de ti</i>
chi ij lal	<i>detrás de Ud.</i>
chi rij	<i>detrás de él</i>
chi qij	<i>detrás de nosotros</i>
chi iwij	<i>detrás de Uds.</i>
chi ij aläq	<i>detrás de Uds.</i>
chi kij	<i>detrás de ellos</i>

Chi más posesivo + tzal: con el significado de *al lado de*.

chi nutzal	<i>a mi lado</i>
chi atzal	<i>a tu lado</i>
chi tzal lal	<i>al lado de Ud.</i>
chi utzal	<i>al lado de él</i>
chi qatzal	<i>al lado de nosotros</i>
chi itzal	<i>al lado de Uds.</i>
chi tzal aläq	<i>al lado de Uds.</i>
chi kitzal	<i>al lado de ellos</i>

Pa más posesivo + tzal: con el significado de *al lado de*; (no hay diferencia entre el uso de esta forma y la anterior).

pa nutzal	<i>a mi lado</i>
pa atzal	<i>a tu lado</i>
pa tzal lal	<i>al lado de Ud.</i>
pa utzal	<i>al lado de él</i>
pa qatzal	<i>al lado de nosotros</i>
pa itzal	<i>al lado de Uds.</i>
pa tzal aläq	<i>al lado de Uds.</i>
pa kitzal	<i>al lado de ellos</i>

Chi más posesivo + chi': con el significado de *al lado de / a la orilla de*.

chi nuchi'	<i>a mi lado</i>
chi achi'	<i>a tu lado</i>
chi chi' lal	<i>al lado de Ud.</i>
chi uchi'	<i>al lado/a la orilla de él/ella</i>
chi qachi'	<i>al lado/a la orilla de nosotros</i>
chi ichi'	<i>al lado/a la orilla de Uds.</i>
chi chi' aläq	<i>al lado/a la orilla de Uds. (formal)</i>
chi kichi'	<i>al lado/a la orilla de ellos/ellas</i>

Pa más posesivo + wi': con el significado de *sobre / encima de*.

pa nuwi'	<i>sobre mi</i>
----------	-----------------

pa awi'	<i>sobre ti</i>
pa wi' lal	<i>sobre Ud.</i>
pa uwi'	<i>sobre él</i>
pa qawi'	<i>sobre nosotros</i>
pa iwi'	<i>sobre ustedes</i>
pa wi' aläq	<i>sobre Uds.</i>
pa kiwi'	<i>sobre ellos</i>

Chi más posesivo + k'exel: da el significado de *en lugar de / en vez de*.

chi nuk'exel	<i>en mi lugar</i>
chi ak'exel	<i>en tu lugar</i>
chi k'exel lal	<i>en su lugar (de Ud.)</i>
chi uk'exel	<i>en su lugar (de él)</i>
chi qak'exel	<i>en nuestro lugar</i>
chi ik'exel	<i>en su lugar (de Uds.)</i>
chi k'exel aläq	<i>en su lugar (de Uds.)</i>
chi kik'exel	<i>en su lugar (de ellos)</i>

Pa más posesivo + k'exel: da el significado de *en lugar de / en vez de* (puede utilizarse ésta o la forma anterior; no hay diferencia).

pa nuk'exel	<i>en mi lugar</i>
pa ak'exel	<i>en tu lugar</i>
pa k'exel lal	<i>en su lugar (de Ud.)</i>
pa uk'exel	<i>en su lugar (de él)</i>
pa qak'exel	<i>en nuestro lugar</i>
pa ik'exel	<i>en su lugar (de Uds.)</i>
pa k'exel aläq	<i>en su lugar (de Uds. formal)</i>
pa kik'exel	<i>en su lugar (de ellos)</i>

Chi más posesivo + nik'ajal: da el significado de *en medio de*.

chi unik'ajal	<i>en medio de él</i>
chi qanik'ajal	<i>en medio de nosotros</i>
chi inik'ajal	<i>en medio de ustedes</i>
chi nik'ajal aläq	<i>en medio de ustedes</i>
chi kinik'ajal	<i>en medio de ellos</i>

Chi más posesivo + xo'l: da el significado de *entre*.

chi uxo'l	<i>entre</i>
chi qaxo'l	<i>entre nosotros</i>
chi ixo'l	<i>entre ustedes</i>
chi xo'l aläq	<i>entre ustedes</i>
chi kixo'l	<i>entre ellos</i>

Ejemplos:

<u>chi utzal</u> ri jä	<i>al lado de la casa</i>
<u>chi uwäch</u> ri tyox jä	<i>enfrente de la iglesia</i>
<u>chi uxc'</u> ri ab'äj	<i>debajo de la piedra</i>
<u>chi uchi'</u> ri chö	<i>en la orilla del lago</i>
<u>chi rij</u> ri ak'al	<i>detrás del niño</i>
<u>pa kiwi'</u> ri winaqib'	<i>sobre la gente</i>
<u>chi kixo'l</u> ri winaqib'	<i>entre la gente</i>
<u>pa uk'excl</u> ri ali	<i>en lugar de la señorita</i>
<u>pa qanik'ajal</u>	<i>en medio de nosotros</i>
<u>chi utza'm</u> le che'	<i>en la punta del árbol</i>

K'o kan ri ak'al <u>chi uxe'</u> ri che'.	<i>El niño se quedó debajo del árbol.</i>
<u>Chi uwäch</u> le jä xchap wi ri achi.	<i>El hombre fue agarrado enfrente de la casa.</i>
Warnäq ri tz'i' <u>chi uchi'</u> ri siwan.	<i>El perro está durmiendo en la orilla del barranco.</i>
Xyak jun jä <u>chi utzal</u> ri tyox jä.	<i>Se construyó una casa a la orilla de la iglesia.</i>
Xqasax ja' <u>pa uwi'</u> ri ak'al.	<i>El niño fue bautizado.</i>
Xsach ri ali Ixkik' <u>chi kixo'l</u> ri winaqib'.	<i>Ixkik' se perdió entre la gente.</i>
Xkanaj kan jun ala <u>pa nuk'exel</u> .	<i>Un muchacho se quedó en vez mío.</i>
Ri alaj ali xwar kan <u>chi qanik'ajal</u> .	<i>La niña se quedó durmiendo en medio de nosotros.</i>
Tak'al ri tz'ikin <u>chi utza'm</u> le k'isis.	<i>El pájaro está en la punta del ciprés.</i>

La preposición más sustantivo relacional que indica para/a quién se dirige la acción (objeto indirecto) es:

<u>chi wech</u>	<i>a mí</i>
<u>chi awech</u>	<i>a tí</i>
<u>chi ech lal</u>	<i>a Ud.</i>
<u>chi rech</u>	<i>a él/ella</i>
<u>chi qech</u>	<i>a nosotros</i>
<u>chi iwech</u>	<i>a ustedes</i>
<u>chi ech aläq</u>	<i>a ustedes</i>
<u>chi kech</u>	<i>a ellos</i>

Ejemplos:

<u>Chi wech</u> xsipax wi kan ri üq.	<i>El corte me lo regalaron a mí.</i>
Xb'an jun po't <u>chi awech</u> .	<i>Se hizo un güipil para tí.</i>

<u>Chi rech</u> ri ala xya' wi ri sipanik.	<i>El regalo se le dio al joven.</i>
Xya' jun tzijonik <u>chi qech</u> iwir.	<i>Ayer se nos dio una plática.</i>
Xloq' ch' aqap ulew <u>chi iwech</u> .	<i>Les compraron un pedazo de terreno.</i>
Xta' ulöq uk'iyal kunab'äl <u>chi kech</u> .	<i>Les pidieron mucha medicina.</i>

En el idioma hablado se dan contracciones entre las preposiciones y los sustantivos relacionales. Estas contracciones ocurren por encontrarse dos vocales juntas. Una de las vocales se suprime y las dos palabras se unen. Estas formas suceden en los casos donde se incluye la **segunda persona singular, la tercera persona singular o la segunda persona plural**. En la escritura siempre se representarán las dos palabras completas, por lo que la preposición estará siempre separada del sustantivo relacional.

Ejemplos:

Palabras completas

chi atzal
pa ak'exel
chi uwäch
chi uxe'
pa uwi'
chi iwij
pa iwi'
chi ixo'l

Palabras contractas

chatzal *a tu lado*
pak'exel *en vez tuyo*
chuwäch (choch) *enfrente de*
chuxe' *debajo de*
puwi' *encima de*
chiwij *detrás de ustedes*
piwi' *sobre ustedes*
chixo'l *en medio de ustedes*

Ejercicios

En las siguientes oraciones subraye los sustantivos relacionales con una línea y las preposiciones con doble línea.

- Xyak jun jä chi uchi' le chö.
- Xtij ri no's rumal ri utiw.
- Ri chij xtzaq b'i pa le siwan.
- K'o jun tz'ikin pa uwi' le k'isis.
- Ri chuchu' kach'ajo'man chi uchi' ri nimaja'.
- Wuqub'ixir xojb'e ruk' ri nuch'utinan chi rachoch.
- Xtaq b'i pwäq chi kech ri nuchaq'.

En el espacio en blanco conjugue con las ocho personas gramaticales las formas del sustantivo relacional que indica la persona que se beneficia con la realización de la acción.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Conjugué el sustantivo relacional **-wäch** (*enfrente de*), con las ocho personas gramaticales.

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Complete las siguientes oraciones con un sustantivo relacional, una preposición o una combinación de ambos, según el sentido de las mismas.

- Xutaq ulöq jun wuj ri nuxib'al _____ ri nuhaq'.
- Ri mapaq'ab' xsach _____ ri chö.
- Xq'aj b'i ri q'a'm _____ le siwan.
- Ri ali kayuq'un _____ le taq'aj.
- Ri ak'al xteri' b'i _____ oxib' achijab'.
- Xkam ri imul _____ jun che'.
- _____ ri tyox jä kak'ayin wi ri a B'alam.
- Xb'e ri alib'ätz _____ uloq'ik jas täq pa ri k'ayib'äl.
- K'o jun alaj usok tz'ikin _____ le chäj.
- Ri ala xel b'i _____ kitzukuxik ri chij.

En el siguiente listado de palabras identifique y subraye los sustantivos relacionales y las combinaciones de preposición más sustantivo relacional.

chi la'	chaj
chi kaj	chi iwäch
chi kiwäch	iwir
chi le siwan	ruk'
pa uwi'	chij
chi qaxo'l	rech
ajsik	chi kij
ikem	je la'
kuk'	xb'e wuk'
chi wech	kech

Escriba un párrafo haciendo uso de sustantivos relacionales.

Construya un párrafo haciendo uso de sustantivos relacionales y de la combinación de éstos con preposiciones.

Capítulo ≡

Conjunciones



Las conjunciones son palabras o pequeñas expresiones que sirven para enlazar palabras de la misma clase (sustantivos entre sí, verbos entre sí, etc.), frases y oraciones completas. La ausencia de **conjunción** (marcada por una pausa) entre algunas expresiones tiene significados como “y/o”.

Las distintas palabras y expresiones que se utilizan son las siguientes:

yey, jay	<i>y</i>
xuquje' / xuqe' / chiqoje'	<i>también</i>
ø	<i>y, o</i>
e ma	<i>pero</i>
rumal ri'	<i>por eso</i>
k'a te k'u ri'	<i>después, luego</i>
ri', k'u ri'	<i>entonces</i>
pine'	<i>aunque</i>

Yey, jay:

Se utiliza para enlazar palabras de la misma clase, frases y oraciones. Su significado específico es “y”.

Ejemplos:

Iwir xeb'e'k'ayin Pa Xo'yab'aj ri wanab' yey ri nuchuch.
Mi hermana y mi mamá fueron a vender a Joyabaj ayer.

Xkikamisaj oxib' äk' jay xekisipaj ri nik'aj chik chi kech ri e meb'a'ib'.
Mataron tres pollos y los demás los regalaron a los pobres.

Xyaj ri alaj ko alä jay xpixab'ax kumal ri unan utat.
Al niño le regañaron y fue aconsejado por sus padres.

Chiqoje': xuqe', xuquje', chuqe'.

Se utiliza para enlazar oraciones. Su significado específico es *también*.

Ejemplos:

Ri alaj ko ne' kutij chi ch'aqa'taq täq wa, chiqoje' kutij chi ch'aqa'taq täq sub'.

El bebé ya come pedacitos de tortilla, también pedacitos de tamalito.

Le ati't tz'it' lik k'a'n, chigoje' le täq e ral.
La perra es muy brava, también sus hijitos son así.

Ø:

Indica ausencia de conjunción. Cuando dos oraciones se enlazan de esta manera, se obtienen significados como “y/o” dependiendo del contenido de las oraciones.

Ejemplos:

Oxib' wa xnutij ri in, (Ø) ri a Waykan kajib' xutijo.
Yo comí tres tortillas, (y) Waykan comió cuatro.

¿La kawaj le kãq rij, (Ø) kawaj le räx rij?
¿Quieres el de color rojo o el de color verde?

¿La katwa`ik, (Ø) na katwa` taj?
¿Vas a comer o no?

E ma:

Se utiliza para enlazar oraciones. Sus significados son *pero, sólo o solamente*.

Ejemplos:

Karaj le alí kab'e pa nimaq`ij e ma ma reta`am taj we kaya` b`ik.
La señorita quiere ir a la fiesta, pero no sabe si le darán permiso.

K`i achijab` e k`o waral, e ma k`o chi kichak.
Aquí hay muchos hombres, sólo que ya tienen trabajo.

Rumal ri':

Se utiliza para enlazar frases u oraciones. Su significado es *por eso*.

Ejemplos:

K'a xinchakun na ri iwir chaq`ab', rumal ri' kamik k`o nuwaram.
Ayer por la noche todavía trabajé, por eso hoy tengo sueño.

Xtzaq le nimalaj winäq, rumal ri' ma utz ta kab`inik.
La anciana se cayó, por eso no puede caminar.

K'a te k'u ri':/ k'a te ri'.

Se utiliza para enlazar oraciones. Puede tener los siguientes significados: *después, luego, entonces*.

Ejemplos:

Kewatinisaj na ri täq ko ak'alab', k'a te k'u ri' kinb'an qawa.
Voy a bañar a los niños, después haré la comida.

Xe'nuxima kan le nuchij, k'a te k'u ri' xinb'e pa b'anöj si'.
Fui a amarrar a mi oveja, después fui a hacer leña.

Ri', k'u ri':

Se utiliza para enlazar oraciones. Su significado es *entonces*.

Ejemplos:

Na kawaj ta katij ichaj, ¿Jas kawaj k'u ri'?
No quieres comer hierbas, entonces ¿qué quieres?

K'a chwe'q kepe le ixoqib', chqab'ana qawa ri oj ri'.
Las mujeres vendrán hasta mañana, entonces hagamos nosotros nuestra comida.

We ma karaj ta le wa le tz'ï', chutija ri' le me's.
Si el perro no quiere la tortilla, entonces que se la coma el gato.

Pine':

Se usa para enlazar oraciones. Tiene el significado de *aunque*.

Ejemplos:

Kinb'e awuk' pine' kinuyaj ri nutat.
Me voy contigo aunque me regañe mi papá.

Kanukoj b'i ri nupo't pa tijob'al pine' kinrelesaj ulöq ri ajtij.
Me llevo puesto mi güipil a la escuela aunque me saque el profesor.

Kixatinik pine' joron le ja'.
Se bañan aunque esté fría el agua.

Los Préstamos del Castellano

El idioma castellano tiene mucha influencia sobre los idiomas mayas. En este caso, al hablar de las conjunciones, se puede notar esta influencia hasta el extremo de la **sustitución**. En la actualidad, la presencia de conjunciones castellanas es notoria en cualquier discurso que se dé en idioma maya. Sin embargo, con la ejemplificación anterior, se sabe que las formas de enlazar palabras, frases y oraciones existen en el idioma propio, por lo que no es necesario utilizar las del castellano.

Para lograr hablar un idioma maya puro, sin préstamos del castellano, es necesario recuperar los términos en desuso, pues el hecho de prestar proviene de la falta de uso de las palabras propias. Es falso asegurar que no existe la forma de enlazar partes en las oraciones y las oraciones mismas, y que por ello es necesario hacer uso de los préstamos, aunque éstos hayan sido modificados (per = pero, tons = entonces, por ejemplo). Entonces, se debe reactivar el uso de las conjunciones que existen.

Ejercicios

A continuación encontrará varios grupos de palabras, ordénelos de manera que expresen un pensamiento lógico y ordenado.

Ejemplo:

- wüq/jäb`ri/chi/kan/ri/jä/xpe/k`o/uwä/yey

Xpe ri jäb` yey k`o kan ri wüq chi uwä jä.

- kawarik/le/ yey/chaq`ab`/tukur/q`ij/pa/k`as

- pa/xew/ja`/wi/kär/le/kek`asi`/ixmatuq`/le

- nutat/ri/xinuya/tijob`äl/pa/rumal ri/tz`ib`anik/kanuriq

- si`b`anoj/pa/xb`e/k`a te/xb`e/k`u ri`/atinem/pa/wätz/ri

- e ma/saqmolob`/uk`iyal/xukoj/ak`/ati`t/ma/taj/nima`q/ri

- taj/we/ma/jas/katchakun/k`u ri`/kab`an

- kakam/we/ri`/le/jäb`/qatiko`n/ma/kape/ri/ta/

- qachoch/chi/ta/kojb`e/rumal ri`/ma/ulöq/qawa/xqak`am

Traduzca las siguientes expresiones del idioma castellano al idioma K'iche'.

- Mi mamá y mi hermana fueron a lavar al río.

- Primero trabajo, después salgo a pasear.

- Nosotros comemos, los animales también quieren comer.

- Si no conozco a mis antepasados, entonces ¿cómo sabré quién soy yo?

- El perro quiso agarrar al conejo, pero éste se escondió.

- El niño corrió mucho, por eso está cansado.

- Yo uso corte y güipil, por eso se ve que soy mujer maya.

- Mis papás y mis abuelos me dicen que debo respetar a los ancianos.

- Si estoy contento, entonces ¿por qué no voy a cantar?

- Mis papás son Mayas y mi maestro también es Maya.

Capítulo ≡

Subordinadores



Los subordinadores son palabras que introducen una oración o cláusula dependiente dentro de otra principal o independiente. Una oración independiente es la que funciona por sí sola, mientras que la dependiente sirve para ampliar la información sobre alguno de los elementos de la oración principal.

Las palabras y partículas que funcionan como subordinadores son las siguientes:

ri
pa
chi
rumal
rech
are chi
are tãq
we

Las funciones que desempeñan son las siguientes:

Ri:

Introduce una cláusula que complementa a un sustantivo de la oración proporcionando más información sobre él. Cuando se introduce una cláusula con este subordinador, se suprime en ésta el uso del sustantivo que aparece en las dos oraciones.

Ejemplos.

Ri tz'i' xroqotaj ri me's.

El perro corrió al gato.

Ri tz'i' xutij ri ti'ij.

El perro comió la carne.

Ri tz'i' [ri xutij ri ti'ij], xroqotaj ri me's.

El perro [que comió la carne] corrió al gato.

Ri ali k'o ka'ib' rachoch.

La señorita tiene dos casas.

Ri ali ketz'anik.

La señorita juega.

Ri ali [ri k'o ka'ib' rachooh] ketz'anik. *La señorita [que tiene dos casas] está jugando.*

Los cambios que se dieron en estas oraciones o cláusulas dependientes consisten en que los sustantivos **tz'it'** y **ali** fueron sustituidos por el subordinador **ri** que introduce la segunda cláusula.

Pa:

Introduce una cláusula que complementa a un verbo intransitivo, agregando otro verbo en forma de sustantivo.

Ejemplos:

Xatb'e [pa muquj] kab'ijir.

Anteayer te fuiste al entierro.

Xb'e [pa k'ayinem] ri nunan.

Mi mamá se fue a vender.

Xojb'e [pa waram].

Nos fuimos a dormir.

Xintzijon [pa nuwaram].

Hablé en sueños.

Xinb'e [pa wa'katem]

Fui de paseo.

En las oraciones anteriores, el verbo intransitivo está complementado por una cláusula introducida por medio del subordinador **pa**.

Chi:

Introduce una cláusula que complementa al verbo principal, funcionando como su objeto directo.

Ejemplos:

Xnub'ij.

Lo dije.

Kinb'ek.

Me voy.

Xnub'ij [chi kinb'ek].

Dije [que me voy].

Xkichomaj

Lo pensaron.

Kechakunik.

Trabajan.

Xkichomaj [chi kechakunik].

Pensaron [trabajar].

Rumal:

Introduce una cláusula dependiente que indica causa, es decir, lo que indica la cláusula principal es consecuencia de lo que indica la cláusula dependiente.

Ejemplos:

Ri ali Ixb'alam kamul xwa'ik. *Ixb'alam comió dos veces.*

Ri ali Ixb'alam kanum ri upam. *Ixb'alam tiene hambre.*

Ri ali Ixb'alam kamul xwa'ik [rumal kanum ri upam].

Ixb'alam comió dos veces [porque tenía hambre].

Ri nuchaq' xkub'i'ik. *Mi hermano se sentó.*

Ri nuchaq' xkosik. *Mi hermano se cansó.*

Ri nuchaq' xkub'i'ik [rumal xkosik].

Mi hermano se sentó [porque se cansó].

Rech:

Introduce una cláusula que indica propósito.

Ejemplos:

Kanub'ij chi awech. *Tè lo digo.*

Ma kab'an ta chik. *Ya no lo hagas.*

Kanub'ij chi awech, rech ma kab'an ta chik.

Tè lo digo [para que ya no lo hagas].

Xut'is kanöq. *Lo dejó cosido.*

Ma kak'ayij ta chik. *Ya no lo vendas.*

Xut'is kanöq rech ma kak'ayij ta chik.

Lo dejó cosido para que ya no lo vendas.

Are täq/are chi ri':

Introduce una cláusula que indica el tiempo en que se realiza una acción en relación a otra.

Ejemplos:

Kinchakun chi wachoch. *Trabajo en mi casa.*

Kopan ri a Ku'. *Llega Domingo.*

[Are täq kinchakun chi wachoch] kopan ri a Ku'.

Cuando trabajo en mi casa [llega Domingo].

Xinetz'an chi uchi' ri chö. *Jugué en la orilla del lago.*

Xnusok wib'. *Me lastimé.*

[Are chi ri'] xinetz'an chi uchi' ri chö], xnusok wib'.

Cuando jugué en la orilla del lago [me lastimé].

We:

Es un subordinador que introduce una cláusula que indica condición, es decir, el contenido de la cláusula que se introduce condiciona de alguna manera la realización de la cláusula principal.

Ejemplos:

Kab'e ri nutat. *Mi papá se va a ir.*

Kinb'e iwuk'. *Me voy con ustedes.*

[We kab'e ri nutat], kinb'e iwuk'.

[Si se va mi papá] me voy con ustedes.

Ma kul taj. *No viene.*

Ma kanusipaj ta chi rech. *No se lo regalaré.*

[We ma kul taj] ma kanusipaj ta chi rech.

[Si no viene] no se lo regalaré.

Ejercicios

Subraye los subordinadores que se encuentran dentro de las siguientes oraciones:

- Ri ixöq ri xtzijon wuk' xb'ek.
- Xnub'ij chi kinb'ek.
- Xnuloq'o rech kasipaj chi rech.
- Xch'aw ulöq rech kak'ulaj.
- Ketajin pa etz'anem.
- Xtzaq ulöq ri ak'al rumal ma ko ta tak'alik.
- We chwe'q kab'ek, kinb'e ri in xuquje'.
- We kak'am ri chak, üt'z chab'ana' chi rech.
- Xoq' ri ak'al are chi ri' xb'e ri unan.
- Are täq kojchakunik, kojki'kotik.

Complete las oraciones utilizando el subordinador correspondiente.

- Ri kej _____ xb'anow ri kamik xanimajik.
- Ri wachoch _____ xsipax chi wech xwulijik.
- Are wa' ri juyub' _____ xuloq' kan ri nutat.
- _____ ta xinb'ek ma kinawil ta chik.
- Ri nutat kamul xchakunik _____ ri' xkosik.
- Ri ixöq katajin _____ kitzu'ik ri täq üq.
- _____ chnukem ri po't kanusipaj chi awech.
- Kojtajin _____ utzukuxik.
- Xojb'e _____ pa chak.

Traduzca las siguientes oraciones utilizando los subordinadores correspondientes.

- El señor que estuvo trabajando aquí, ya se fue.

- Esta propiedad que me vendieron era del señor Pakal.

- Mandé la silla porque me la pidieron ayer.

- Me dijeron que tengo que jugar con mi hermano.

- Cuando me vio, corrió a encontrarme.

- Él vino para que lo ayudáramos.

Escriba cinco oraciones utilizando los diferentes subordinadores.

- _____
- _____
- _____
- _____
- _____
- _____

Subraye los subordinadores en el siguiente párrafo:

Ri in k'o jun wachib'il ali sib'alaj ützi keril konojel ri atz'iyaqib'al kech täq le jalajoj täq tinamit ri jun wachib'il ri' ke'ukoj uk'iyal täq po't, uk'iyal täq üq ma xeew ta ri qäs ratz'iyaqib'al ri are' rumal ri' sib'alaj upo't k'olik. Are täq kab'e pa wa'katem k'o ri' ri kuloq' ulöq, jawi täq ke'el wi kuk'am ulöq alaj täq na'tab'al.

Kamik ri atz'iyäq sib'alaj e paqalik, we ta ma ta k'u uloq'om kan rech ri', kamik sib'alaj paqal chik ri kajil. Are täq kab'e chi kisolixik ri rachalal pa taq juyub' amaq'el kuk'am ub'i jas täq kech rumal keta'am chi ri are' xpe pa wa'katem. Ri alaj täq rikaq' k'o mul kakib'ij chi rech chi ri a're' kakaj keb'e na jawi xpe ri kich'utinan. Rumal ri' qonojel ri oj oj alitomab' ützi kaqab'an qech jacha kub'an ri jun wachib'il chi ronojel kiwäch po't ke'ukojo, je ri' sib'alaj ützi kilitajik, xäq je ri' ma kaqatzaq ta kan ri kib'anik ri qati't qamam ojer täq tzij.

Capítulo

Reglas de escritura



El idioma en su forma escrita sigue ciertas normas de presentación que uniforman las palabras y expresiones para que todos los hablantes tengan el mismo acceso a la información. Las reglas de escritura comprenden desde la definición de los símbolos para representar los sonidos, hasta cuestiones más complejas como la forma de escritura de las partes de las palabras, dependiendo de los criterios de definición y/o significados. Se hace énfasis en el problema que presentan las partículas en cuanto a si se escriben ligadas o separadas de la palabra que modifican. En esta sección se darán a conocer las reglas de escritura que se aplican a los siguientes aspectos: posesivos, preposiciones y direccionales. También se abordará el tema de la doble posesión, el uso del guión, del saltillo y de las mayúsculas.

Los Posesivos

En su forma escrita siempre deben ir ligados al sustantivo que poseen. No pueden separarse de la palabra principal porque no son palabras independientes. La regla indica que los sustantivos no poseídos presentan variación al poseerse (cambian vocal, pierden o agregan una parte, etc.). La forma de escribir los posesivos es la siguiente:

kem		jolomaj	
<u>n</u> kem	<i>mi tejido</i>	<u>n</u> jolom	<i>mi cabeza</i>
<u>a</u> kem	<i>tu tejido</i>	<u>a</u> jolom	<i>tu cabeza</i>
kem <u>n</u> l <u>al</u>	<i>su tejido (de Ud.)</i>	jolom <u>l</u> al	<i>su cabeza (de usted)</i>
<u>u</u> kem	<i>su tejido (de él)</i>	<u>u</u> jolom	<i>su cabeza (de él)</i>
<u>q</u> akem	<i>nuestro tejido</i>	<u>q</u> ajolom	<i>nuestra cabeza</i>
<u>i</u> kem	<i>su tejido (de Uds.)</i>	<u>i</u> jolom	<i>su cabeza (de Uds.)</i>
kem ^ˆ <u>a</u> l <u>ä</u> q	<i>su tejido (de Uds.)</i>	jolom <u>a</u> l <u>ä</u> q	<i>su cabeza (de Uds.)</i>
<u>k</u> ikem	<i>su tejido (de ellos)</i>	<u>k</u> ijolom	<i>su cabeza (de ellos)</i>
tz'iˆ		kikˆ	
<u>n</u> utz'iˆ	<i>mi perro</i>	<u>n</u> ukikˆel	<i>mi sangre</i>
<u>a</u> tz'iˆ	<i>tu perro</i>	<u>a</u> vikˆel	<i>tu sangre</i>
tz'iˆ <u>l</u> al	<i>su perro (de Ud.)</i>	kikˆel <u>l</u> al	<i>su sangre (de Ud.)</i>
<u>u</u> tz'iˆ	<i>su perro (de él)</i>	<u>u</u> vikˆel	<i>su sangre (de él)</i>
<u>q</u> utz'iˆ	<i>nuestro perro</i>	<u>q</u> akikˆel	<i>nuestra sangre</i>
<u>i</u> tz'iˆ	<i>su perro (de Uds.)</i>	<u>i</u> vikˆel	<i>su sangre (de Uds.)</i>
tz'iˆ ^ˆ <u>a</u> l <u>ä</u> q	<i>su perro (de Uds.)</i>	kikˆel <u>a</u> l <u>ä</u> q	<i>su sangre (de Uds.)</i>
<u>k</u> itz'iˆ	<i>su perro (de ellos)</i>	<u>k</u> ikikˆel	<i>su sangre (de ellos)</i>

Las Preposiciones (chi, pa)

Son palabras que deben escribirse separadas de las palabras a las cuales acompañan. Los problemas que se presentan son:

Cuando anteceden a una palabra que inicia con vocal, las preposiciones pierden la vocal; quedan solamente **ch-** o, **p-** respectivamente y se unen a la palabra que les sigue.

Ejemplos:

Palabras contractas	Palabras completas	
pab'aj	pa ab'aj	<i>en la piedra</i>
pulew	pa ulew	<i>en la tierra</i>
pokib'äl	pa okib'äl	<i>en la entrada</i>
<u>chaq'</u> ab'	chi aq'ab'	<i>en la noche</i>
<u>chut</u> zil	chi utzil	<i>en lo bueno</i>

Las preposiciones se contraen cuando se encuentran ante posesivos que inician con vocal, es decir, cuando se encuentran en combinación con palabras poseídas por la segunda persona singular (**a-/aw**), la tercera singular (**u-**) y la segunda plural (**i-/iw**).

Ejemplos:

Palabras contractas	Palabras completas	
pawi'	pa awi'	<i>sobre ti</i>
puwi'	pa uwi'	<i>sobre él</i>
piwi'	pa iwi'	<i>sobre ustedes</i>
<u>chaw</u> äch	chi awäch	<i>enfrente de ti</i>
<u>chuw</u> äch	chi uwäch	<i>enfrente de él</i>
<u>chiw</u> äch	chi iwäch	<i>enfrente de ustedes</i>
paq'ab'	pa aq'ab'	<i>en tus manos</i>
puxikin	pa uxikin	<i>en su oído</i>
puwäch	pa uwäch	<i>en su ojo</i>

Los Direccionales

Son palabras que en su forma escrita deben ir siempre separadas de los verbos que acompañan, ya que su pronunciación y función es externa, es decir, no condiciona en nada el uso de los verbos, ya que se utilizan sólo cuando se quiere indicar dirección (para allá, para acá, para arriba, para abajo.).

Ejemplos:

Direccionales	Verbos con direccionales	
ulöq	xnuk'am <u>ulöq</u>	<i>lo traje (para acá)</i>
b'ik	xnuk'aq <u>b'ik</u>	<i>lo llevé (para allá)</i>
aq'anöq	chayaka' <u>aq'anöq</u>	<i>levántalo (para arriba)</i>
qajöq	xak'aq <u>qajöq</u>	<i>lo tiraste (para abajo)</i>

uköq	chawokisaj <u>uköq</u>	<i>mételo (para adentro)</i>
apanöq	xuk'aq <u>apanöq</u>	<i>lo tiró (para allá)</i>
kanöq	chatkanaj <u>kanöq</u>	<i>quédate (aquí)</i>

La Doble Posesión

Este problema ocurre cuando se utilizan simultáneamente los posesivos /_C (antes de consonante) y /_V (antes de vocal) con la misma palabra. El error consiste en que a una palabra que inicia con vocal se le posee primero con el posesivo /_V y luego con el posesivo /_C. Esto sucede específicamente con las primera y tercera personas singulares. Es importante recordar que los sustantivos se poseen de acuerdo a su letra inicial y para ello existen dos juegos de poseedores, uno /_C y otro /_V.

Ejemplos:

Sustantivo doble poseído

<u>nu-w</u> üq	<i>mi corte</i>
<u>nu-w</u> ixim	<i>mi maíz</i>
<u>nu-w</u> achoch	<i>mi casa</i>
<u>nu-w</u> oj	<i>mi aguacate</i>
<u>u-r</u> achoch	<i>mi casa</i>
<u>u-r</u> üq	<i>su corte</i>

Posesión correcta

<u>w</u> üq	<i>mi corte</i>
<u>w</u> ixim	<i>mi maíz</i>
<u>w</u> achoch	<i>mi casa</i>
<u>w</u> oj	<i>mi aguacate</i>
<u>r</u> achoch	<i>mi casa</i>
<u>r</u> üq	<i>su corte</i>

En los ejemplos de la primera columna puede notarse que las palabras están doblemente poseídas porque están marcadas, las primeras, con el marcador **nu-** (antes de letra inicial consonante) y con **w-** (antes de letra inicial vocal) simultáneamente; igualmente sucede con las dos últimas que están poseídas por el marcador **u-** (antes de consonante) y **r-** (antes de vocal) a la vez. Las palabras principales son **üq**, **ixim**, **oj**, **e'**, **aj**, por lo que el poseedor debe ser únicamente **w-** o **r-** ya que empiezan con vocal.

Este mismo problema se encuentra con los números cardinales **oxib** (*tres*) y **jo'ob'** (*cinco*) al convertirlos a ordinales. Regularmente se dice **urox** (*tercero*) y **uro'** (*quinto*). Por ser las raíces **-ox** y **-o'** respectivamente, se debe utilizar solamente el poseedor **r-**. La forma correcta es **rox** (*tercero*) y **ro'** (*quinto*).

La Partícula aj

Se utiliza para indicar gentilicios (procedencia) y profesiones u oficios. Su escritura es diferente en cada caso. Con los topónimos se escribe en forma separada y, para indicar profesión u oficio, va unida a las palabras. En cada caso, su función es distinta, así su escritura también lo es. El separar la partícula de los topónimos permite que el nombre propio del lugar se escriba con letra inicial mayúscula.

Ejemplos:

Gentilicios

aj K'iche'	<i>quichelense</i>
aj Chuwila	<i>chichicasteco</i>

Profesiones u oficios

ajch'ami'y	<i>alguacil</i>
ajkun	<i>curandero</i>

aj Iximulew *guatemalteco*
 aj Kob'an *cobanero*
 aj Rab'inal *rabinalero*

ajq'ij *sacerdote maya*
 ajcholol q'ij *astrónomo*
 ajkem *tejedor/a*

El Uso del Guión (-)

El guión se utiliza para separar letras que no deben pronunciarse juntas, sino separadas. Este caso se da con las letras simples **t, ch, tz, q, k**, que cuando incluyen el saltillo tienden a confundirse con las glotalizadas **t', ch', tz', q', k'**. Para evitar esta confusión entre las mismas es necesario utilizar el guión para separar el saltillo como una letra aparte de la que le antecede.

Ejemplos:

Escritura incorrecta	Escritura correcta	
wach`ali	wach-`ali	<i>mí compañera señorita</i>
rach`ixöq	rach-`ixöq	<i>su compañera mujer</i>
rach`ala	rach-`ala	<i>su compañero joven</i>
rach`ama`	rach-`ama`	<i>su compañero macho</i>
rach`ati`t	rach-`ati`t	<i>su compañera hembra</i>

Las demás consonantes simples no requieren el uso del guión, porque no presentan el mismo problema que las anteriores, ya que no representan sonidos glotalizables.

Ejemplos:

aj`ik`	<i>trabajador (a) por mes</i>
ox`ox	<i>de tres en tres</i>
pul`ik	<i>recado</i>

El Saltillo (·):

Es una letra que representa el sonido que se produce al cerrar la glotis. Este se encuentra regularmente después de una vocal.

Ejemplos:

ki`	<i>dulce</i>
kä`	<i>pedra de moler</i>
ja`	<i>agua</i>
me`s	<i>gato</i>
ox`ox	<i>de tres en tres</i>

En combinación con las siguientes letras **b', ch', tz', t', q', k'** representa sonidos glotalizados.

Ejemplos:

<u>b`</u> aq	<i>hueso</i>
<u>ch`</u> äm	<i>ácido</i>
<u>tz`</u> i`	<i>perro</i>

<u>t'</u> ot'	caracol/concha
q' <u>i</u> j	sol
k' <u>a</u> k'	nuevo

Uso de Mayúsculas

Su función es indicar el inicio de algún escrito o resaltar los nombres propios. Las letras mayúsculas se utilizarán en los siguientes casos:

Al iniciar un escrito:

Ri ak'alab' sib'alaj keki'kotik keb'e pa ri tijob'äl, kakaj kakiriq uk'iyal keta'mab'äl rech are täq kek'iyik are chi b'a ri a're' kakiya' chi tijonik chi kech chi nik'aj kachalal, rumal ri' ronojel q'ij kakikoj kichuq'ab' chi ub'anik täq ri kichak kuk' ri kichuch kitat.

Después de punto:

Ri uwäch ulew sib'alaj kab'isonik, rumal ma kariqitaj ta ri utzilal pa ri kik'aslemal ri winaqib'. Ri k'iche'laj keb'isonik rumal tajin kak'is kichoyik kumal ri achijab', xuquje' ri tz'ikin ke'oq' pa ri kib'ix rumal kakilo chi ma k'o ta chi uk'iyal che'. Ronojel ri juyub' taq'aj kab'isonik rumal ma kajab'in ta chik, are k'u kab'anowik chi ri k'iche'laj katajin uk'isik.....

Al inicio de títulos o de las palabras que lo componen:

Popol Wuj
Chilam B'alam
Xajoj Tun

Al inicio de nombres de personas:

<u>I</u> xkik'	<u>Q</u> 'uq'ulkan	<u>I</u> xchel	<u>P</u> akal
<u>I</u> xmukane	<u>S</u> äq Kotz'i'j	<u>I</u> x'ajaw	<u>N</u> ik'te'
<u>B</u> 'alam	<u>K</u> u'	<u>M</u> ax	<u>X</u> wan
<u>S</u> i'l	<u>S</u> i's	<u>I</u> xq'anil	<u>K</u> e'l
<u>P</u> o'x	<u>I</u> xkem	<u>L</u> u'	<u>W</u> aykan

Al inicio de apellidos:

<u>T</u> z'unun (Tzunún)	<u>I</u> b'oy (Iboy)	<u>B</u> 'atz' (Batz)
<u>C</u> hakach (Chacach)	<u>I</u> xk'oy (Ixcoy)	<u>S</u> is (Sis)

Al inicio de topónimos:

<u>I</u> ximche'	<u>P</u> an <u>A</u> jache'l
<u>Q</u> 'uma'rkaj	<u>P</u> an <u>Q</u> 'an
<u>B</u> 'okob'	<u>P</u> a <u>X</u> ik'a'y

Al inicio de nombres de días y meses del calendario maya:

Días

<u>K</u> ej	<u>Q</u> 'anil	<u>T</u> oj	<u>Tz</u> 'i'
<u>B</u> 'atz'	<u>E</u>	<u>A</u> j	<u>B</u> 'alam
<u>Tz</u> 'ikin	<u>A</u> jmäq	<u>N</u> o'j	<u>T</u> ijax
<u>K</u> awoq	<u>A</u> jpub'	<u>I</u> mox	<u>I</u> q'
<u>A</u> q'ab'al	<u>K</u> 'at	<u>K</u> an	<u>K</u> ame

Meses

<u>P</u> op	<u>W</u> o	<u>S</u> ip	<u>S</u> otz'
<u>Tz</u> ek	<u>X</u> ul	<u>Y</u> axk'in	<u>M</u> ol
<u>Ch</u> 'en	<u>Y</u> ax	<u>S</u> ak'	<u>K</u> ej
<u>M</u> ak	<u>K</u> 'ank'in	<u>M</u> uwan	<u>P</u> ax
<u>K</u> 'ayab'	<u>K</u> umk'u	<u>W</u> ayeb'	

Al inicio de nombres de los idiomas Mayas:

<u>K</u> 'iche'	<u>K</u> aqchikel	<u>Tz</u> 'utuujil	<u>Y</u> ukateko
<u>M</u> am	<u>Q</u> 'anjob'al	<u>P</u> oqomchi'	<u>M</u> opan
<u>Q</u> 'eqchi'	<u>P</u> oqomam	<u>A</u> wakateko	<u>Ch</u> 'orti'
<u>Ch</u> uj	<u>A</u> kateko	<u>P</u> opti'	<u>I</u> xil
<u>I</u> tzaj	<u>T</u> eko	<u>U</u> spanteko	<u>S</u> akapulteko

Al inicio de nombres de Altares Mayas:

<u>P</u> ulch'ich'	<u>T</u> ojil	<u>J</u> akawitz	<u>Ta</u> 'man
<u>M</u> okwan	<u>L</u> ajuj <u>N</u> o'j	<u>O</u> xlajuj Kan	<u>Pa</u> <u>K</u> lom

Al inicio de referencias divinas:

Qatat Q'ij
Qati't Iik'
Qanan Jäb'

Al principio de nombres de divinidades sagradas:

Tz'aqol B'itol
Alom K'alojom
Uk'u'x Kaj Uk'u'x Ulew
Tojil Awilix
Tepew Q'uq' Kumätz

En nombres de fiestas según el calendario Maya:

Waqxaqib' B'atz'

B'elejeb' B'atz'

Jun Pop



Universidad
Rafael Landívar

Trabaja con pasión en Guatemala